

10
2020

Годыт кудзыт



ПЕТӖ 1926 ВОСЯНЬ

ЛЭДЗӖНЫ: КОМИ РЕСПУБЛИКАСА ЮРАЛЫСЬЛӖН АДМИНИСТРАЦИЯ,
КОМИ РЕСПУБЛИКАСА ГИЖЫСЬ КОТЫР

ВОЙВЫВ КОДЗУВ



ISSN 0134-4323

БЫД ТӖЛЫССЯ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЖУРНАЛ

10 (886)
ЙИРЫМ (ОКТЯБРЬ)
2020

ТАЙӖ НОМЕРЫН:

Евгений ВАЛЕРИАН. Дзолядырысь. Кывбурьяс 3
Алексей ПОПОВ. АттьӖ, бур йӖзӖй. Кык юкӖна пьеса 8

В.Т. ЧИСТАЛЁВЛЫ 130 ВО ТЫРИГКЕЖЛӖ

ГижысьлӖн олан туй 33
Диана ХОЛОПОВА. Тима ВеньлӖн письмӖяс 34
Елена ЕЛЬЦОВА. Тима ВеньлӖн творчество «Коми му»
журналын 40
Надежда КРАЕВА. Тима ВеньлӖн гижӖдъяс «Ордым» да
«Ударник» журналъясын 45
Елена ЕЛЬЦОВА. Вылыс Човса дневник — Тима ВеньлӖн
медбӖрря гижӖд 49
Максим ГОРЬКИЙ. Кыдзи чужис морт 57
ТИМА ВЕНЬ. ТӖвйыв Варыш 66
Максим ГОРЬКИЙ. ВодзмӖстчысь Данко 77

12+

Обложка вылын снимокыс Сергей АнуфриевлӖн.

© «Войвыв кодзув» («Северная звезда»), 2020 г.

СЫКТЫВКАР

СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА



**Ежемесячный
литературно-художественный
журнал**



Учредители:

АДМИНИСТРАЦИЯ ГЛАВЫ РЕСПУБЛИКИ КОМИ

**«СОЮЗ ПИСАТЕЛЕЙ РЕСПУБЛИКИ КОМИ» - РЕГИОНАЛЬНОЕ
ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕРОССИЙСКОЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ ОРГАНИЗАЦИИ
«СОЮЗ ПИСАТЕЛЕЙ РОССИИ»**



Издатель:

АУ РК «ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ КОМИ»

ДИРЕКТОР ОРЁЛ И.Н.



РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор

ПОЛУТРУДОВ А.В.

Ответственный
секретарь

КИЧИГИН И.Н.

КОЗЛОВ Е.В.

УЛЬЯНОВ А.В.

УЛЯШЕВ О.И.

ЛИМЕРОВА В.А.



Евгений ВАЛЕРИАН



Дзолядырысь

КЫВБУРЪЯС

* * *

— Но, садьмин? Вай жö, инö, чеччы сэсса,
Кад завтрекайтны... Регыд сизим час.
Лок, мыссьöда, бур пи. Кристос воскресе!—
Баб долыд нюмön чöвтис пернапас.

Кристос воскресе! Ставön сэтшöм радöсь.
Но кодi сийö, ас сиктса ли рöд?
Ми чужим-быдмим сэтшöм тешкодь кадö —
Ме челядь руön унатор эг төд.

...Со кодкö быттö мунис öшинь увтi.
Ме котөрön, и öшинь тасö — дзум.
А төдтöм мортыд бергöдчöмön сувтис,
И чужöм вылас петис шоньд нюм.

И öнөдз кыла, кьдзи лолöй пессис:
— Ме аддзылi!
— Мый аддзылiн?
— Да збыль!
Со öшинь улын... кодi тай воскресе.
Баб шпыньмунлис да юрöд вöчис шыльк.

— Но, аддзылiн кö, бур! Лок пызан сайö
Да сей, мый енмыс сетис. Ыджыд лун!

Ме өнөдз эска — збыльысь вөлі тайё,
И сылөн нюмыс вежөрысь оз вун.

19.04.2020.

* * *

Рытъя шондіыс синмөс ёрө.
Мама Вань йөрын турун ытшкө.
Көмтөм которта мама дорө
Ытшкөм вывтi, и кокөс бытшкө,
Бытшкө ситурун, бытшкө эжөр,
Төзълөн тувйысь на чорыд заыс.
Мама сувтыштлө, ловсө вежө,
Мама видзөдлө небесаө.
Рытыс онялө — юльлөн панас.
Шонді вөр сайё лэччө рама.
Банйө мамалөн чужөмбаныс,
Еджыд дөрөма ытшкө мама.
Лэччө крутінъяс бокөн-бокөн,
Анькытш му костысь боръяс ытшкө.
А ме которта көмтөм кокөн,
И быд воськов мен пырө пытшкө,
Кольө вежөрө югыд дойөн
Аслам ичөтик кызьөд нэмө.
Ме өд которта «мама дойө»!
Сыысь ыджыдыс мыйкө эм-ө...

18.06.2020.

* * *

«Тэ кыті локтін, вичко увті?»
«Да». «Сюруктө эн аддзыв?» «Эг».
Баб воклысь юасис, и сэк
Син водзө татшөм серпас сувтіс:
Вок, быттьө ичөт партизан,
Со вичко увті кыссьө-уйө,
А таөдз локтіс вөрса туйөд,
Көн келалёны ош да сан.
И немеч вермас лоны паныд...
Со кутшөм повтөм менам вок!
И кылі — синва лэччис банөд,
Дзик өти мөвпсьыс лолі шог.
А вичко улыс... Ме өд төда,
Сэн пемыд, улис, лөп да няйт,
Көть ёна тшөктасны, ог чайт,
Мый повтөг уйны сәті мөда.
Дай баблөн мөскыс вичко улас,
Көть төрөд, некыдз нин оз төр,

И гажтöмысла регыд кулас...
Кызд вичко увті? Мед оз сөр!

И пессö менам дзоля вежөр,
А войнас аддза шуштöм вöт:
Вок бара уйö вичко увті,
А сукöд Ванька да Степан.
И баблөн Сюрукыс тшöтш тан.
Коль дедрөн понйыс орччөн увтö.
«Ланьт, Сöбöль!» — лёкысь горза сылы,
И ачым думайта: «Но, пом!
Öд немеч öнi шумсö кылас,
И вичко пыдди кольö шом,
Кызд клубын аддзылöм киноын...
Предупредитны колö тшук!
На дорö уськöдча, и друг
Ме садьма. — «Мый нö сэнi лоин?
Эн висьмы? Сэтшöм ёна горзан...»
Ме синмös восьтi: асьядор со,
Баб чеччöма нин, ломтö пач,
Кор сэсся ваймас, öгыр вылас
Мед пöжны картофеля рач.
Ак, чöскыд картофеля рачыд!..
03.03.2020.

* * *

Дзолльысь ли зыртчöмысь ворсам,
Туй вылысь кыпöдам бус,
Котралам чукөрөн, горзам,
Гожся лун кытчöдз оз кус.
Зырасны Мельнича шорсянь
Дзоля вөр дорöдз, и бөр.
«Ёна тай, мöстö ог ворссьöй!» —
Ворсiгөн некод оз бөрд...
Верстяммим — муналiм карö,
Вöлi тадз нэм бөрся нэм —
Ми пыдди кодкö öд бара
Зонпосни ворсысьыс эм.
Налы нин нюмъялас гожöм,
Найö нин лэптасны бус,
Ми бöрын олöмыс оз жö
Ичöтик сиктаным кус!

Тыдалö, кöнкö ми ворссим —
Гидъясын мöскыд эз коль.
Зончелядь мöдторйысь корсьö
Гажсö — ни зыртчöм, ни дзоль.
«Вот эськö...» — думыштла таdzi;
Аслым жö шуа: «А мый?»

Гажтөм, дерт, сыысь, мый аддзам,
Сөмьин тай морыс оз лый...
Өтитөр стөча ме төда:
Шондйыс кытчөдз оз кус,
Вөтъясын ворсны ми мөдам,
Туй вылысь лэптыны бус.
Другъясөй, Пашик да Васька,
Мекөд жө гожом көть төв.
Кольөмсө эськө эг казътив,
Шуда кө сәні эг вөв.

25.02.-26.03.2020.

* * *

Кодыр казътыла важ олөм,
Дум вылө сәк пыр и волө
Төвся кад: кор усяс лым —
Мыйта гажыс сәки... м-м-м!
Дед-баб йөрсянь Вичко кырйыс —
Воськов комын.
Сәні тырйыс
Ме кодъ зонпосни — морт кызы!
Кодлөн санки, кодлөн лызь.
Пөттөдз ислалам да ворсам,
«Кеж!» да «Вөтөд!» сөмын горзам,
Дерт, и усялөмыд шедлө.
Рөмдытөдз сән ноксям.
Петлө!
Бать-мам корсьысьтөг да кортөг
Ставөн разөдчалам гортө.

Кильчө помысь гөлик рос
Ки оз лэпты. Некодз оз.
Ывла вылысь өдва пыра —
Лым сюръя кодъ,
Кынмөм ныра,
Чуть ог бөрддзы: быттё йияс,
Сәтчөдз пиалөмны кияс.
Сы вылө и эм тай мамыд,
Кыдз-мый вөчны сійө сяммө.
Тазйө кисьтас көдзыд ва,
Киөс вөйта ваас: «А-а-а!»
«Валегитө чужйы, ноко.
У-у-у, дзик гулюлөн кодъ кокыд!»
Тожө көдзыд ваө — дзум...
«И эз вөв мед водзө дум
Ывла вылө петны выльысь,
Йөжыштан, и паччөр вылө!»
Кор нин паччөр вылө воа,
Сәтшөм лөсьыд быттё лоө.

Шонала, и бырö шог.
Паччөр вывсянь «Малышок»
Видзөдігмоз унмö вöйтча.

...Вөтөн аддза, быттё вөтча
Қыр бөр
Пышйысь лызьяс бөрся:
Мынтөдчисны — сьөрсьөн-бөрсьөн
Сэтшөм чожа мылькйысь мылькйö
Чеччалöны.
Синва ылькйö,
Но оз кывны менсьым кевмөм,
Қовмö лым толаөд кевны.
Ме на Вичко пурьысь шөрын,
Найö — Телятникдор вөрын.
Келі Выль парникъяс сайөдз —
Вадорулынөсь нин найö.
Пока лэччи,
Пока кайи,
Шонді пуксис Қырийв сайö.

...Садьми — кусөдөмны бияс,
Сөмын кылö пемыд пиас:
Точкө часі — лыддьö кад.
Но и лөсьыд. Но и лад.

11.01.2020.



Алексей ПОПОВ



Аттё, бур йөзöй

КЫК ЮКÖНА ПЬЕСА

ВОРСЫСЬЯС:

МИШ — том морт.
ПАВЕЛ ВАСЬ — олöма морт.
СЕМЕ МАРЬЯ — сылön гöтыр.
УСТИНЬ — налön суседка, олöма нывбаба.
КАТЯ — том ныв.
ПЕРВОЙ САЛДАТ
МÖД САЛДАТ

МЕДВОДДЗА ЮКÖН

Сцена вылын воча сулалöны кык керка. Öтиыс Павел Вась гозъялön, мöдыс Устиньлön. Вöчсьö Павел Васьлön керкаын. Кылö, кыdzi ывла вылын зэрö. Павел Вась видзöдлö öшиньö да бара босьтчö ветлöдлыны жыр кузялаыс да пасьталаыс. Гöтырыс чöла видзöдö сылön ветлöдлöм былö.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Кор бара-й помассяс зэрыс-а? Кымöрыс быттö розя, да некод дöмнысö оз кöсйы. Кутшöм олöмыс, сэтшöм и поводдяыс. Кор, мися, Марья, зэрнысö дугдас?

СЕМЕ МАРЬЯ. Кор кынтас, сэки и помассяс. Лым усьöм бöрын.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Эн кывтö пес... Менам сэсся кадыс виччысьнысö абу. Ог öд пемыдас кут няйт туйсö лойны. (*Лöсьöдчö мунны.*)

СЕМЕ МАРЬЯ. Татшöм кадö мунан? Татшöм ёна зэригас öд он жö пет?

ПАВЕЛ ВАСЬ. Пыр отаро пинясян да. Дышодіс сэсся тэнсьыд нюргомтө кывзынысö. Кыдзкө од ог на матайтчы.

СЕМЕ МАРЬЯ. Та ылао мунан, да эн жö мисьтöмöс босьт, мед позис жö видзöдлыны көть.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Мыйла нö сы выlö видзöдны кутан? Сійöс од оз видзöдöм выlö босьтлыны.

СЕМЕ МАРЬЯ. Бурджыка пасьтась. А то йöзыс шуасны, мый Семе Марья пö верöссö нэм чöжыс омöля видзöма. Янö-дысьыд тай, майбыр, тырмö...

ПАВЕЛ ВАСЬ (*гöтырыслөн сюсь видзöдлас улын пасьтасьöм бöрын öгзöслань сетчö*). Но, ме муна сэсся. Гашкө, туй выlöдзыс кольöдан да?

СЕМЕ МАРЬЯ. Абу од тай тэ тöдтöм морт. Тайö бокöвöйясöс туй выlöдзыс кольöдывлöны. Бур мортöс, мед мунан туйсö тöдтöгыд оз крукась да усь. Лёкöс, мед петігас нинöм эз гусяв.

Павел Вась эз удит нинöм вочавидзны, öдзöс воссьö да керка пытшкө первой öти коксö суйö, а сэсся дзодзөг моз мöд коксö шыбитö Устинь. Сійö кыз ной шаллясьöма, ныр вылас пысалöма öчкисö. Зэв кыз стеклöа öчкиыс, көть изйөн варт — оз дрöбав.

УСТИНЬ. Муртса и суи. Нöшта кө, и эг нин су. Васьö со, тыдалö, мöдöдчöма нин.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Кольöдны воин али мый? Вай кутчысьлам бөрьяысь. (*Пырысьлань кияссö шевкнитö*.)

УСТИНЬ (*öвтыштчö*). Мун сэсь... Эн век йöйтавны видзöдчы!

ПАВЕЛ ВАСЬ. Со тай, выль гöтыр корсьны мöдöдчи. Марья век пинясьö да...

СЕМЕ МАРЬЯ. Кыдз нö тэ выlö он пинясь? Пыр ассьыд ныран да. Нэм менсьым нинöм эн кывзыв.

УСТИНЬ. Збыль али мый нö торксинныд? Та дыра öтлаын олінныд да...

ПАВЕЛ ВАСЬ (*збыльыся öвтыштö кинас*). Ветла. Мöд гöтыр корся.

СЕМЕ МАРЬЯ. Тэ сэнi сюсьджыка видзöд. Эн ылав. А то суйыштасны, мый видзöднытö шог весигтö. Босьган кө, то банийштöмöс бөрйы, мед мича вöлі.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Ас кодь банийштöмöс да мичаöс и бөрья.

СЕМЕ МАРЬЯ. Тэ кодь чукурöсь да быгыдсö кө од ваян, то порсьыд весиг оз сёй. Ме сэтшöмтö вомö ог босьтлы-а.

УСТИНЬ. Нинöм эг кут бара тiян костысь гөгөрвоны. Мыйкө век ас ногныд бызганныд да. Кыдз нö Васьлысь выль гöтырсö порсьыдлы кутанныд вердны?

ПАВЕЛ ВАСЬ. Гы-гы-гы! Вердам кызкө-мыйкө.

УСТИНЬ. Жежласянныд сэнi. Большанныд нинöм абусö.

СЕМЕ МАРЬЯ. Да няньла со мöдöдчöма, няньла. Сійөн и велöда, медым мичаджык тупöсьяс босьтiс. А то ваяс сы ыла-сянныд, да сёйнысö оз позь. Тувйыштасны, йöйлы, мый ки ула-ныс шедас.

УСТИНЬ. Мися, няньла ветлöм йылысь жö тöрыт сёрнитчанныд вöлі да. Сöранныд нинöм абусö. Сійөн со и локтi, мед Васьлы öти мог нöшта көвъявны.

СЕМЕ МАРЬЯ. Уна няньсö сійö кыскыны оз вермы. Тупöсь кö тэныд ваяс, и то бур. Абу нин том унасö кыскавны.

УСТИНЬ. Менам пызыыс на эм. Ачым на няньтö пöжала. Ог тиян моз дась пöжалöмсö сёйны видзöдчы.

СЕМЕ МАРЬЯ. Миян эськö пызыыс эм на жö да. Но пекарня-са нянь вылас вежöй тай петлö. Нэм сійöс сёйим да.

УСТИНЬ. Менам эськö петлö жö да. Но öд асьныд тöданныд, кутшöм ме помысь та ылнаö няньла ветлысь. Пыр жö и воша кытчöкö. Лы ни ку прöпадита. Сідз нин ковмас овны.

СЕМЕ МАРЬЯ. Эн вай сэні няргы. Вась пыр на веж петанінсьыд öти тупöсьтö кыскавліс. Тшай-сакар и.

УСТИНЬ. Сідз эськö да. Шусис тай...

ПАВЕЛ ВАСЬ. Но, ме муна сэсся, а то пемдас. Сизим версттö öтарö-мöдарö ветлыны кадыд уна мунас. (*Лöсьöдчö мунны.*)

УСТИНЬ (*сой бердас кутчысьö*). Энлы на. Ме öд тэ дорö зэв ыджыд могөн локті. Валя со письмö ыстіс. Нывсö, Катясö, татчö мöдöдöма овны.

СЕМЕ МАРЬЯ. Мöдöдöма жö, сідзкö. Шулі тэныд, мися, гиж, мед тэ дорö ыстас. Кывзысьöма, сідзкö.

ПАВЕЛ ВАСЬ (*öлöгö гöтырсö*). Ті вай бöрти востöдзныд кöть та йылысь сёрнитöй, а менам кывзыны тиянöс кадыс абу. Кöні нö Катяыд? Варышас нин али мый?

УСТИНЬ. Гижöма со... (*Кöсйö кыскыны письмöсö.*)

СЕМЕ МАРЬЯ. Тэ нö ачыд лыддин али мый? Синтöм улö öд пыр лэдзчысьöма. Ме дорö быд письмö кыскö. Лыдды пö, а то ме пö дзик нинöм ог аддзы. Йöйтöдлö, вöлөм, менö...

ПАВЕЛ ВАСЬ. Ланьтлöй! (*Зымнитö кокнас.*) Ті кö заводитанныд, помыс оз ло! Кöні, мися, Катяыд?!

Нывбабаяс весиг чурмунлöны, сэтшöма горöдö да.

УСТИНЬ. Со тай... Письмöыс тай...

ПАВЕЛ ВАСЬ. Висьталін нин. Мися, кöні öні нылыс? Век на карын?

УСТИНЬ. Гижöма тай со, мый талун Варышö локтан автобуснас кöсйöма ыстыны. Быттьö оз кö пö бөр чеччы туй костас кытчöкö. Со öд, быдтан, быдтан да кутшöм на öд и быдмас. Эз жö эськö татшöмөн чайтлы лоны нывсö Валяöй да. Да лоöма тай со...

СЕМЕ МАРЬЯ. Дугды нин.

УСТИНЬ. Ланьта, ланьта.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Сідзкö, талун сійö Варышöдзыс воöдчас?

УСТИНЬ. Талун, талун. Оз кö быттьö...

ПАВЕЛ ВАСЬ. Паныдала кö, то аскöд и вайöда. Гортöдзыд пыртöдöмөн. (*Öгзöссö восьтігмоз.*) Манитчи тиянкöд. Нинöм абу сёрни вылас мыйта кад лотöма лой.

УСТИНЬ. Тэ öд сійöс, Катясö, тöдан? Еджыдіник сэтшöм. Дзолянас быд гожöм ме ордын колявліс. Öнитö, дерт, эськö быдмис нин да. Со тай пö кутшöм лоöма...

ПАВЕЛ ВАСЬ (*петігмозыс*). Ог кö тöд, то юася. Абу öд тай кывтöм.

Нывбабаяс ляскысьёны ёшинё да видзёдоны пёльлысь мунёмсё.

СЕМЕ МАРЬЯ. Колёма аслым ветлыны. Ме кётъ эськё кос печкан кодъ нин да. Но кос пескыд пё тай бурджыка сотчё.

УСТИНЬ. Чё-ёв! Тэ помышъ Варышёдз ветлыны дай! Василейыд на кё мездас-а. Тэа-меа помышъ сэтчё ас кокъясён ветлыссьёма нин. Вайёдас оз бара-а? Гашкё, эз и во Варышёдзыс да. Вот чепёлышыд. Воас да, юрсидыс ёна и някрёдла.

СЕМЕ МАРЬЯ. Эн сёр... Валяыд со гижё, мый зэв ярскёб пё лоёма да. Асьтё мед нойтны эз кут-а.

УСТИНЬ. Ме сылы нойта! *(Лэптылё кабырсё. Семе Марья босьтчё керка пыткас ноксыны. Устинь пуксьё да видзёдо. Сэсса аслыс моз.)* Код тёдас.

СЕМЕ МАРЬЯ. Мый код тёдас?

УСТИНЬ *(кыскё купайка зепсыс бонзьём кабала да зургё шыпасъясас)*. Кутшём посниа гижёма Валяыс. Быттьё оз тёд, мый ме и весът кузьта шыпасъяссё ёдва аддза.

СЕМЕ МАРЬЯ. Локтигад на вёлі висъталан, мый лыддьёмыд письмёсё да. Ёні бара синтём улё лздзчысьны кутін.

УСТИНЬ. Збыльыс ёд ог аддзы. Видзёд, мый кызта очки кляничаыс. Сапёг бёрля кодъ. Тайё на отсалыштё, и то бур. Сытёг эськё дзик синтём вёлі. Неважён пывсян ломтигён вунёма вёлі пысавнысё, да пессё пача-стена костас сюявсьёма. Пач вомсё ёд нин ог аддзы. Бур, мый гортё кайлі да очкиён бисё сюйны лэччи. Эг кё...

СЕМЕ МАРЬЯ. Тэ вай очкиась татшёминад. А то керкаяс-нымёс сотан. Вай ли мый ли нин письмётё.

УСТИНЬ. На. *(Тэрыба сюйыштё кабаласё.)*

СЕМЕ МАРЬЯ. Часлы, лыддям. Тэ кё кежласян нин-а. Бара сэкса письмёсё вайёмыд да. Тайёс ёд ме сёысь нин тэныд лыддьывлі. Молитваёс моз нин тёдан.

УСТИНЬ. Сійёс вайсьёма али мый? *(Сьёлёмсянь шензьё.)* Со ёд синтёгыд, мися. Он и тёд, мый зептад сюян. Час, котёртла да ёнія вайёмсё петкёдла.

СЕМЕ МАРЬЯ. Эн нин коктё пес. Висъталан тай вёлі, мый Катятё татчё ыстё Валяыд.

УСТИНЬ. Сійёс эськё и гижёма да.

СЕМЕ МАРЬЯ. На бёр. *(Семіс письмёсё.)*

УСТИНЬ. Гашкё, тайёс и лыддян да. Менам ёд вежёрыд дзик розя. Ог и помнит, мый сэкинас гижёма вёлі. Мыйкё тай ныв вылас ёна элясьёма-а. Со ёд кытчёдз воан.

СЕМЕ МАРЬЯ. Эн лөвт. Зэв на асланыд сюсь вежёра.

УСТИНЬ. Збыль ёд ог помнит ёнасё. Воас Катяыс, да ог и тёд, мый шуны сылы. Письмёас мамыс, колёкё, пасйёма, мый да кызди ськёд сёрнитнысё.

СЕМЕ МАРЬЯ. Сирасис тай. Дзик сира турун кодъ нэмтё вёлін. Тайён вот тэ ни ёти эн вежсьы.

УСТИНЬ. Абу жё эськё дзик сира турун кодъ да.

СЕМЕ МАРЬЯ *(письмёас видзёдлём бёрын)*. Посныда и гижёма.

УСТИНЬ. Ме тай сійёс и шуа. Ог ёд тай прёстасъыс элясь.

Кызди нө ме татшөм шыпассө аддза? Той быттё виалөмаось кабала пасьталаыс да.

СЕМЕ МАРЬЯ. Энлы. Час, видла лыддыны. Ме эськө эг нин өтчыдысь тайос лыдды да, но юрын ставсө кутны он вермы.

УСТИНЬ. Он, он.

СЕМЕ МАРЬЯ (*босьтчө лыддыны*). Чолөм, мамө! Со өд, кыз шыась. Мед нин көть өтчид мамукөн ыдждөдліс. Оз өд.

УСТИНЬ. Гижлө жө эськө мамукнас да.

СЕМЕ МАРЬЯ (*водзө лыдды*). Менам тэ дорө зэв ыджыд мог. Колө эськө та йылысь волөмөн висьтавыны да, но сьомсьыс мыйкө бөрья кадас дзескалі...

УСТИНЬ. Пыр на дзескыда овліс сьомнас, эз сөмын бөрья каднас.

СЕМЕ МАРЬЯ. Эн падмөдчы сэні. Со, суйсин да, весиг вошті, кыті лыдды вөлі.

УСТИНЬ. Водзсьыс видзөдды. Эн на өд тай кузя лыдды. Водзсө на сөмын босьтчин.

СЕМЕ МАРЬЯ. Сідз эськө да. Но ачыд видды татшөм гижөдсьыс корсьны. Эн сэсся суйсьы.

УСТИНЬ. Ог, ог.

СЕМЕ МАРЬЯ (*лыдды*). Мамө, дзик өд Катяөн пөгиб вои. Школасө помалөм бөрын со мөдөд во нин төв чужьялө. Водзө велөдчыны пырны эз пысьт. Быдлаын велөдомсьыс сьом корөны. Кытысь сійө меным?

УСТИНЬ. Сьом өд велөдомсьыс оз жө корны? Мыйкө олөмыс вежсьөма али мый нө? Ме тай нө Валяос сьомтөг велөді. Аслыс на велөдчөмсьыс сетыштөны вөлі и.

СЕМЕ МАРЬЯ. Босьтөны тай пө со. Оз өд, көнкө, ылөдды мамсө. Ме некодөс эг велөдды, да ог төд.

УСТИНЬ. Ме төда. Мыйкө олөмыс лоөма али мый нө? Вежсьөма али мый нө?

СЕМЕ МАРЬЯ. Вежсьөма, дерт. Он мөй ачыд аддзы?

УСТИНЬ. Мый нө аддза? Со мый кыза өчкий да.

СЕМЕ МАРЬЯ. Эн кежлась. Олөм вежсьөмтө аддзыны өчки оз на ков.

УСТИНЬ. Мый нө колө?

СЕМЕ МАРЬЯ. Со тай миянө няньтө эз кутны вайны. Тайө нө абу вежсьөм?

УСТИНЬ. Вежсьөм эськө да. Абу бурлань и.

СЕМЕ МАРЬЯ. Сэні, карад, колөкө, мый эз ло да. Тасянь оз тыдав.

УСТИНЬ. Тасянь оз, дерт.

СЕМЕ МАРЬЯ. Бара на өд вошті лыддыан местасө. (*Корсьны босьтчө.*) Со тай. Сюри жө. Уджавны Катяос некытчө жө эз босьтны и. Со нин мый дыра төв чужьялө. Ме өд удж вылын, да ог пыр вермы сы бөрся кыйөдчынытө. Луннас сійө мыйсө оз вөч. Тшыксьыны өд нылукөй кутіс. Вина дукөн мукөддырийыс өвтыштлө сысянь и. Куритчынытө, тыдалө, важысянь нин босьтчөма. А бөрья каднас весиг некымынысь гортын нин эз узь. Көні ветлөдлө — оз висьтав. Ме эськө тасмаөн и быдөн

юаси да. Но сійё өд йёра ыджа быдмис. Тасмасё муртса киён эз нетшышт. Вай, мамук, босьт Катясё ас дорад.

УСТИНЬ. Со, со. Мамукён шуёма. А тэ вёлі кыскалан.

СЕМЕ МАРЬЯ. Дзик тай тэ йёй. Нылыд со мый гижё, а тэ он и гёгөрво.

УСТИНЬ. Кыдз нё ог гёгөрво? Гёгөрвоа бара. Кор тай пер-войысьсё лыддин, войсё узыны эг вермы.

СЕМЕ МАРЬЯ. Час, эштёда нин письмёсё. Муртса кольыштіс. (*Лыгдьё.*) Мамё, чайта, мый Катяным мужикъяскөд нин узылё. Синъясыс тай мукөддырйиыс нойтчан мёслөн кодьёсь-а. Со өд ныв йывсьыс кыдзи гижёма.

УСТИНЬ. Скөрман да мыйсё тай он шулы да. Дерт, ку письыс Валяёй петлёма, да сійён.

СЕМЕ МАРЬЯ (*вогзё лыгдьё*). Ме, мамё, көсья ыстывны Катясё тэ дорын олыштны. Сэні, Шорйылад, винатё оз кут юны и куритчынытё, гашкё, дугдас и. Зонъясыд да мужикъясыд сэні абуёсь и.

УСТИНЬ. Василейыд өд юыштілө корсюрё. Сыкөд кө нё точкысьёмён винатё чурскыны кутас.

СЕМЕ МАРЬЯ. Лэдза ме сійёс Васькөд юны!

УСТИНЬ. Да. Тэ он лэдз. А гусьён кө ыджыд мамсыс кутас? Сэсся кампужитчыны босьтчас. Батьыс рөдө кө мунёма. Сійё өд, ок, кокни киа вёлі. Ёдва Валя сыысь мынтөдчис.

СЕМЕ МАРЬЯ. Мед сёмын воас татчөдз-а. Сылы паныд өтувнад водзсасям на. Василейлөн өд кывйыд, ок, ёсь.

УСТИНЬ. Мый нё ми сэсся нывсё быдторйысь пинявны босьтчам али мый? Кутшөм нё олөм сылөн сэк ыджыд мамыс дорын лоө? Нинөм абусыс видны ог лэдз.

СЕМЕ МАРЬЯ. Сідзкө, мед тэ вылын и кратайтчө. Ми Василейкөд суйсыны ог кутёй.

УСТИНЬ. Отнамтө өд ог жө вермы. Мый и вөчнысё? Корнысё со кори-а. А мый вөчны, ог и төд.

СЕМЕ МАРЬЯ. Оз өд, көнкө, төвсё тані ов. Енмөн вунөдөм пельёсас.

УСТИНЬ. Ёти төвтө эськө видза да.

СЕМЕ МАРЬЯ. Сійёс видзөм оз на ков. Кызь арөс тыртігад. Абу өд тай көкөн ветлытөм кага.

УСТИНЬ. Ог и төд... Воис эз бара-й...

СЕМЕ МАРЬЯ. Воас. Василей тшук нин воас. А Катяыд локтас оз, ог бара-й төд.

УСТИНЬ. Со өд батытөг быдтысьөмыд мыйөдз вайөдө. Ме өд Валятө отнамөн быдті да төда. Абу кокни батытөгыд. Меным өд бытён ковмис отнамөн быдтысьны. Век мисьтөмөн вёлі, да некутшөм мужик эз ышты.

СЕМЕ МАРЬЯ. Эг жө эськө тэа-меа өнія кодь мисьтөмөсь вөвлөй да.

УСТИНЬ. Тэтө мича вөлін. Менам некутшөм мич нэмсё эз вөв. Сійён и вербованнойыдкөд гоз-мөд вой узыёма лои, мед кага артмис. Гөтрасьны, дерт, эз весиг и көсийсь. Да меным эз и ков татшөм мужикыд. Лыгайтысьыд. Мед сёмын нэм помөдз отнамлы не овны — сійён и сетчылі.

СЕМЕ МАРЬЯ. Эн жö сэсса содтав. Корасьö жö пö волöм да.
УСТИНЬ. Кывнас печласис, кöнкö, сöмын. Да и мый сэ-
тшöмсьыд? Олыштис да рочас бөр мунис кузяөн. Ме моз öд
нэмсö тани оз кут колявны.

СЕМЕ МАРЬЯ. Тэнö эськö сёрсьыс босьтис.

УСТИНЬ. Мун сэтысь. Сылөн сэни ме кодыс, гашкö, сё
вöли... Мунис да, кылöм ни тöдöм. Некор юёртор весиг со эз
сетышт. Кöть нин мед юасьлис, кыдзи нылукуыс быдмö, оз-ö
висьöдчы. Веськодъ сылы. Кöни бара-й öни сийö-а? Ловъя али
кулöма?

СЕМЕ МАРЬЯ. Код тöдас...

УСТИНЬ. Но ме, Марья, сэсса гортö тапиктыла. А то Катяыс
кö збыль воас, то регыд мыччысясны. Тшай кöть шонтышта.
Ёна нинöмөн гöститöднысö лоö, да сийö-а. Пöжасьнытö эськö
пöжаси да.

СЕМЕ МАРЬЯ. Тэнад шаньга-сöчöныд век артмывлис. Медся
чöскыдыс грездын пыр вöли. Пачыд бур да.

УСТИНЬ. Пачыд бур. Öдъя зэв. Нянтö оз лёка пöжав. Сийö
кöть удайтчöма олöмын. Сэсса дзик нинöм.

СЕМЕ МАРЬЯ. Мун нин. Кутин сэни лөвтны.

УСТИНЬ. Ог эськö лөвт да. Мыйкö öд шуны колö. Кадсö
каттигмозыд мыйсö тай он варовитлы да. Но, ме муна сэсса.
(Петö.)

Семе Марья ноксьö керка пытш уджөн. Öдзöсö тотшкöдчöны.

СЕМЕ МАРЬЯ. Василей, тыдалö, воис. Водз на эськö быттö
да. Гашкö, бөр косис да? А менам тшайыд пуктытöм. (Виль пöв
гораджыка тотшкöдчöны.) Пыр нин! Дуран сэни. Выживалан!

Восьсьö öдзöс да мыччысьö Миш.

МИШ. Чолöм-здоровье!

СЕМЕ МАРЬЯ. Но-о. Кодкö тöдтöм. Ме Василейöс чайти-а.
Мися, воöма нин да дурö.

МИШ. Ме-е тайö.

СЕМЕ МАРЬЯ. Шойччы-шонтысь, сідзкö.

МИШ. Позьö?

СЕМЕ МАРЬЯ. Позьтөг оз ов. Некодös на керкаысь эг вöт-
ывлөй да. Пыр. Висьтась. Коді да кытысь?

МИШ. Висьтасьнысö бытён колö?

СЕМЕ МАРЬЯ. Сідз тай век вöчывлім-а. Тэ нö кодлөн лоан?
Варышсалөн кодлөнкö? Ог öд нин и тöд том йöзсö.

МИШ. Абу, абу Варышысь. Ылысь ме.

СЕМЕ МАРЬЯ. Ылысянь, сідзкö, татчö веськалін. Да вось-
ковт нин. (Сюся видзöдö пырöм морт вылö.)

МИШ. Позьö кö, ме пач дорад топöдчыштла. А то кынми
дзикöдз.

СЕМЕ МАРЬЯ. Позьö, дерт. Пачыд сы вылö и эм, медым
морттö шонтыны.

Миш воськовтö пач дорö да сувтö шоныд кирпичяс бердö мышнас.

СЕМЕ МАРЬЯ. Тэ тай люстик ва. Час, ме Василейлысь мыйкё косёс сетла. Пөрччысь да косьты ассьыд паськёмтё.

МИШ. Ог. Вылын косьмас.

СЕМЕ МАРЬЯ. Эн вай йёйтав. Дзик ва паськёмыд да. Вись-мыны верман.

МИШ. Мышкуёй со шонавны нин кутіс.

СЕМЕ МАРЬЯ. Асьтё видзыштны жё колё. Ачыд кё ас вёснаыд он тёждысьышт, то некод ёнасё оз.

МИШ. Сідз эськё да.

Семе Марья кытчөкө ветлө да вайё верёсыслысь кос дөрөм-гач.

СЕМЕ МАРЬЯ. На. Вежсьы. Виль мыськём на. Дерт, Василейой абу тэ кузьта, но төрас кызкё.

Миш саймовтчылө да вежсьё. Ассьыс паськёмсё өшлө пач бөкө.

МИШ. Аттё!

СЕМЕ МАРЬЯ. Но, өні дзик мөд морт кодь. А то коньөр моз сулалан. Час, тшай на кисьта и.

МИШ. Тшайсьыд ог пыксьы. Горшөй косьмө жө нин да.

СЕМЕ МАРЬЯ. Пытштө пось тшайыд шонөдас и. (*Кисьталө тшай.*) Пось васьыс кымөмыд пытшсьыд петас. Ёна, тыдалө, кынтысьөмыд. (*Миш юө.*) Вай өні висьтась, кодлөн лоан?

МИШ. Мишөн менө шуоны.

СЕМЕ МАРЬЯ. Менө Марьяөн дай. Айөс Семеөн ыдждөд-лывлісны.

МИШ. Марья Семёновна, сідзкө.

СЕМЕ МАРЬЯ. Марья пөчөн шу дай. Марья Семёновнанас ме нэм эг вөв. Абу өд ме наставнича, медым тадзи ыдждөдлыны.

МИШ. Ті нө өгнадөн и оланнды?

СЕМЕ МАРЬЯ. Ог. Ог өтнамөн ов. Верөс менам Варышө муніс.

МИШ. Варышө?

СЕМЕ МАРЬЯ. Сиктыслөн нимыс сэтшөм. Эн на мөй кывлы? Тэ өд татчө сы пыр, көнкө, локтін?

МИШ. Ме? Ме...

СЕМЕ МАРЬЯ. Гашкө, нөшта өти стөкан юан да?

МИШ. Ог сэсся. А то пота.

СЕМЕ МАРЬЯ. Гашкө, шойччыштны окота? Мудзин, көнкө.

МИШ (*ассьыс мөвпалө га оз гөгөрво первойсө*). Мый?

СЕМЕ МАРЬЯ. Мися, гашкө, гөбөч вылас водыштлан да. Сэні өд зэв шоныд.

МИШ. Ог. Эг мудз ёнасө.

СЕМЕ МАРЬЯ. Кыдз нө эн мудз? Эн өд, көнкө, татчөдз самолөтөн лок. Туй өд колө вуджны.

МИШ. Сідз эськө да. (*Мөвпалыштөм бөрын.*) Воши ме вөрас. Вотчыны муні да ылалі. Бур, мый татчө петі.

СЕМЕ МАРЬЯ. Вошнытө абу сьөкыд. Ме тай век жө вошөма да. Василейтөг вөрад ог лысьт пырны.

МИШ. Ме эськө эг на вошыв да. Ылөдз пырсис вөрас.

СЕМЕ МАРЬЯ. Кытысь нӧ эськӧ тэ? Абу кӧ Варышысь? Кутшӧм сиктысь?

МИШ. Ӧдвакӧ тэ тӧдан. Лымваысь ме.

СЕМЕ МАРЬЯ. Лымваысь? Татшӧм нима сиктсӧ ме весиг эг на и кывлы. Кӧнкӧ миянсянь ылын али мый?

МИШ. Ылын, тыдалӧ, абу кӧ на весиг кывлӧмьд. А тӱян грездыд кыз шусь?

СЕМЕ МАРЬЯ. Шорйылӧн.

МИШ. Ме тайӧ нимсӧ первойысь на жӧ кыла. Сидзкӧ, вель ылӧ менам мунсьӧма.

СЕМЕ МАРЬЯ. Дыр нӧ мӧй вӧрас вӧлӧн?

МИШ. Дас лун сайӧ нин.

СЕМЕ МАРЬЯ. Адӧй, адӧй! Сы дыра! Бур, мый петӧмьд на. Вермин и не петны. Унаӧн тай скӧнь вошласны.

МИШ. Шудыс, сидзкӧ, менам вӧлӧма на.

СЕМЕ МАРЬЯ (*груг вежсьӧм гӧлӧсӧн*). Вай, муса мортӧй, дутдам челядясънытӧ. Абу тэ вошӧм морт кодъ.

МИШ. Кыз абу? Вошлӧ. Вӧрӧ вотчыны мунӧ да ылалӧ. (*Семе Марья вигзӧдглас улын ланьтӧ.*)

СЕМЕ МАРЬЯ. Шыш кӧ, то веськыда и висътав. Пышйӧм морт кӧ быттӧ. Мый сӧнӧ менӧ кӧкӧдан?

МИШ. Ме... Ме абу шыш. Ме некытысь эг пышйы.

СЕМЕ МАРЬЯ. Либӧ веськыда висътав, либӧ бӧр пасътав ассьыд ва паськӧмтӧ да усйысь миянысь. Ме ог радейт ылӧдчысьястӧ. Сӧран сӧнӧ. Быттӧ ме первой во ола. Тэ кодъсӧ ме, колӧкӧ, мыйта нин аслам олӧмын эг аддзыв да. Мый нӧ чӧв ланьтӧн? Ыджыд мыж вӧчин али мый нӧ?

МИШ. Мыйкӧ тай вӧчи-а.

СЕМЕ МАРЬЯ. Сӧмын вай эн ылӧдлы. А то бара кутан мойдчыны, мый кодъяскӧ мыжмисны, а тэ ылӧ ликтисны дай. Весъшӧрӧ веськалӧмьд.

МИШ. Эз. Некод ме ылӧ эз инды. Ачим...

СЕМЕ МАРЬЯ. Эн жӧ ӧд, кӧнкӧ, мортӧс ви? Либӧ ӧна гусясь?

МИШ. Эг.

СЕМЕ МАРЬЯ. Он жӧ эськӧ веськыдатӧ висътав да. Но да мед, инӧсь. (*Миш веськӧдчӧ пач горӧ. Кӧсйӧ вежсьыны. Но Семе Марья сувтӧдӧ.*) Эн лысьт вежсьыны. Эн на ӧд шонав. Час, верӧс локтас, да артыштам, мый тӧкӧд водзӧ вӧчнысӧ.

МИШ. Удтанныд, кӧнкӧ, и ставыс.

СЕМЕ МАРЬЯ. Дутды. Ми некор на некод ылӧ эг удтысьлӧй.

МИШ. Мый нӧ эськӧ мекӧд думайтанныд вӧчны?

СЕМЕ МАРЬЯ. Ог и тӧд. Василей воас, да сзк... (*Миш пуксис лабич ылӧ да чӧла босътчис вигзӧдгны джоджас.*) Куш тшайнад ӧд сьӧлӧмьд эз бурмы. Час шыд чӧвта.

МИШ. Аттьӧ, оз ков.

СЕМЕ МАРЬЯ. Дерт нин, оз ков. Сы мында лун со тшыг нисьӧ пӧт вӧрӧд ветлӧдлӧмьд да.

МИШ. Вотӧс сӧйи.

СЕМЕ МАРЬЯ. Вотӧс вылад ӧд усян. Со тай, лы да кучик нин и кольӧма. Лок, сӧйышт. (*Чӧвтӧ шыд. Миш тӧрмасъ-тӧг босътчӧ сӧйны.*) Эн уна сӧй. А то велавтӧгыд кынӧмьд

висьмас. Неуна паньышт дай. Сэсса өд бара на шонтышта.

МИШ (*кывзысьö, пунктö паньсö*). Гашкö, ме муна сэсса да.

СЕМЕ МАРЬЯ. Ланьт мися. Та йылысь мед эз вöв весиг сёрни кыпöдöма. Ме керка помысь некодöс на эг вöтлывлы. Быдсяма мортыс нин миянö веськавлывліс да. Кöть эськö шышгьясыд зэв ыджыд омöльтор меным вöчлісны.

МИШ. Кодкö неважөн на али мый?

СЕМЕ МАРЬЯ. Эз öнi. Зэв нин важөн. Пышгьялысьяс менсьым айöс вөр керкаас вилісны. Война бöрас. Эз эськö и сійö мыжа вöв да. Ласей мыжаыс. Сійö удтыліс да индіс пышгьялысьяс вылас. Тшöтш жö вöралысь вöлі. Со и паськалöма пукалысьяс костад, мый кутшöмкö пö вöралысь, Шорйыв грездысь, шышгьясöс вузалöма. Лөг кутны таысь ставныс босытчöмаöсь. Со и öти партея пышйöма да водзöс мынтыны кöсьöма. Менам ай шöрö веськалöмаöсь. Ласейыс и айö тош новлісны. Öткодь кымын мыгöрыс вöлі и. Со и виисны айöс Ласей пыддиыс. Бöрас эськö каитчана юөргяс и быдөн ыставлісны да. Но киссьом ватö он курышт.

МИШ (*чöв олыштöм бöрын*). Марья пöч.

СЕМЕ МАРЬЯ. Мый?

МИШ. Ме өд эг торгья ыджыд мыж и вöч. Но веськалі тай со.

СЕМЕ МАРЬЯ. Вермас лоны. Ме өд йöзтö ог ёна тöдмавны куж. Да и оз ков тайö меным. Мый сьölöм тшöктыліс, пыр на сійöс и вöчлывлі. (*Вигзöглö öшиньö.*) Со менам бурлакыс локтö. Вайöдö Катясö. Локтöма жö. Василейöй мудзöма нин, тыдалö. Со, кокгьясыс өдва нин восьлалöны. Мудзан, дерт, сизимдас сайö арöснад.

МИШ. Менö сійö оз вöтлы?

СЕМЕ МАРЬЯ. Туй выв мортöс өд оз жö вöтлы?!

МИШ. Кутшöм нö ме туй выв морт?

СЕМЕ МАРЬЯ. Кытысь нö тэ усин? Миянлы веськодъ, кутшöм мортöс олöмыс керкаөдз вайöдас. Бур али бара-й лёк сійö — мыйөн тöдан. Мунысь мортыд — мунысь морт и эм. Туйö петöма...

МИШ. Петі тай со...

СЕМЕ МАРЬЯ. Мунысь морттö миян первой вердöны да юкталöны, а сöмын сы бöрын видзöдлöны, кутшöм сійö. Да и кыз нö верман öтчыд видзöдлöмөн гөгөрвоны мöд мортöс — бур али лёк. Асьтö мукöд кадас он гөгөрво-а. (*Пызан вылас кыпöдö сёян. Вомгорулас.*) Устиньлы öнi кöть гажаджык лöö. Кöть кутшöм, но век нин отсасьысь да гажöдысь локтö.

Мыччысьö Павел Вась. Аддзö тöдтöм мортöс.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Чолöм-здоровье!

МИШ. Видза оланныд!

СЕМЕ МАРЬЯ. Чолöм, чолöм! Кыдзи ветлін?

ПАВЕЛ ВАСЬ. Бур.

СЕМЕ МАРЬЯ. Ми со локтöмтö тиянлысь казялім да пызан лöсьöдім.

ПАВЕЛ ВАСЬ (*нопсö пөрччигмоз*). Пось тшайыд öнi лöсялас. (*Ветлö мыссян чуман горö, вель дыр мыссьö. Косöдчö да сöмын сэк матыстчö лабич вылын пукалысь Миш горö, чургöдö кисö.*)

Вась ме, Павел Вась.

МИШ (*кыпöдчö да топöдлö чургöдöм кисö*). Миш.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Миш кö, и Миш. Абу лёк ним. Лок, нуръя-сыйштам öтлаын.

МИШ. Ме неважөн на сёйи. Оз ков.

СЕМЕ МАРЬЯ. Пуксьы, Миш, пуксьы. Неуна сöмын и паныштлiн сэкинад. Нöшта сёйышт. Василейлы оз пыр сёяныд, кор кодкö бокын пукалö да няргялöмсö сылысь видзöдö.

МИШ. Ме öд мöдарö бергöдча. Ог кут видзöднысö.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Дугды. Лок, пуксьы пызан саяс.

Чöла сёйöны. Семе Марья тшöтш жö пуксьылö тшай юны.

СЕМЕ МАРЬЯ (*сувтö, видзöдлö öшиньö*). Арся кадыд тай сэтшöм: быттö неважөн на лунъюгыд вöли, а со рöмдöма нин. Ас кадö воин. Со тай, пемдö нин.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Тэрмасьыштiм жö. (*Пызан сайысь чеччö жö.*)

СЕМЕ МАРЬЯ. Катясö нö кытысь аддзин?

ПАВЕЛ ВАСЬ. Эз и ков корсьысьны ёнасö. Мед сэни мамыс оз няргы вывтисö.

СЕМЕ МАРЬЯ. Ме тай нинöм ог и шу. (*Aggzö, мый Миш сувтö жö пызан сайысь да оз тöд, мый водзöсö и вöчны.*) Пöтыштiн жö кöть?

МИШ. Пöтi, аттö зэв ыджыд.

СЕМЕ МАРЬЯ. Ме час пызансö идралышта да Устиньясö котöртла. Гашкö, мыйкö ковмас налы да.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Петав, петав. Устиньтö öд ачыд тöдан. Öнi сийö вермас мыйкö торкны дай. (*Семе Марья игралö пызан вывсьыс.*) Эн жö торъя дыр ветлы.

СЕМЕ МАРЬЯ. Ог, ог. Бöра-водза ветла. Гашкö, меысь мыйкö тöлк на лöö. Видзöдла.

Семе Марья петö. Недыр сулалö дзик чöв-лөнъ.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Мыйысь нö пуксьöдлiсны?

МИШ Менö? Ме татчö...

ПАВЕЛ ВАСЬ (*орöдö*). Сöмын вай эн менö йöй туйö видз. Варышын гөгöр салдатъяс тыдалöны. Татчö вöйдöрлун кежав-лiсны и. Тэнö корсьöны.

МИШ. Куим во сетлiсны.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Мыйысь? Морт виöмысь татшöм этша оз сетны. Мый нö сэтшöмсö пакöститчин?

МИШ. Предпринимательöн ме вöли. Ковмис бытöн öти мортöс мавтыштны. Сöмөн. Сетiгас и кутiсны. Ме тшöтш мыжми.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Гашкö, сiдзи и вöли. Колöкö, эз. Мый морла нö эськö пышйин? Куим вöйд öд абу кызь. Ме эськö дзес-кыдiнад лун эг вермы овны. Кыдз нö позьö ловъя мортöс кытчöкö йöртны?..

МИШ. Пышйи тай со. Бытён моз жё ковмис. Ёти зэв дыр жежло пуксьёдомалы пышгян ёрт коло вёлём. Ме эг и гёгөрво, мыйла? Менё ликтёмаось ас костаныс. Со и ковмис ськёд тшётш пышйины. Эг кё, то важён нин эськё эг вёв ловъя. Дзескыдінад дзик мёд олём. Дыр котёртім. Важён нин дась-тысьёмаось, тыдалё, пышйигкежлас. Кодкё отсасьёма пукавтёмъяс пёвстысь. Некымынысь тай кёмъясёс вежлім-а. Дзёбасъясысь сюрлі. Важсё чивгылім, выльёс кокё сьуйлім и водзё пызйим. Мед понъясыс оз сяммыны кок туйёд вётчыны, та могоысь кёмсё вежлалім.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Бура тай лосьёдчылёмныд.

МИШ. Ме та йылысь эг и тёд. Збыльысь шуа. Сэсся воёдчим местаё, кытчё водзвыв жё гу вёлі кодйёмаось. Пырим сэтчё, а сэні ставыс жё эм. Би и сёян-юан. Пышгян ёртёс Викторён шуисны.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Мися, кыкёс вёлі юасьёны да.

МИШ. Викторыс вывтё ышмыны мёдіс. Ме пё тэнё аскёд эг прёста босът. Ме и кути ывлаё петавны вёзйысьны. Бур, мый водзвылас лэдзи содсё кайны. Кыдз тай чужйи сылы и со пышйи. Сэсся тиян грездё дыр мысти люкаси. Эг вермы бокті мунны. Быттё вичко кодъ грездныд, пырны чуксаліс.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Куим ловъя лов Шорйылын колим. Кодзём каньсё кё Устиньлысь он лыдды да ассьыным порсьсё. Сэсся сконь некод оз ов. Со мый выйёдз олёмыс воис. А ёд вель ыджыд грезд вёвлі. Томджык дырйи позис жё вуджёдны керкаёс Варышё ли кытчөкё мёдлаё, но эг весиг и мёвпыштлы та йылысь. Сьёлёмлы лосьыд сыысь, мый гуаласны дзик неыло сійё местасяньыс, кытён мыгчыси таладор югыдас. Кулом бёрад, шулёны, мый ставыс веськодъ. А абу кё?

МИШ. Шуда морт тэ. А меным кёні ковмас...

ПАВЕЛ ВАСЬ. Кутасны да, сэки мый мёдан вёчны? Збыль кё быттё висьталан. Наысь, татшёмъяссьыд, ёд некор он мын.

МИШ. Ог и тёд. Вёськыда шуа, мый ог тёд.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Водзё мый кутан вёчны? Нэмтё ёд он дзёб-сясь?

МИШ. Ог бара-й тёд.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Вёрад ёні дыр овны он вермы. Кынман да кулан кытчөкё дай. Керкаысь ме тэнё вётлыны ог вермы. Мый дыра верман, ов. Сэсся ачыд тёдан...

МИШ. Неуна шойччыштны кё позяс, то олышта. Сэсся муна. Водзё.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Удтыны ог удты. Таысь тэ эн пов. Но дзёбны ог жё кут дай. Аددзан кё салдатъяслысь локтёмсё — вёч ачыд, мый кёсьян.

МИШ. Сюра кё быттё, то тиянёс ме ог жё вузав. Примитёмсьыд, шуа.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Таысь ме ог и пов. Кодлы кутшём мог, коді менам керкаё пырёма. Мед быдён асьсё тёдё. Менё велёдны сёр нин.

МИШ. Ме ёд ог дыр ов.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Мыйта верман, сы дыра и ов. Миянын абу

дзескыд. Чунь гозъя олам. Местаыс, майбыр, тырмас. Вердны, дерт, бура ог вермой. Мый асьным сёям, сійӧс и ковмас няклявны тэныд.

МИШ. Меным ӧд торъя сёян оз ков. Мед сӧмын тшыгла не кувны. Зэв сьӧкыд дзик сёйтӧгыд.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Дыр тшыгъялін?

МИШ. Вежон кымын нин вотӧсысь ӧтдор нинӧм эг сёйлы.

Мыччысьӧ Семе Марья.

СЕМЕ МАРЬЯ. Василей, тэ нӧ гӧсьтыслы эн на петкӧдлы, кытчӧ воднысӧ? Узыны ӧд, кӧнкӧ, сійӧ кӧсйӧ. Кузь туй бӧрад.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Тэӧ виччысим. Тэ бурджыка тӧдан, кытчӧ вольсавны мортислы.

СЕМЕ МАРЬЯ. Гашкӧ, гӧбӧч вылӧ каян да? Сэні шоныд. Мед сӧмын эз вывтӧ жар ло-а. Зэв нин уна ковмис ломтыны. Та ыджда керкаыд кык паличнад оз шонав. Ар ӧд нин ывла вылас.

МИШ. Кытчӧ инданныд, сэні и узя.

СЕМЕ МАРЬЯ. Ог ӧд тӧд, кытӧн тэныд бурджык. Гӧбӧч вылад, гашкӧ, вывтӧ жар да. Унпӧтыд оз шед. Юрыд висьмыны вермас и.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Чуланас кӧ вольсалан-а. Сэні буретш.

МИШ. Кӧть кытчӧ. Кытӧн тӧянлы огджык мешайт, сэтчӧ и вольсалӧй.

СЕМЕ МАРЬЯ. Миянлы эськӧ тэ некытӧн он мешайт да. Чуланас и вольсала. Сэні перинаыс небыд. Унпӧтыд шедасджык. Гашкӧ, мыйкӧ сёйыштан на да? Вой улас? *(Пыралӧ.)*

МИШ. Ог. Оз нин ков.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Кынӧмыд кӧ войнас сюммас, то пызан вылын сёяныс лоас, ог идралӧй. Ми ӧд Марьякӧд абу рытъя унмаӧсь. Колӧкӧ, тшай на юыштам. А тэ вод. Мудзӧмыд, тыдалӧ, вель ёна. Шойччышт.

СЕМЕ МАРЬЯ *(мыччысьӧ.)* Ме тай вольсали-а. Пыр да узы. Аски пывсян ломтам. Корӧсясян, да сэк став мудзыд вошас. Талун тай со эг ломты-а. Гашкӧ, колӧма да.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Аски пывсям. Ӑти войтӧ ӧд кызкӧ узяс. Пывсьытӧг. Водзджык кӧ вӧлі, эськӧ талун на позис ломтыны да.

МИШ. Аттӧ ставсьыс!

ПАВЕЛ ВАСЬ. Нинӧмысь.

СЕМЕ МАРЬЯ. Енлы.

МӐД ЮКӐН

Вӧчсьӧ Устинь ордын. Устинь Катяыслысь локтӧмсӧ вель важӧн нин ӧшинь дорас вишкӧ. Пызан вылын сёян-юан.

УСТИНЬ. Тшайсӧ, гашкӧ, витысь шонӧдлі. Другӧн воас нучкаӧй да, весиг ог слӧймы шонтынысӧ. Ковмас сы дырйи сэсся сёян дасьтыны. Быттӧ эг и виччысь. Павел Васыс талун

мыйкё нюжмасьё и. Сы дыра со Варышсьыс оз бергёдчы. Сибдёма али мый нё сэтчө? Мукёд кадас зэв өдйё волё-а. А талун со — оз. *(Сюся гзоргё.)* Кодъяскё локтёны али мый нё? Мүтиясыс лэдзёмаёсь жё Павел Васьсё Варышсьыс. *(Оз вермы сэсса гортас пукавнысё да уськөдчө воча. Мыччысьё Катя.)* Катюк, тэ бара-й али абү?! Шыась ли мый ли нин. Дзик өд нинём эг кут аддзыны. *(Тэрмасьё локтысьлы паньг.)*

КАТЯ. Ме. Ме тайё, ыджыд мам. Тайё ме, Катяыд.

УСТИНЬ. Бласлё Кристос! Воин жё. Збыльысь мөй тэ? *(Катя уськөдчө жё сылань.)* Збыльысь тай Катюк вёлёма. Ёна өд ыджыд мамыд тэнё и виччыси. Мися, он лок некыдзи ни. *(Топыда кутлө.)*

КАТЯ. Локті тай со, ыджыд мам. Ылын олан да, он тай өд-йөтө вермы локнытө.

УСТИНЬ. Воин кё, и бур, а то менам сэтшөма нин гажöй тэысь бырөма. Ог и төд, мый вöчнысö?

КАТЯ. Керкаад кё пырам-а.

УСТИНЬ. Сідзи өд и эм. Гортө пырам. Лок, лок. Гортад пырам. Ог жё кутöй сэсса рытывбыд тані сулавны. *(Нем виччысьтөг шлапнитө кияснас.)* Но, йöйыд ме и эм! Дзик өд выжывөн нин лосьöма!

КАТЯ. Мый нё, ыджыд мам, лоис?

УСТИНЬ. Дзик тай нин ме йöй! Тшайтө өд шонтыны вунөді. Картупельыс көдзалис и. Со өд пöрысьыд кутшөм. Пукала да видзөда локтөмнытө, а тшай йывсьыд юрысь дзикөдз петөма. Нöшта өд ыджыд гөсьтөс виччыся. Тшайтөг.

КАТЯ. Тшайыд өд шоналас.

УСТИНЬ. Кор на өд сійö шоналас. Йöйыд ме и эм. Тшайтө эг шонты. *(Уськөдчө тшай шонтыны.)* Тэ вай, Катюк, эн ёнасö ыджыд мамтө дивит.

КАТЯ. Мыйысь?

УСТИНЬ. Кыдзи мыйысь? Со весиг тшайыд көдзыд.

КАТЯ. Но и мый? Шоналас өд регыд.

УСТИНЬ. Тэ өд тшыгъялін, көнкө, зэв ёна. Сы ыджда вөлөк подөн вуджин, да тшыгъявтөг эн ов. А ме со... Вай көть вотөссö сёйышт ли мый ли. Картупель да тшай шонавтөдзыс. Со өд йöйыд. *(Катя пуксьё пызан сайö.)* Сёй, сёй, кагук.

КАТЯ *(сёйö)*. Ачыд тай нө он сёй?

УСТИНЬ. Менам сёйöма и юöма нин. Тэ туй выв морт. Сёй, ю. Мырпомсö видлы, чөдсö паньышт.

КАТЯ. Видлі нин. Зэв чөскыд. Ачыд вотін?

УСТИНЬ. Ме помысь дай. Менам вотчысьöма нин. Павел Вась гозъя вотчöны. Найö ме дорысь эбөсаөсдажык на. И сингяс вылас оз на элясьны. Ме өд, кагук, дзик омöля куті аддзыны. Да и кокъясьыд оз нин важ моз новлөддыны. Абү на дзик седун, и то бур. Сёй, сёй. Пөттөдзыд мед лоас.

КАТЯ. Ой, пота сэсса.

УСТИНЬ. Потан, дерт, пань йылад босьтыштөмөн сёйөмсьыд. Тэ вай сёйышт, сёйышт.

КАТЯ. Öдва и воим тiянөдз. Сэсса тані, ош гуас, и нэмтө олін?

УСТИНЬ. Олі тай со. Нинём сэтшөм кулитанаыс эз вöв олө-

мын и. Көнкө өд овны мортыдды. Чужоьмыд кө нин вольной сыветас. Ме тай тани оли-а. Кодкө — модлаын дай.

КАТЯ. Став керкаыс, видзөдөмпөръяысь, овтөмөсь нин да?

УСТИНЬ. Ме да Павел Вась гозъя и колим нин Шорйылад. Вель уна олысь эськө коркө вөвлі да. Кольома-а-а ставыс. Он бергөд.

КАТЯ. Миянө мед локтін. Тани олөм дорсьыд.

УСТИНЬ. Ен мед видзас. Пөда ме буса карад. Коркө вөлі, да өдва ловйөн мод асывнас бөр петі. Абу, абу ме карса олысь. Ог вермы сэні. Кула, да кызд кутанныд татчөдзсө вайны?

КАТЯ. Он на кув. Карад өд быдсяма врачыс эм. Бурдөдасны быд висьомысь.

УСТИНЬ. Кула бара-й. Некутшөм врач оз отсав.

КАТЯ Карас өд кладбищеыс эм жө.

УСТИНЬ. Сэтчө водны али мый?! Загреки тай. Кутшөм мыжысь нө меным карса кладбище вылас воднысө?!

КАТЯ. Ыджыд мам, ме, гашкө, тэныд вала ветла да. Көні нө ваыс?

УСТИНЬ. Оз ков, кагук, тырмымөн пыртлі. Шоммас сөмын.

КАТЯ. Ваыд өд абу ырөш — оз шоммы.

УСТИНЬ. Шоммас бара дыр олигад. Нюйтмас. Оз ло чөскыд. Ковмас да, неунаөн пырта дай. Ваыд, майбыр, миян тырмө на. Койыштла на весиг вой узьом васө. *(Кылө кок шы. Кодкө локтө.)* Марья локтө.

КАТЯ. Мыйөн төдан? Кок шы сертиыс?

УСТИНЬ. Василейыс грымгигтыр ветлө. Тайө со шытөмаджык восьлалө. Марьяыс, шуа.

КАТЯ. Гашкө, абу и сійө. Мөд кодкө.

УСТИНЬ. Кыкөн и олөны тани да. Коді нө вой улас бокөвөйыс татчө локтас? Ме Марьялысь кок шысө төда на жө. Аддзынытө омөля куті аддзыны, а пельясыд менам сюсьсө на.

Мыччысьö Семе Марья.

СЕМЕ МАРЬЯ. Видза оланныд! Мися, лоө кежавны Устинь дорө. Кывсис, мый ыджыд гөсьтя воөма да.

УСТИНЬ. Пыр, пыр. Кокыд кузь. Ми со эг на дугдылөй пызан сайын пукалөмысь. *(Вайө выль стөкан.)* Картупель, көсьян кө, шонтышта.

СЕМЕ МАРЬЯ. Оз ков. Ме буретш пызан сайсянь жө. Катя со мый ыджда нин быдмөма. Модлаын кө паныдасим, эг и төд.

УСТИНЬ. Кытысь нин тэныд сійөс бокиын төдны. Ме и то эськө эг төдмав. Ми со пөрысьмам. Челядь важөн нин быдмөмаось. Нучкаяс нин со мый кузяось. Олөмыд тай мунө. Да-а-а!

СЕМЕ МАРЬЯ. Мамыд, Катя, кызд олө? Мыйкө нэмнас нин таладорас эз мыччысьлы.

КАТЯ. Олө тай.

СЕМЕ МАРЬЯ. Варышөдзыс нө мыйөн воин? Автобусөн?

КАТЯ. Автобусөн. Сэсса подөн.

СЕМЕ МАРЬЯ. Со өд миян олөмыд кутшөм. Ош гуын кодъ на. *(Тшай стөкан юөмысь эз куражитчы да пызан сайө пуксьө.)*

УСТИНЬ. Сэтшөм, сэтшөм. Абу торъя вежалана. Но ми тай со олам. Ёнтай Катялы шуи нин, мый тани и кувны ковмас. Но нинөм, олим нин ассыным пайөс. Мед сэсся мукөд оласны. А то ог кутёй му вылас төрны, да лёк жё.

КАТЯ. Му вылад, майбыр, төрам на. Олёй ставныд көть нэмсё.

УСТИНЬ. Олам эськё да. Но кыз Ен шуёма...

КАТЯ. Ыджыд мам, гашкё, бөрас ме пызантё идрышта?

УСТИНЬ. Оз ков, мед таdzi на олас. Сэсся ачым мыскала. Тэ өд гөсьтя морт. Оз позь тэныд.

СЕМЕ МАРЬЯ. Да-а. Гөсьтыд пё куим лун гөсьт. Сөмын сы бөрын позё уджөдны босьтчыны.

УСТИНЬ *(нем виччысьтөг весиг ойкнитё)*. Марья, кылан?!

СЕМЕ МАРЬЯ. Кыла, дерт. Мый нё горзан?

УСТИНЬ. Ме өд дзик йёй кодёон лои. Ёнтай Катя водзын яналё. Сйё пырис, а менам тшайыд дзик кодзыд. Гөстяөс кодзыд тшайён виччыся. Мый сэсся татчё шуан? Дзик йёй и лоны кутё. Тшайыд кодзыд...

КАТЯ. Шонтим тай со. Юим и.

СЕМЕ МАРЬЯ. Овлё тай. Менам быдсяма дивёйс жё нин овлё.

УСТИНЬ. Но мед гөсьтөс кодзыд тшайён виччысьны?

КАТЯ. Ыджыд мам, эн та йылысь думайт. Локтё тай со да ола тэ дорын. А кутшөм тшайыд вөли пыригад, меным дзик веськодь.

УСТИНЬ. Кыдзи нё веськодь? Көнкё, думыштёин, мый ыджыд мамыд тэнё абу и виччысьома. Весиг со тшайтё абу шонтёма да.

СЕМЕ МАРЬЯ. Дугды, Устинь, асьтё таысь видны. Катяыд тай со нинөм таысь оз шу. Оз кыскав ни. Гашкё, ачыд кө эн кут лөвтны, эз и казавлы.

КАТЯ. Меным веськодь, пось али кодзыд вөли тшайыс менам пыригөн. Мед сөмын ачыд гортад вөлин-а.

УСТИНЬ. Меным тай яндзим-а. Тиянлы, гашкё и, веськодь тайё-а. А меным со абу.

СЕМЕ МАРЬЯ. Но-о-о. Кадыд тай өдйё лэбё. Менё Василей сутш кежлө и лэдзис. Ветлы пё да чолөмась көть гөсьтяыскөд. Со и волё видлыны. Мунны ковмас сэсся.

УСТИНЬ. Пукышт на.

СЕМЕ МАРЬЯ. Тэ өд талун абу өтнад. Эм кодкөд рытйысь-ныгё.

УСТИНЬ. Мед кө. Катя өд, көнкё, оз на көсйы узыны. Он өд, Катя?

КАТЯ. Оз на унмёй лок.

СЕМЕ МАРЬЯ. Василей гортын өтнасөн коли. Гажтөм босьтас.

УСТИНЬ. Мудзис, көнкё, Василейыд?

СЕМЕ МАРЬЯ. Мудзас, дерт. Татшөм кадад. Но, ме муна сэсся. А то пемыдас воша. *(Мунё.)*

УСТИНЬ. Катюк, водан кө, то вод. Менам вольсалёма.

КАТЯ. Час, ывла вылас петала да.

УСТИНЬ. Ме, час, тэныд петкөдла, кытчө да мый?

КАТЯ. Кыдзкө өд ачым аддза.

УСТИНЬ. Аддзан. Биыс өд югыд. Слабог, көть биыд на эм. Сійө кө эз вөв, то веськыд пөгиб... *(Катя негыр кезлө вошлө. Устинь тасъти-паньон ноксьө. Ныв пырө.)* Аддзин?

КАТЯ. Аддзи. Ме, ыджыд мам, сэсса вода.

УСТИНЬ. Вод, вод, кагук, мудзин өд, көнкө. Туйыд өд тай абу кокни. *(Катя пырө мөд жырьө.)* Ен сыкөдөн, зэв статя ныв быдмөма. Бур, мый абу миян рөдө кыскөма. Ми абу торъя мичаось да статяось. Сөмын тай табак тшын дук нырө вар-тис-а. Куритчөма али мый нин Катяыс? Өлөдны татшөмторсьыс колө. Абу мича ныв мортлы табак апавны. Өні ог нин кут. Кадыс та вылө лоас на. Талун мед тадзи нин кольө. *(Пукалө да ассъыс мыйкө мөвпалө.)*

Кост. Асыв. Устинь видзөдлө өшиньө да казялө, мый Павел Васьясын садьмөмаось жө. Семе Марья петө кильчө вылө. Устиньлөн керка вылө видзөдө. Мөдөдчө суседьясас.

СЕМЕ МАРЬЯ. Бур асыв!

УСТИНЬ. Эн горзы сюв петмөныд. Нывсө садьмөдан.

СЕМЕ МАРЬЯ. Садьмасны найө ывла вылын сёрнисъыд. Том йөзыд. Он бара-й найөс татшөм сёрнинад садьмөд. Миян тай со кутшөм бура... *(Тшөкмунө.)*

УСТИНЬ. Василейыд век на мөй узьө? Том молодечөс аддзө-мыд. Василейөс.

СЕМЕ МАРЬЯ. Узьө, век өд узьө. Төрыт ёна мудзөма, да век на со стынитө. Мед шойччыштас. А менам со, йөйыдлөн, төрыт лавка няньтө тэныд вайны вунөма. Войнас нин казялі, да эг кут петкөдны. На. Абу эськө вывті небыд да. Сэтшөм нин вөлөма. Өти войнад эз на чорзы.

УСТИНЬ. Ме Катюклы шаньга пөжалі нин.

СЕМЕ МАРЬЯ. Ме өд пөжася жө. Лавка няньыс сукар вылө сөмын шөгмө. Бөрас шыд пиө посньөдлам да сөям. Катяыд нө мый шуө?

УСТИНЬ. Мый, мый шуө?

СЕМЕ МАРЬЯ. Мися, мый шуө татчө локтөм йывсыйс? Мамсө оз дивит ыстөмсыйс?

УСТИНЬ. Мамсө өд оз жө дивит? Нинөм тай на эз шу-а. Ме өд сылы абу бокөвөй. Ыджыд мам дорас өд локтис тай со. Ог өтдорт ни.

СЕМЕ МАРЬЯ. Мед сөмын олас-а. Гажтөм өд, көнкө, лоас миянын.

УСТИНЬ. Гажөдны ме сійөс некыдзи ог вермы. Сьөлөмыс кө гажмас, то...

СЕМЕ МАРЬЯ. Быдлаө велавны колө. Ми тай татчө вела-лөмаось, да некытчө оз кыскы.

УСТИНЬ. Ме сійөс жө төрыт Катялы шуалі. Мися, карыд меным весь оз ков. Кула сэні мөдөд луннас.

СЕМЕ МАРЬЯ. Но, ме бөр, сідзкө, муна. Василейлы садьмиг-кежлас мыйкө пуыштны на колө. Устинь, менам сола яй на выйыштым да, колөкө, петкөда. Катяыдлы пуан.

УСТИНЬ. Сійё өд, көнкө, сола яя шыдтө оз сёй. Ми өд велалёмаось да...

СЕМЕ МАРЬЯ. Абу эськө и чөскыд сыысь шыдыд да. Но өд быть кызкө яйтө гожом кежлад дасыты. Ог, сідзкө, вай?

УСТИНЬ. Эн.

СЕМЕ МАРЬЯ. Выйтор Василей вайёма да, колөкө, вичмө-дышта?

УСТИНЬ. Öнтая вайөмсьыс на кольыштi. Эм на öнi вылө.

Разөдчöны. Устинь пырö гортас. Видзөдлө öшиньö.

КАТЯ. Ыджыд мам.

УСТИНЬ (*сыркмунлө нем виччысьтöмысла*). Садьмин, кагук?

КАТЯ. Мыйсяма чөскыдсьыс-чөскыд көр нө керка пытшкад кылө? Весиг садьми.

УСТИНЬ. Картупеля шаньга ыджыд мамыд тэныд пöжалис. Ог и тöд, артмис эз талун?

КАТЯ. Ачыд мöй эн на видлы?

УСТИНЬ. Эг өд и лысьт. Мися, эз кө артмы ли мый, то сьölöмыд яндзимысла потö.

КАТЯ. Артмөма, ыджыд мам, артмөма. Чөскыдтöмыдлөн татшөм көрыд оз кыв.

УСТИНЬ. Вай мыссьышт да ачыд и видлы.

Катя мыссьö да пуксьö пызан дорö. Устинь вайö пöжас.

КАТЯ. Ыджыд мам, тэ менö ичөтдырйи татшөм шаньгаөн эн вердлы?

УСТИНЬ. Кыдзи нө эг вердлы? Тайöс пыр и сёйин да. Век тай пöжавны дзайгылн-а.

КАТЯ. Мися жö, көрыс нэм кежлө вомö кольöма.

УСТИНЬ. Збыль мöй помнитан менсьым шаньга көрсö?

КАТЯ. Кыдз нө ог! Дзик со тайö көрыс и кылис вомын. Сöмын öнiөдз эг тöд, мый көр? Тэнад шаньгаылдөн со вölöма. Эг кө татчö лок, то нэм чöж эськө ковмис майшасьны.

УСТИНЬ. Кажитчö кө бур нин. А то ме асывбыд мөвпалi, мый оз ло чөскыд.

КАТЯ. Тэ, ыджыд мам, сöмын тайөн и пыр верд менö. Сыысь öприч меным нинөм оз ков. Верман не пусыны.

УСТИНЬ. Куш шаньга вылад он на ов. Ковмас на мыйкө лөсьöдны.

Сёйөм бöрын Катя юасьтөг босьтө ведраяс да петö вала. Видзөдлө Павел Васьлөн öшиньö. Сэни воча видзөдö Миш. Том морт зэв öдйö вешйö öшинь дорысь.

КАТЯ. Мужикъяс нин кутисны син водзын веравны. Кытысь ме татысь найöс аддза. Та кузяыд кослунъя олөм ковмас овны. (*Пырö, саймовтчö сэтчö, кытчö мунöма Устинь.*) Ыджыд мам, көнi тэ?

УСТИНЬЛӨН ГÖЛÖС. Танi.

Павел Васълӧн керкаын. Мыччысьӧ Семе Марья.

СЕМЕ МАРЬЯ. Садьмин?

МИШ. Садьми. Татшӧм бурасӧ ме нэмнас эг узылы. Ёна жӧ нин небыд вольпасыныд.

ПАВЕЛ ВАСЬ (мыччысьӧ жӧ). Пӧттӧдзыд мед узин.

МИШ. Тырмас сэсся. Пӧтмӧн нин лои.

СЕМЕ МАРЬЯ. Ми асьным сёйим нин. Пуксы, тшӧтш нурьясышт.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Ме пывсян нин ломтыны лӧсьӧді. Мися, садьман да, пырысьтӧм-пыр и бисӧ сюя. Васӧ ваялі нин. (Петӧ.)

Миш сёйӧ.

СЕМЕ МАРЬЯ. Шаньганас тшайсӧ ю. Асывнас на пӧжалі. От тӧд, артмис эз-а...

МИШ. Зэв чӧскыд. Ачыс кылалӧ. Нбылышттӧг.

СЕМЕ МАРЬЯ. Артмӧма кӧ, и бур. Сёй пӧттӧдзыд.

МИШ. Асьныд нӧ мый тшайсӧ он юӧй?

СЕМЕ МАРЬЯ. Шуи тай, мый сёйим нин Василейкӧд. Пӧрысыдлы уна оз нин и ков. Вай, зонмӧ, висьтась, кытысь да коді. Василей тӧрыт шуис, мый кыкӧн пышйӧмныд.

МИШ. Кыкӧн. А ас йылысь кӧ босьтча ставсӧ висьтавыны — дыр лоӧ.

СЕМЕ МАРЬЯ. А тэ дженъыда висьтав. Быттӧ кӧсьян кӧ. Мырдӧн ог жӧ кор.

МИШ. Кор институт помалі, сэки казялі, мый весьшӧрӧ, вӧлӧм, велӧдчысьӧма. Видз-му овмӧс техника кузя инженерыд, вӧлӧм, оз нин ков. Уналаӧ эськӧ видлі сюйсьыны, но некытчӧ эг инась. Сэки аслам ёрткӧд, кодкӧд ӧтлаын институтсӧ помалі, мӧвпыштӧм восьтыны асьыным котыр. Медся кокниыс ӧні — вузасьӧм. Коді вермӧ, сійӧ и кутчысьӧ тайӧ уджас.

СЕМЕ МАРЬЯ. Сідзи и эм. Видзӧдан да, ставыс мыйӧнкӧ вузасьӧны. Коді вӧчӧ вузаланторсӧ? Быттӧ весиг некоды да. Ставӧн вузасьӧны.

МИШ. Ми тайӧ уджас и босьтчим. Пӧлинӧ, гӧтырӧй зэв нимкодясис, кор сьӧмтор кутіс бергавны сылӧн кийн. А то водзті вӧлі вель ёна дузгӧдчӧма. Он пӧ вермы менӧ бур ногӧн видзны. Ыстысьны ӧні, майбыр, эм код вылӧ. Видзӧдан зонъяс вылӧ да, зырымыс на муртса косьмыштӧма, а иномаркаӧн нин кар кузя шывъялӧны. Юалан мыйкӧ татшӧмыдлысь, да висьтавынсьӧ оз куж. Вежӧрыс чут абу. А машинаа со. Тэ пӧ со мыйта велӧдчӧмыд, а гортад нянь вылӧ сьӧмыд абу. Тадзи кымын дивитліс пӧлӧй.

СЕМЕ МАРЬЯ. Меным карса олӧмыд век вӧлі гӧгӧрвотӧм. А водз мӧй гӧтрасьлін?

МИШ. Институтын велӧдчигӧн на. Тэкӧд пӧ, шуліс, весиг челядь он лысьт лӧсьӧдны. Оланін ни сьӧм абу да. Тшыгла кагаыд кулас татшӧм батьнад. Виль нога олӧмыс да уджыс эз жӧ эськӧ вӧв торъя вежалана. Горт шӧрӧдзыд некод нинӧм оз вай. Но бергӧдчан да кокъястӧ кӧ нӧйтан, то позьӧ петны.

Сьомтор лыштис, оланін ньобим весиг во мысти. Патераас ставсё босьтис и. Овны позё. Котъ сэсса сувт нин тайё сьокыд уджсьыс да. Ловтё вермасны босьтны вежалысьясыд. Но кыскё тай бурджык олөмыд. Тшөктё водзё мунны. Гөтырөйлы любө жө лои татшөм жыкруйтөмыд. Оз элясь, но кагасё мыйлакө оз жө на көйы вайны. Бөрынджык пө, кор ыджыдджык надея тэ вылө лоө.

СЕМЕ МАРЬЯ. Миян тай эз жө некод вөв со да.

МИШ. Сьомыс эськө менам ки пыр уна мунис, но аслым этша юкөн сибдис. Быдөнлы ковмө сетыштны. Код дорө могөн он лок, сійө и нянь сёян пон моз синмад видзөдө, мавтыштөм виччысьё. Кутшөмкө колана кабала ковмас кырымавны, зептад сьом дзумган да мунан. Эг чайтлы, мый таысь ачым налькйө веськала. Отчыд сьом сетигөн и тшапкисны. Вөлөм, кыйөдөны нин морт бөрсяыс, коды сьомсө вайи. И тшөтш веськалі. Взятка сетөмысь. И сетисны збыльысь куим во. Гөтыр регыд мысти и торйөдчис мекөд. Эз кут виччысьны. Некодлы ковтөм мортөдз друг ме со уси.

СЕМЕ МАРЬЯ. Морт кодъ на эськө да. Он кө быттьө...

Оз слөймы водзё висьтавны. Өдзөс вощьё да мыччысьё Устинь. Семе Марья да Миш шай-паймунөны.

УСТИНЬ. Тшай-сакар ставныды. Тіян гөсьт вөлөма. Кылөм ни төдөм.

СЕМЕ МАРЬЯ. Туй выв морт тай пырис. Тшайөн со юктөдам.

УСТИНЬ (Мишлы). Кодарлань нө туйсө кутан?

СЕМЕ МАРЬЯ. Варышө, Варышө мунө.

УСТИНЬ. Василейыд нө көні?

СЕМЕ МАРЬЯ. Ывлаын. Пывсянө кө мунис-а.

УСТИНЬ. Но да ладнө. (Көсйө петны, сувтыштлө.) Марья, тэ меным он петкөдлы, кытчө сэкинад зыртө пуктін.

СЕМЕ МАРЬЯ. Петкөдла.

Миш кольө керкаө. Пөчъяс петөны кильчө вылө.

УСТИНЬ. Коді нө тайө?

СЕМЕ МАРЬЯ. Ачыд мөй он аддзы? Гөсьт. Тшай юны, мися, пырис.

УСТИНЬ. Эн менө выжыв туйө видз. Кутшөм нө сійө Варышө мунысь? Кодарсянь? Миян сайын некутшөм сикт нин абу да. Тані туйыс помасьё. Шыш али мый? Кодөс тай войдөрлун корсьны волісны?

СЕМЕ МАРЬЯ. Сійө.

УСТИНЬ. Загреки тай. Вай өдйөджык вөтлы сійөс керкасьыд ли мый ли.

СЕМЕ МАРЬЯ. Ог жө кут мортөс керкаысь вөтлыны. Понйөс и то эг вөтлывлы да.

УСТИНЬ. Катяөс кө эсйө... мыйкөкертас... Сыысь өд лоө повнысө. Миянлы өд мый нин. Овсьөма. Ставсө нин асланым нэмын аддзывлім. Нывсө кө вөрөдас?

СЕМЕ МАРЬЯ. Оз. Абу сэтшөм.

УСТИНЬ. Мыйон сійос тодан?

СЕМЕ МАРЬЯ. Мортто тодан на. Тодчө өд.

УСТИНЬ. Мед сөмын Катяос эз вөрзёд-а. Мортто збылысь керкасыд абу лөсыд тодмышкавнытө-а. Дыр-ө нө овны көсйө тиянын?

СЕМЕ МАРЬЯ. Ог бара-й төд.

УСТИНЬ. Кыдз нө он төд? Эз мөй висьтав?

СЕМЕ МАРЬЯ. Эг өд юасьой. Абу лөсыд.

УСТИНЬ. Ме Катялы висьталысь лоа-а. Мед оз ёна ывлаті ветлөды. Сылон мунтөдз.

Пөчяс разөдчөны. Семе Марья пырө керкаас.

МИШ. Меным мунны, гашкө, да?

СЕМЕ МАРЬЯ. Кытчө тон мунан? Ов, мыйта көсьян. Ме висьталі Устиньлы, коді тэ. Сыысь эн пов.

МИШ. Сідзкө, көть ывла вылас петала. Мый нин öні дзеб-сясьнысө?

СЕМЕ МАРЬЯ. Петав.

Миш петө кильчө вылас, сулыштө. Сэсся ывла вылө медводдзаысь лэдзөм каньпи моз тэрмасьтөг лэччө му вылө. Гоньялыштө гөгөрбок.

Мыччысө Павел Вась.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Пывсяныд эз на ваймы.

МИШ. Ме сідз петі. Ывла вывсө видзөдлыны.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Эн на мөй адзыв?

МИШ. Эг на. Тиян, гашкө, кутшөмкө удж эм да? Вель олөм дорысь вөчышта. Колөкө, мыйкө тувъявны колө да?

ПАВЕЛ ВАСЬ. Оз. Ме ставсө на ачым вөча. Со Устиньлы колө казакыд. Менө важөн нин корө пес лэбувсө лөсьөдыштны. Вевтыс виялө. Ме эськө көсйылі нин да, ог вермы. Юр бергавны кутіс лэбув вылас. Ковмис лэччыны. Лок, петалам.

Павел Вась веськөдчө суседьяслань. Миш вөтчө сы бөрся.

МИШ. Көрт тув да пөв өд сылөн эм жө?

ПАВЕЛ ВАСЬ. Эм. Ме лэбув пытшкас и коли. Устинь! Устинь! Петав. Рөбөтникөс вайи!

Устинь первой ляксылө өшиняс. Недыр мысти мыччысө кильчө вылас.

УСТИНЬ. Мый нө, Василей, горзан? Мыйкө лоис али мый нө?

ПАВЕЛ ВАСЬ. Нинөм эз ло. Рөбөтникөс, шуа, вайөді. Пес лэбувтө дзоньтавны көсйө. Ме со эг нин вермы да.

УСТИНЬ. Оз ков. Мед виялыштө кө. Лым тай оз на сэтшөма пыр-а. Олам кызкө.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Эн вай ышнясь. Мый нө, полан али мый мортсыс?

УСТИНЬ. Ме некодысь ог пов. Но оз ков, и ставыс.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Дугды, Устинь, чепсасьнытё. Мед отсалас мортыс. Ачыс со вёзйысьё да. Мыйкё бурёс вёчны...

УСТИНЬ. Тиянын мёй став уджыс нин помасьёма?

ПАВЕЛ ВАСЬ. Уджыд некор оз помасьлы. Кулан, да кольё на. Ме тэныд помечавны вайи. Ме ог нин вермы вевт вылас уджавнысьё да.

УСТИНЬ. Мый сэсся тиянкөд вёчан? Мед, сідзкё и, уджалё. Мынтыся өд.

МИШ. Меным нинём оз ков. *(Босьтчё ноксыны пөвъясөн. Павел Вась мунё. Вигзөдө да, мыйкё оз тырмы. Бергөдчө Устинь өшиньян.)* Пөчө! Көні нө тэ?

Өшинё видзөдө Катя. Найё вочаасьлёны видзөдлассянаныс. Сэсся нылыд бергөдчө.

УСТИНЬ *(нетё)*. Мый нө чуксаян? Кыдз көть тэнё шуёны?

МИШ. Мишён. Тиян нө пөвъясыс сэсся эм абу? Зэв нин ёна вевтыс жуглассёма да.

УСТИНЬ. Пөвъясыд сюрасны. Пес лэбувсьыс видзөдлы. Сэні пельөсас сулалёны. Заптывлі. Мися, гашкё, мый вылө кө ков-масны да. Тэ көть олөмад коркё тувъясьлін жө?

МИШ *(серөктө)*. Тувъясьлі.

Устинь вашмунё да пырө. Миш вайё нөшта пөв, босьтіс киас мөлөт, көрт тувъяс. Петё Катя. Устинь сы бөрся. Стөрөжитө, тыдалё. Абу лэдзёма өтнассө.

КАТЯ. Ме, гашкё, пөвъяссө мыччөдла да?

МИШ. Мый?

КАТЯ. Мися, ме, колөкө, пөвъяссө мыччөдла да. Отнадлытё абу кивыв.

УСТИНЬ. Катюк, тэтөг эськө кызкө-мыйкё да. Отнасөн со зэв жө бура тувъясьё. Сідз тай шуө-а.

МИШ. Верма өд ачым. Абу торъя сёккыд удж.

КАТЯ *(мыччө пөв)*. Менё Катяён шуёны.

МИШ. Төда өд.

КАТЯ. Кытысь?

МИШ. Абу өд тай пельтөм. Кильчө вылас тэнё стөрөжитысь пөчыс тадзи нимтіс да.

КАТЯ. Ыджыд мам сійё меным.

МИШ. Но-о. Менё Мишён шуёны.

ПАВЕЛ ВАСЬ *(мыччысьё)*. Мишө! Регыд пывсян кад. Час джын сайын пөдлалі.

МИШ. Час, эштөдам да, сэк пывся. *(Киыс инмөдчылө нывлөн киө да зэв тэрыба кыкыштө, дзебө. Катя серөктө.)* Мый нө сералан?

КАТЯ. Мыйкё тай повзин да. Инмөдчөмсьыс. Гашкё, сэні тэ-ныд нывъясыд эз нин кутны кажитчыны да?

МИШ. Көні сэнісө?

КАТЯ. Эн йөй улө лэдзчысь. Ыджыд мамө өд висьталіс. Шыш

пö Павел Васьясö овмöдчöма. Тюрмаысь пышйöм морт. Мыйысь нö пуксьöдiсны?

МИШ. Дыр висьтавынсьö.

КАТЯ. Дженъыдасö позьö жö. Мортöс, кöнкö, виин?

МИШ. Эн сör нинöм абусö.

КАТЯ. Сöра, сöра. Абу морт виысь кодъ тэ.

МИШ. Код кодъ нö?

КАТЯ. Коньöр кодъ. Неважөн кö асьтö адзылiн, кутшöм чужöмыд вöлi.

УСТИНЬ. Катюк, эштöданныд да, кор казаксö тшай юны.

МИШ. Оз ков. Меным нинöм оз ков.

УСТИНЬ. Нöшта мый? Тшайöн юктавтöг уджалысьöс эг на лэдзлы. Пыралан. *(Бör пырö керкаас.)*

КАТЯ. Эн яндысь. Пыралам.

МИШ. Кыдзкö абу и лöсьыд. Тшай стöкансö на эг нажöвит тайö уджнас.

КАТЯ. Ыджыд мамö лөгасяс. Кывзы, танi йöзыс сэтшöм ас-лыспöлöссь.

МИШ. Казялi нин. Челядь кодьöсь. Тшыксьытöмöсь.

КАТЯ. Павел Вась гозъясö ог на тöд, а ыджыд мамöй збылысь челядь кодъ. Лок, пыралам.

МИШ. Гашкö, бöрынджык. Пывся да.

КАТЯ. Дугды. Сэки ыджыд мам тэнö оз нин лэдз мянö. Со рöмдыштö нин да.

МИШ. Мыйла?

КАТЯ. Быттö он тöд. Менö дзерöдöмысь полö.

МИШ. А тэ он пов?

КАТЯ. Ог. Тэысь ог пов. Ме, час, пыра да отсышта ыджыд мамы пызансö лöсьöдны.

МИШ. Сiдзкö, ме бöрынджык пыра.

КАТЯ. Эн пышйы. Пыр. Эн пов.

МИШ. Ог эськö да.

Миш саймовтчö пес лэбулас. Петö, казялö öшинь дорсьыс Семе Марьяöс. Сiйö öвтчö кияснас. Зильö мыйкö горöдны. Но татчöдз эз кыв. Пöч кияснас индалö керка пытшкöсас. Миш нинöм оз гөгөрво. Сэсса боклань вешйыштö да сöмын сэк казялö вöсьлалысь кык салдатöс. Миш эз тöд, мый и вöчнысь. Пырö пес лэбулас. Салдатъяс первой пыралöны Павел Васьясö.

ПЕРВОЙ САЛДАТ. Боковойöс некодöс татысь эн казявлöй?

ПАВЕЛ ВАСЬ. Эг, эг.

Салдатъяс вуджöны Устиньясö. Павел Вась гозъя накöд тшöтш кильчö вылöдзыс петöны. Синмасьлiсны, быттö öта-мöдныслысь юасисны, удитiс эз вöрас котöртны Мишыс.

КАТЯ *(нетö)*. Лок, пыр!.. *(Салдатъясöс казялöм бöрын гжöм сувтö.)*

ПАВЕЛ ВАСЬ. Ми öд тшайтö юим нин, Катя. Асьныд ужнайтöй.

Погона зонъяс педзёны Устиньлөн керка дорын. Мича нывтё казялісны да кутісны асьнысё петкөдлыны. Зэв веськыда ветлыны кутісны.

КАТЯ. Пес пыртны ветла.

Зонъяс вежалан синъясён дзоргёны сылөн статья мыгөр былö да ас ногныс гөгөрвоисны сылысь дэльöдчөмсö. Эз на слöймы ныв пырны лэбулас, кызди сы бөрся сэтчö тювкнитісны салдатъясыд.

МÖД САЛДАТ. Нывка, нывка, кызди нö тэнö шуёны?

КАТЯ. Ог висьтав. *(Мöдыс со кияссö нин воча чургöдöма, көсйö топöдлыны.)* Весась татысь! Зырымбедь.

Тайö куражитчөмыс нöшта öддзöдö зонъясöс. Найö кыкөн нин думайтöны топöдны сійöс. Йöймöмаöсь дзикöдз мыйыськö али мый? Катя водзсасьö, но салдатъяслөн выныс тырмö. Гашкö, мыйсö оз вöчны да. Горöднытö абу лöсьыд ни.

МИШ *(мыччысьö)*. Вай öвсьöй!

Салдатъяс первойсö шай-паймунлöны, но сэсся ас садяс воöны.

ПЕРВОЙ САЛДАТ. Тайö жö эсійö!..

И кыкнанныс уськөдчöны Миш былö. Вартөмсьыс том морт ляскысьö пес бокö.

МÖД САЛДАТ. На тэныд, на! *(Катя виглö горйысьны, но асьсö йöткыштöны усьтöдзыс. Весьöпөрöм ныв котöртö ывла былö.)*

ПЕРВОЙ САЛДАТ. Тэ вöсна ковмис сы мында лун няйтсö лойны! Вöрын ва көвтны. На тэныд таысь.

МÖД САЛДАТ. Тайөн тэ он на пöт. Виктор ёртыд на виччысьö.

ПАВЕЛ ВАСЬ *(горзö налань локтöмөн)*. Мый нö лоис?!

КАТЯ. Мишсö кутісны. Нöйтöны.

ПАВЕЛ ВАСЬ *(уськөдчö горйысьны)*. Ноко, дугдöй! Немортъяс али мый!

Устинь тшöтш жö сылань тэрмасьö. Дерт, нучкасö дорйыны. Бедьсö тай код тöдас мый вылнаöдз кыпöдöма-а.

УСТИНЬ. Ме тiянöс!

СЕМЕ МАРЬЯ. Дзикöдз тай дурмöмаöсь!

Налөн горзöмысь ли мый, но салдатъяс дугдöны Мишöс нöйтöмысь. Кöрталöны кияссö.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Со öд, пывсьынытö эз удит. Нинöм, мöдысь пывсьöда.

МИШ. Ме татчö бөр воысь лоа на. Мыйён мездма, пырысь-тöм-пыр татчö и локта. Виччысьöй.

СЕМЕ МАРЬЯ. Лок, лок. Местаыс ставлы тырмас.

КАТЯ. Ме тшөтш виччысьны кута. *(Миш сюся видзöдліс сы
вылö, но нинöм эз шу.)*

СЕМЕ МАРЬЯ. Лоö кöть шаньга зептад пуктыны. *(Гортланьыс
тэрмасьны уськöдчö.)*

**Салдатъяс эз дыр тані видзны Мишöс. Мöдöдчöны. Кор Семе Марья
петö шаньгаён, найö саялöны нин.**

ПАВЕЛ ВАСЬ. Чайта, мый Мишыс татчö локтас на.

СЕМЕ МАРЬЯ. Код тöдас.

ПАВЕЛ ВАСЬ. Ме тай, чайта, воас-а. Ковмас на тэа-меалы
олыштны. А то локтас да, некытчö пырнысö лоö.

Устинь да Катя чöв олöны.

Пом.



Вениамин Тимофеевич Чисталёв (20.10.1890—13.10.1939) чужис Усть-Сысольск уездса Помёсдин сиктын (өні Кулөмдин район). Велөдчис сиктса школаын, помаліс Дереваннойса мөдөд тшупөда школа. 1908—1913 воясө велөдіс Пожөгса да Помёсдинса школаясын. Велөдысьлысь ним сетісны 1914 воө. Уджалігас лөсьөдіс коми шыпаскуд да комион челядылы лыддысян небөг.

Медводдза мирөвөй война дырйи веськавліс Украинаө. Гражданскөй войнаывса участник. 1918 восянь дас вит во чөж велөдіс коми кыв Помёсдинса школаын.

Медводдза кывбуръяссө гижліс 1908 воө. Ёна сөвмөдіс коми литература 1920—1930 воясө. Паськыда төдсаөсь сылөн «Тувсовъя», «Поэзия артмөм», «Менам кывъясөй» кывбуръяс; «Ленин гу дорын», «Му вежөм» поэмаяс да «Изкар», «Ныв сетөм» пьесаяс. Гражданскөй война вояс петкөдліс «Шог асыв» да «Тшыг воө» висьтъясын. Вөлі вуджөдчысьөн. СССР-са гижысь котырын 1934 восянь. 1937 воө В.Чисталёвс мыжтөг пуксьөдісны. Куліс 1939 вося ййрым 13 лунө Сыктывкарсә тюрьмаын.

Тима Вень творчествоын ыджыд пай и вуджөдчан уджлөн. Вениамин Тимофеевич вуджөдліс сэтшөм төдчанатор, кызди А. Пушкинлысь «Медный всадник» поэма. Но, тыдалө, торъя матыссаөн да донаөн Тима Веньлы вөлөма М. Горькийлөн творчествоыс. Со мый гижліс сійö «Вөрлэдзысь» газетлөн 1936 вося июнь 21 лунся номерын Горькийлөн кувсьөм кузя «Прөщай, миян муса, дона Максим Горький» пасйөдын: *«Быри морт... Человечество нэмъяслөн медбуръяс пөвстысь, быд нацияса уджалысь йөзлөн друг, фашизмлөн да войналөн враг, пыдіа мыслитель, великөй писатель, Ленин-Сталинлөн соратник, куим поколениелөн воспитатель, кымын «Данкоёс», «Соколёс», «Мамёс» воспитайтіс, кымын эпохаса культурность да водзмөстчөм, мыйтөм олөмсö ыджыд сьölөмас йиджтіс.*

Кулі вир-йй, но тэ эн кув — ловъя коли сөдз югыд мысльыд нэм-понтөм гижөдгясәд, векусь-векө мунö.

Прөщай, миян муса, дона Максим Горький ёрт, вок, велөдысь».

Редакция вөзйö В.Т.Чисталёвлысь М. Горькийёс вуджөдөм уджъяс: «Кызди чужис морт» («Рождение человека»), «Төвйыв Варыш» («Песня о Соколе» серти) да «Водзмөстчысь Данко» («Старуха Изергиль» висьтысь юкөн).

Жаль, мый миян муса, дона Вениамин Тимофеевич эз ставсö удит гижны-вöчны. Но став вылас видзөдтөг вöчис сы мында да асьыс сьölөмсö сетөмөн, мый нэм кежлас коли коми войтырлы асланым Данкоён...



Диана ХОЛОПОВА



Тима Веньлөн писъмöяс

Тавося октябрö енбиа да ыджыд вежöра коми гижысь Тима Вень (В.Т.Чисталёв) чужöмсянь тырö 130 во. Чужлис сійö Коми мулön медся гажа пельöсьясысь öтиын, Помöсдін сиктын.

Помöсдін сикт сулалö Эжва йылын. Сикт дортіыс визувтö Помöс ю, сійöс вуджöм бöрын веськыд ки вылын, джуджыд кыр йылын сулалö Чисталёвъяслөн керка. Дас во сайын ми, И.Куратовлөн музейса уджалысьяс, вöлім гижысьлөн керкаын. Керка пытшкöснас миянöс тöдмöдліс Тима Веньлөн внучкаыс, Ирина Егоровна.

Керкасö лэптылöма Тима Веньлөн батыс, улі судтаас кык жыр да посводз, выліас — орччöн куим жыр, шöрсаыс вöлöма гижысьлөн уджалан кабинетön. Ирина Егоровна висьталöм серти, ставыс, мый эм жыръяс, Тима Вень дырся на, быттö гижысьыс сöмын на петöма — сідзи жö сулалöны диван, улöс, шкап да пызан, код сайын В.Чисталёв уджавлöма. Чуймöдöны шкапын сулалысь небöг-журналъяс: найöс киас кутліс Тима Вень, öткымын небöг да журнал вылын эм гижысьлөн кырым-пас. Дерт, уна жö и нуöмаöсь пуксьöдан войнас, торйöн нин коми журналъяс да небöгъяс. Жырсянныс торъя öдзöс петкöдö балкон вылö. Балконсянныс восьö сиктгöгöрса став мичлуныс — ылын кывтö Эжва, кок улын моз визувтö Помöс ю, шыльыда плавгысьöмаöсь видзьяс, ылын-ылын тыдалö енэж-тас. Сöмын тані и гöгөрвоан, мыйла сы мында гижöдын Тима Вень петкöдліс ылавывлысь помтöм мичлунсö, восьтіс сы дорö ассьыс куслытöм муслунсö.

Кыкысь и янсöдчыліс сійö чужан сиктыскöд да гортыскöд дырджык кежлö — Дереваннöйса школаын велöдчигöн да царскöй армияын служитигöн. Дерт, ветлывліс Сыктывдінкарö гижысьяслөн конференцияс да съезд вылö, издательствоö; Москваö да Архангельскö, сідзжö съездъяс вылö. В.Чисталёвöс

унаысь корлісны уджавны издательствоё, но сійё сідзи эз и вермы торйодчыны чужаніныскөд.

Уна вояс сайын Национальнöй архивын ме тöдмасьлі Тима Веньлөн письмöясөн. Найöс 1936—1937 воясö гижысь ыстывлöма Помöсдінсянь медматысса ёртыслы, коми гижысь Михаил Павлович Доронинлы (Шыладорса Миш).

М.Доронин чужліс Усть-Сысольск уездвуса Шыладор грездын (öні Сыктывдін район). Вöлі поэтөн, критикөн; гижліс и висьтъяс да очеркъяс. Шыладорса Миш 1935 воясьнь веськөдлöма гижысь котырөн да вöлöма «Ударник» журналын редакторөн.

Дерт жö, кык коми гижысь тöдмасьлöмаöсь 1920 воясся КАПП-лөн (Коми ассоциация пролетарских писателей) конференцияс вылын. А 1934 вояс август тöлысьö кыкнанныс ветлöмаöсь Москваö Гижысьяслөн ставсоюзса медводдза съезд вылö. Тайö письмöясыс тöдмөдöны Тима Веньлөн бөръя воясся гижан уджөн, висьталöны «Ныв сетöм» пьеса лöсьöдöм да А.Пушкинлысь «Медный всадник» поэмасö коми кыв вылö вуджöдöм йылысь. Тима Веньлысь вуджöдöмсö вöлі йöзöдöма «Ударник» журналын 1937 вояс мөдöд да коймөд номеръясын.

Письмöяссö сетам гижанногсö вежлавтöг:

*«Помöсдін, Декабрь 36 во Сыктывкарö,
Шыладорса Мишлы.*

Олан-вылан, Миш!

*Кутишöма нин вермөдчан-могмөдчан? Кыдзи нин ветлін-мунін
аръявыв лунвыв? Нинöм тай меöй ог тöд. Сöмын тöда (те-*



леграмма сертиыд), мый кӧнкӧ ловзя на. И кыдзи мукӧд олӧны, ловзяӧсь-ӧ кулӧмайсь?

А ме ог зэв бура — тӧлысь виси, паччӧр вылысь эг лэччыв. Вежон мында на сӧмын мортъямми, олышта. Вӧлисти слӧймӧдчи ыстыны «Ныв сетӧмӧс» журналад печатайтӧм былӧ (Николай Павловичлы торйӧнсӧ эг ысты, гашкӧ, тӧ сетланнӧ да видлалас ӧти сайысь).

Лӧсьӧдавлӧ и мукӧд кӧсйӧмторъясӧс, но, дерт, нюжалас менам, дзик пырсӧ ог на вермы. Но тӧ печатайтӧй тайӧс войдӧрджык.

Корӧны, дерт, сиктъясӧ, кӧть и тӧдӧны, ворсныс оз вермыны, но не сы кузя, а лыддьӧм былӧ. Ме ыджыд эскӧм ку-та — ыджыд трагедия кывъяс вермасны садьмӧдны миян нывбаба пӧвстысь гижысь талантъясӧс (но кӧть ӧтикӧс босьчӧдас медым гижны), и сійӧ лоӧ бур. Ӧд кызь воӧн ог вермӧй быдтыны весиг ӧти женщина-гижысьсӧс (и тайӧ вӧлі миян висян вопрос).

Виччыся та серти кыв, а воӧм йывсыйс юӧр. Пакетсӧ ыстӧ важ адреснас издательство керкаӧ тэнад ним былӧ, гашкӧ, тэ он вермы быд лунсӧ сэтчӧ волены да тайӧ письмӧсӧ ыста гортад.

Но сэсся быд бурсӧ тэныд сиа да поздравляйта выль воӧн.

Бара нин, бара выль во. Он и тӧдлыв кольӧ воыс, быттьӧ оз и воы. Поклон гортасясыдлы. Гижа унджык выль во вылас нин.

Тэнад Чист. Тима Вень.
Помӧсдін».

«Декабрь 27 лун
Помӧсдін.

Бур лун тэд, Михаил Павлович!

Тэрмасы ӧдйӧджык юӧртны — кодкӧлун на ме тэныд гижид да мӧдӧдӧ «Ныв сетӧмӧс». И нинӧм на сэк ог вӧлі чайт ни тӧд, кыдз друг воӧ телеграф пыр сьӧм. И, дерт, тэсянь сійӧ сьӧмыс. Шензя, мый сы мында ӧтпырйӧн ыстан. Дерт, гижин кӧнкӧ письмӧ и висьталан, мый йылӧ-дінӧ сійӧ. Но, ладнӧ, виччыся письмӧ...

Ӧні ӧтитор йылысь. Кодкӧлуннад ме тэныд эг казътышт (вунӧма) ӧти гижӧд йылысь. Ӧні сы йылысь висьтышта образно (оз кӧ артмы «без+образно»).

Пукала вӧлі ме дудан «Ыргӧн верзьӧма вӧв» вылын да друг уси вӧв вывсыйс!.. («Дело в том», кыдз шуласны рочӧн, ме кӧсйысьлі (и тэ эн тӧдлы, сӧмын Изжур Иванкӧд сӧрнитлі) переведитны «Медный всадник» Пушкинлысь). Ну, пукала, пукала чӧв, нинӧм ог виччысь «дудан вӧв» помсыйд, истуканыдлысь, но вӧлӧй повзис, места вывсыйс вӧрзис да мӧдіс гӧнитны. И дзонь страница скачитӧс кыккокийыс.

Шуткаыс тайӧ сыын, мый «Медный всадник» сэтшӧм вӧлӧма сьӧкыд переведитны (настоящӧй истукан, кӧть и ог тӧд фактически, кымын пудъя-ӧ, тонна-ӧ ачыс), мый унаысь

Веккер 24^а
Воскресенье.

Дур уур мөөд
оллэ, Веньлөн!

Термааа өддэжэе жүрүтү
ми... — Көдкө-уу-мэ ме тэ
иуд гинэи нидиэ да мөддөдө
„Көдкө-уу-мэ...“ i минь-на
екк о көмү кайтэ нэ мөддэ, кинэ
апуз көдкө-уу-мэ кинэ...
у — дэжэе тэвэе көдкө-уу-мэ.
Уккэ, мий көмүдэ өддэжэе кө
мэ. Көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ
оо i көмүдэ мий-жүрүтү
көдкө-уу-мэ...

Но, маддө, көдкө-уу-мэ
i көдкө-уу-мэ. Көдкө-уу-мэ
Көдкө-уу-мэ ме көдкө-уу-мэ
көдкө-уу-мэ, (көдкө-уу-мэ) көдкө-уу-мэ
жүрүтү. Көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ
тэ „көдкө-уу-мэ“ (көдкө-уу-мэ „көдкө-уу-мэ“
+ „көдкө-уу-мэ“)

... Көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ
көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ
апуз көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ... (Көдкө-уу-мэ
көдкө-уу-мэ — кинэ мий-жүрүтү)
ме көдкө-уу-мэ (i тэ көдкө-уу-мэ,
көдкө-уу-мэ i көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ)
көдкө-уу-мэ „көдкө-уу-мэ“ (көдкө-уу-мэ)
көдкө-уу-мэ. Көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ
көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ,
көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ; көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ
көдкө-уу-мэ, көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ
да көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ! i тэ көдкө-уу-мэ
көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ.

Оо, маддө i көдкө-уу-мэ.

(Көдкө-уу-мэ көдкө-уу-мэ)

нин босьтчылі, весиг шыбитлі нин, но тайö лунъясö тöд вылö
уси кöсьысьöмöй да лыбис вöлöй на «дыбы»: сетны журналö
Пушкин лун кезлö.

Со та мында и эм. Юöрта сы понда, медым некод оз удит
переведитны (!). (О, он вöд кöнкö некодöс ылöд «дудан» вöв
вылад сöвны!).

Но шань. Мый сэсся керан мекöд: серавны некодкöд, войбыд
öтнам, гажтöм. Эн дивит, другö. Виччыся письмöтö, сэки нин
гига.

Спокойной ночи тэд.

Тэнад Тима Вень».

«9.II-37 г.

Бур рыт, Михаил Павлович!

Воліс письмöйд тэнад нач öти став письыс Сыктывкарьянь.

Некодсянь сэсся эз вöв неöти кыв. Мем зэв нимкод вöлі.
Аттö, муса друг!

Лун нель-ö-вит сайын мöдöдлі тэныд «Ыргөн вöла». Вö-
листи?!

Ой, некийдз оз вермы дудан вöвнад! Öдва, öдва помавны
верми, висьмымөн лои. (Мöдöдöм бöрас ме кучкылі телеграмма
да корлі юöртны, деливö сьöлöм вылын, поштаыд унаысь нин
воштыліс да).

Вöчи эськö тай, шогмас кö да. Зіли пытшкöс ритмсö
Пушкинлысь ёнджыкасö сетны, сылысь энергичностьсö, строчка
пом рифма вылö эг сэтшöма видзöд (рифма пом кö сетны,
смыслыс торксö).

Допуститі кымынкö вольностьяс аслым, но, чайта, Пуш-
кин ачыс прöститас менö. Ог тöд сэсся, кутшöм артмис.

Талун рыт вöлі велöдчысьяслөн Пушкинскöй рыт и ме
лыдди налы, но ог тöд, кутшöма кажитчис налы. Аски рыт
бара массöвöй рыт вылын лыддя.

А тиянлы, тыдалö, кад кезлö эз во, воис кö, юöртінныд
нин. Но ме думысь öти лун мöд либö вежон мöдыд оз сёрмöд
Пушкинöс, кодыр сійö сё вося строкөн абу сёрмöма. Со и
ставыс. А аслыс Пушкинлы кыв эськö набросайтлі жö да сідз
нин коли, кызд тöндзи М.Горький кулöм кузя артмис, öні
сідз жö.

И пыр ме сёрма, сёрма...

Мый ме кöсъя корны: бумага, книгаяс, газет, журнал.

1) Гижан бумага (шпалерöй быри, медбöргясö кодкөлунö
«Ыргөн вöлалы» шöралі и эз коль öти ки пыдöс пасьта весиг.

2) Сэсся альманах экземпляр 20–30-öс кымын (некөн нинöм
тай вузöсын оз нимава мян гөгöрын).

3) «Олöм вояс» — экз. 10–15 кымын (авторскöй ставыс
бырлі гортö вотöдз на, а корöны бокö да менам абу).

4) Ж. «Ударник» сентябрса нумерсянь и öнöдз (менама весиг
öти нумер абу).

5) Литературнöй газетлысь нумеръяс.

6) В интересах той же литературы быри курутчан бу-
мага...

Коді та мында экспедициясö меным снарядитас да мөдөдас, ог төд. Тэнö корны ог лысьт. Но тэ аддзан, гашкө, пöслукман мортöс да во имя «коми советскöй литературы» кывзас да вöчас. Дон, мый сувтас, дерт, менам көшта вылө.

Медводз, дерт, гижан бумага ковмас, уна эм перепишитантор да сідз сулалө гижны нинöм вылө абутöмла.

Прöстит и татишöм вылө гижöмсьыс, синмыд висьмымөн лыддьыны ковмас, кыдзи аслам гижигас синмöй доймыны пондас, но невöля.

Эг эськө көсйы та мында дөзмөдны, но мед нин дөзмөдöма лоас, öтпырйөн нин.

Тима Вень».

Дерт, уна на эськө удитісны да ёна на сөвмөдісны тайö кык гижысьыс коми литературанымöс, но воис шуштöм 1937 вося ар. Шыладорса Мишöс пуксьөдісны октябр төлысьö, а Тима Веньöс — ноябр помын. Кыкнаннысö шуисны «националистъясөн», сідзкө, «народлөн врагъясөн». Тима Вень кувсис сык-тивкарса тюрьмаын 1939 вося октябр 13 лунö. Кык төлысь мысти, декабр 13 лунö Магаданын Севвосток лагерса бурдöдчанінын помасис олöмыс и Шыладорса Мишлөн. Гижысьяслысь бур нимъяссö вöлі бергөдöма сöмын 1956 воын.

Снимокъяс вылын:

1. *Коми да перым-коми гижысьяс КАПП-лөн мөдöд конференция вылын. Коймөд радас веськыдвывсянь медводдзаыс — М.П.Доронин, мөдыс — В.Т.Чисталёв. 1928 во.*

2. *Тима Веньлөн Шыладорса Мишлы письмö.*

И.Куратовлөн музей архивысь.



Елена ЕЛЬЦОВА



Тима Веньлөн творчество «Коми му» журналын

«Коми му», кодös лэдзисны Коми Автономной обласьтса Исполнительной Комитет да Общество изучения Коми края, вöлі мөвпыштöма экономикалы да краеведениелы сйöм журналöн. Петіс сйö 1924—1929 воясö. Журнал редакция пунктіс ас водзас мог быд боксянь петкöдлыны-серпасавны Коми му-лысь кöзяйство, экономика, культура, политика, йöзöдны краеведениеысь уджъяс. Сыöдз, 1922—1923 воясö, Общество изучения Коми края лэдзис «Парма ёль» альманахлысь кык выпуск. 1920 вояс заводитчигöн «Коми му» журналкöд öттшöтш тайö альманахыс сетіс коми авторъяслы позянлун йöзöдны гижöдъяснысö ас чужан кыв вылын. КАПП да сы бердын петысь «Ордым» журнал лоины сöмын 1926 воö, сідзкö, кык воөн водздзык «Коми му» тшöтш и öтувтіс коми гижысьясöс ас гöгöрыс.

Журналын медгырысь юкөнъяс — «Экономический», «Краеведческий» да «Культурная жизнь края». Вöлі сәні и литературалы сйöм «Литературный отдел», коді öтнас петіс комиöн — став мукöд юкöныс вöлі роч. Кык во чöж, 1924—1925 воясö, «Коми му» лист бокъясысь позис аддзыны Илля Васьлысь, Нёбдінса Витторлысь, Тима Веньлысь, Михаил Лебедевлысь, Егор Колеговлысь, Николай Шаховлысь, Павел Доронинлысь гижöдъяссö. Унджыкысьсö «Литература юкөн» вöлі тематическойöн: быд петас сйöма олöмсьыс мунöм нин (Жан Морös, Вась Педöр) либö сйö воясас зіля уджалысь (Михаил Лебедев, Илля Вась, Егор Колегов, Анисим Тимушев) гижысьяс олöм да творчестволы. Налы тайö вöлі, дерт, тöдчанаторийöн. Та вöсна, кор 1926 воö журнал редакция шуис дугöдчыны коми кывъя художествоа гижöдъяс йöзöдöмысь, коми авторъяс зэв яра

сувтисны паньд. Та йылысь юөртис ачыс редакция: «Коми поэты-писатели требуют себе определенного места и весьма упорно защищают свои права на журнал» [1, с. 3].

«Коми му» петан кадö тшöтш сöвмис да кыпаліс и Тима Веньлөн творчествоыс. 1924—1925 воясö гижысь ёртасис журналкөд да вöлі сәні, гашкө, медъяна йöзöдчысь авторъяс лыдын, ассъыс медся тöдчана кывбуръяссö, кодъяс пöвстын «Ниа», «Ок, эськө!», «Тувсов войын», «Руна (мойд) лоом йылысь», «Кантеле лоом йылысь» да мукöд, медводдзаясь йöзöдіс журналын. Бöрыннас нин, кад кольöм мысти, став тайö кывбурыс пырис Тима Веньлөн сборникъясö, но авторöн да редакторъясöн вежлалöмөн нин. И öнiя кадö сöмын «Коми му» журналысь ми вермам тöдмавны, кутшöмөн вöлöма сійö либö мöд кывбур медводдза йöзöдігас, öд журналса вариант медматын кипомся гижöд дорö да, сідзкö, медматын и автор дорас... Тима Веньлөн медводдза гижöдъясыс петісны журналын 1924 воö. Тайö кад кежлас сійö вöлі нин опыта гижысьöн: поэтлөн медводдза кывбурыс датируйтчö 1917 воөн. Журналын йöзöдчытöдз Тима Веньлөн гижöдъясыс пырисны и «Шонді югөр» (1921) да «Виль туйöд» (1923) школаын лыддысян небöгъясö, и «Парма ёль» (1922), «Вой төв шувгöм» (1921) да «Коми сылан-кывъяс» (1922) альманах-сборникъясö.

«Коми му» журналын Тима Веньлөн медводдза публикация-öн 1924 воö лои 1–2 номеръясын йöзöдöм «Мездлун дорöм» (1923) ыджыд трагипоэма, кодöс сійö гижис роч поэт Алексей Гастевлөн «Башня» (1913—1917) прозаа миниатюра серти. Тайö гижöдсö абу прöста йöзöдöма «Коми му» журналлөн дзик медводдза номерын. Тима Вень черновикъясын эмöсь сійöс лöсьöдöм йылысь, гижысь творчествоын тöдчанлун йылысь пасйöдъяс [2, 549 л.б.]. Литература туялысь В.А.Латышева чайтöм серти, коми поэтлы ёна воисны сьöлöм вылас Алексей Гастев кыпид гижöдлөн революция да романтика нога мöвпыс, стильыс [3, с. 85]. Джуджыд көрт башня образ — революция символ — петкöдлö мортлысь джудждасö, ыджыд вынсö да көс-йöмсö, кодъяс отсалöны сылы сьöкыдсьыс-сьöкыд уджөн, став вын пуктöмөн кыпöдны виль мир. Роч автор бöрся и Тима Вень вöдитчö гижöдас персонификация приёмөн: көрт башня мортъяммöдöмөн автор кыпöдö виль, совет кадся мортöс, сылысь уджсö, көсйöм-мечтайтöмсö. Сылөн образ — тайö абу сöмын öтка морт, а уна лыда «ми». Тима Веньлы эскыссис: и сылөн ичöt, ылöдз нимавтöм коми войтырыс вермас жö шуны виль культура кыпöдöмын ассъыс тöдчана кывсö.

«Коми му» журналлы Тима Веньлөн гижöдъясыс бура лöсялісны тшöтш и асланыс тематикаөн. Со, шуам, 1924 вося 3 номерын йöзöдöм этнография сяма «Пин поэзияысь» очерк. Сійöс панігөн автор пасйö: «Пинъяс — воча вокъяс лоöны комилы. Найö комияс моз жö олöны войвылын, көдзыдінын, вөр-ва вылын: ягъяс, нюръяс, тыяс — налөн гортаныс... Сы сяма и поэзияныс налөн — сьылöмныс, мойдöмныс, висът нуöдан ногныс,— ставыс ас вөр-ваысь босьтöм» [4, 68 л.б.]. Лыддысьысьясöс рöдвуж войтырлөн йöзкостса творчествокөд

да литературакод төдмөдөм могысь Тима Вень пыртө очеркө и художествоа гижөдъяс: «Руна (мойд) лоом йылысь» да «Кантеле лоом йылысь» кывбуръяс, «Көнкө ылын, вөр ты дорын» проза гижөд. Поэтлөн тайо публикацияыс зэв төдчана: сы бөрын сэсся некор нин куимнан гижөдыс эз петавлыны өтчүкөрөн. И сөмын журналын поэт индө финн фольклорысь да художествоа литератураысь гижөдъясыслы босьтөм подувсө.

«Руна» (мойд) лоом йылысь» да «Кантеле лоом йылысь» кывбуръяс подулын — «Калевала» эпосысь рунаяс. 1928 вося «Чисталёв Тима Веньлөн гижөдъяс. Муртөса да муртөстөм лыддьөгъяс» книгаын кыкнан кывбурсө йөзөдөма торъя, асшөр гижөдъясөн нин. «Руна (мойд) лоом йылысь» кывбур небөгын эм весиг кыкысь, и медводдзаысьсө сійөс нимтөма «Поэзия артмөмөн» нин. Онія кадө Тима Веньлысь тайо кывбурсө татшөм нимөн и төдөны. Кыкнан кывбурывс творчество, поэт да поэзия йылысь. Литературовед Е.В.Остапова пасйө та йылысь: «Поэтлы воис сьолөм вылас, медводз, поэзия артмөмлы, творчество заводитчөмлы сиөм «Калевала» эпосысь юкөн. Поэзия коланлун мотив литератураын нэмөвөйся нин, а революциябөрсä Россияын сөмын на чужөм да ловзьөдөм литератураясын сійө вөлі зэв актуальнойөн» [5, с. 12].

«Пин поэзияысь» очеркө гижысь пыртө и авторскөй проза: финн гижысь Юхани Ахо висът серти лөсьөдөм миниатюра. Водзас автор пасйыштө: «А со и гижөдтор пин гижысьлөн Юхани Аколөн. Тайо нач коми мортлөн вөрын чөс туй керкаас кыйсигас олөмыс: лөнь, жугыль сора ас сяма гаж. Кантеле кө шуан сигудөкөн — дзоньнас коми кольо» [4, с. 68]. Гижөд подулын збыль, Юхани Ахо финн войтырлөн медводдза профессиональной гижысьлөн «Alakuloisuuden ylistys» (Норлун ошкөм, 1896) «Lastuja» (Чагъяс) дженьыдик проза гижөд. В.А.Латышева ногөн, «Тима Вень абу прөста бөрийөма комиодны финн гижысьлысь тайо висътсө: Юхани Ахолөн вөлөма коми поэтлөн кодь жө лирика нога сям; кык авторөс матыстө өтамөд дораныс и художествоа гижөд кыв вылын ёна старайтчөмуджалөм: кыкнанныслөн кывйыс мича, стөч, выразительной, озыр, сійө сяммө петкөдлыны быдсикас мөвп» [6, с. 31]. И бара, финн гижысьлөн уна миниатюра пөвстысь Тима Вень бөрийө сійөс, көні висътавсьө творчество, литература йылысь — тайо и аслас Тима Веньлөн медрәдейтана тема. Гижөдлысь авторсө — Юхани Ахоөс — коми гижысь индө сөмын тайо, медводдза, журнальной публикацияас. Кыдз и «Руна» (мойд) лоом йылысь» да «Кантеле лоом йылысь» кывбуръяс, 1928 да 1980 воясса небөгъясын «Көнкө ылын, вөр ты дорын» йөзөдөма нин сөмын «Суоми йөзлөн поэзияысь» пасйөдөн авторсө индытөг. Сидзкө, «Пин поэзияысь» гижөд, кодөс вөлі йөзөдөма 1924 воө «Коми му» журналын, медводдза публикацияас вөлі медся стөч, өтувъя тематикаа, образъяса, лиризма художествоа да публицистика гижөдөн.

«Коми му» журналын Тима Веньлөн йөзөдөм гижөдъяс пивысь зэв аслыспөлөс и 1925 вося 5 номерын публикуйтөм подборка. Поэт творчестволы сиөм гижөд чукөрө пыртөма некор

на йёзодлытөмторъяс. Водзкывйын гижёма: «Тима Вень — Помёсдинса крестьянин пи. Онөдз на пыр велөдö сійö коми школаын, югдөдö коми йёзöс. Тима Вень ёна нин важысянь коми йёз понда да кыв понда төждысьö. Коми школалы нигаяс лөсьöдöм вылын Тима Вень кодя некод эз пессьы — школаын лыддян коми нигаяс тырöсь сійö мича гижөдъясөн. Коми йёзлы моз жö сылы муса ывлавыв олөмлөн мичлуныс» [7, 43–44 л.б.]. Подборкаын сизим кывбур: «Менам кывъясьö», «Ок, эськö!..», «Лым вылын йөктöны нывъяс», «Шевченкоысь», «Челядь гимн», «Тувсов войын», «Вой». Татысь медводдзаысь поэзия лыддыны Тима Веньлысь, гашкö, медся төдчана, программной, «Менам кывъясьö» (1922) кывбурсö. И журналса публикация торъялö жö кывбурсö сёрөнджык йёзөдöмъясысь. «Коми муын» кывбурлөн медбөръя строкаысь татшөмөсь:

Кывзышт, лыддысьöй, чöскыд көръяссö:
Сэтшöм сөстөмөсь, сэтшöм югыдöсь...
Сэтчö пуктöма, мый меддонаыс.

А 1928 вося «Чисталёв Тима Веньлөн гижөдъяс. Муртöса да муртöстöм лыддьöгъяс» книгаын «Сэтшöм сөстөмөсь, сэтшöм югыдöсь» строка вежёма нин «Абу прöста сідз найöс лөдöма» вылö. Эм тайö подборкаас и «Вой» кывбур, кодлөн нимыс сёрөнджык вежсьöма «Тöлысь» вылö.

«Коми му» журналлөн 1925 вося 10–11 номеръясын медводдзаысь вöлі йёзöдöма гражданскöй война йылысь Тима Веньлөн «Шог асыв» висят «Серпасторъяс «Ыджыд висят» гижöдысь» пасйөдөн. Сідзкö, гижысьлөн вöлі дум дасытыны ыджыд прозаа гижөд. Та йылысь жö висяталö и черновикъясас вöчöм пасйөд: «Шог асыв (1919). Из истор. романа «Коми войвылын», 1918—1920 во». Журналын висят дорö эм нель строфаа кывбур-эпиграф — «гижöдлы бурсиöм». 1928 вося книгаын тайö эпиграфыс абу нин (кольöма сöмын öти четверостишие). Небөгö сійöс пыртöма торъя, «19-öд во» кывбурөн. «Шог асыв» лои Тима Веньлөн «Коми му» журналын бөръя йёзөдөмторйөн.

«Коми муын» эз ёна дыр йёзöдны коми кывъя художествоа гижөдъяс. 1926 во заводитчигөн нин редакция шыöдчис аслас лыддысьысыяс дорö: «Культурные запросы читателей растут быстрее, нежели возможности нашей местной печати. Редакция не в силах удовлетворить все разнообразные и разноречивые запросы отдельных групп читателей и не может издавать такой журнал, который бы одновременно служил и энциклопедией, и справочником, и сборником коми художественной литературы...» [1, с. 3-4]. Тайö жö воас журнал дугдiс йёзöдны коми авторъяслысь гижөдъяссö, сыын колины сöмын кык раздел: экономическöй да краеведческöй. 1926 воö Нёбдинса Виттор öтнас коми гижысьяс пöвстысь йёзöдліс «Коми му» журналын «Мусюр сайын» очерк краеведение юкöнын.

Та вылö видзөдтöг, «Коми му» колис Тима Вень творчествоö төдчана пас: гижысьлөн уджъясыс унаысь петалисны журнал лист бокъясын, на лыдö веськалісны и поэтлөн медбур

гижӧдъясыс. Тайӧ публикацияс сертиыс поэӧ тӧдмавны,
кутшӧм ногӧн сӧвмис Тима Венӧлӧн творчествоыс, кыдзи сійӧ
уджаліс аслас гижӧдъяс вылын, кутшӧм темаяс да жанръяс
вӧліны матынӧсь Тима Венӧлы сійӧ воясас.

Вӧдитчан литература:

1. От редакции // Коми му. 1926. № 1–2. С. 3–4.
2. Чисталёв В.Т. Ния. Сыктывкар: ООО «Изд-во «Кола», 2010. 592 л.б.
3. Латышева В.А. Певец родного народа // Классики и современники: статьи о литературе. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2005. С. 83–86.
4. Чисталёв В. Пин поэзияысь // Коми му. 1924. № 3. 68 л.б.
5. Остапова Е.В. «Калевала» как один из источников создания художественных произведений на коми языке // Финно-угорский мир. 2011. № 1. С. 11–15.
6. Латышева В.А. Финско-коми литературные и научные связи // Литература коми: уч. пособие. Сыктывкар: Сыктывкарский ун-т, 1995. С. 30–31.
7. Тима Венӧ (Вениамин Тимофеевич Чисталёв) // Коми му. 1925. № 5. С. 43–44.



Надежда КРАЕВА



Тима Веньлөн гижӧдъяс «Ордым» да «Ударник» журналъясын

Коми кывъя литературно-художественнӧй журнал «Ордым», кодӧн вескӧдлісны Коми обкомса культотдел да КАПП (Коми ассоциация пролетарских писателей), заводитіс петны 1926 вося октябр тӧлысь. Медводдза воясас журнал йӧзӧдіс и художествоа, и публицистика гижӧдъяс, а 1928 во помсянь «Ордым» лой дзоньнас коми художествоа литература журналӧн. Ассьыныс гижӧдъяссӧ сәні йӧзӧдісны Николай Попов (Жугыль), Иван Изъюрлов (Изъюр Иван), Иван Вавилин (Баярса Иван), Виктор Савин (Нивас), Вениамин Чисталёв (Тима Вень), Иван Сажин (Ичӧт Иван), Михаил Лебедев (Юсь), Геннадий Фёдоров (Педь Гень), Иван Худяев (Кос Кабыр), Николай Фролов (Сук Парма), Алексей Чеусов (Гӧрд Ӗльӧш), Яков Чупров (Биа Ӗгыр) да мукӧд. 1931—1941 воясӧ журнал петіс «Ударник» нимӧн. 1920—1930 воясӧ тӧдчана пай «Ордым» да «Ударник» сӧвмӧмӧ пуктіс Тима Вень.

1927 воӧ «Ордым» журналлӧн витӧд номерын йӧзӧдӧм «Мыйла, кыдзи чужи коми литература» статьяын коми критик да литература туялысь Александр Забоев (Сан Антус) гижӧ коми литература сӧвмӧм йылысь XIX нәмсянь XX-ӧд нәмся 20-ӧд воясӧдз. Сійӧ сёрнитӧ Георгий Лыткин да Иван Куратов творчество йылысь, казтылӧ 1917 вося революцияӧдз босьтысь гижысьясӧс: Каллистрат Жаковӧс, Алексей Чеусовӧс, Василий Налимовӧс, Василий Лыткинӧс, Михаил Лебедевӧс да Афанасий Маеговӧс. Гижӧд помас «Мыйла ӧні колӧ литература» юкӧнын пасйӧ: «...Революция бӧрын коми литература ӧна

ыдждіс, быдмис, мичмис. Петісны уна виль таланта поэтьяс, петёны пыр водзё. Миян ёні эм кык гырысь талант: Нёбдінса Виттор да Тима Вень. Коми йёз ассъяс литература радейтё. Литература лои зэв ыджыд отсёгён культура лэптан уджын. Коми литература сулалё веськыд, бур туй вылын. Ёні ми аддзам коми литератураын сёмын медводдза дзоридзьяссё на. Водзё дзоридзьяс литератураын пыр кутасны содны да мичмыны» [1, 52–53 л.б.].

«Ордым» журналлөн тайё жё вося дасёд номерын «Коми литература да коми театр» статьяын Нёбдінса Виттор тёдчөдö: «Октябрса революцияөдз коми кывлөн эз вöв некутшöм «права», комиён оз вöлі позь сёрнитны школаясын ни, учреждениеясын ни<...>. Эськö сизимдас во сайын нин вöлöма коми гижысь Иван Öлексеевич Куратов. Сійö ёна тöждысьлöма коми кыв пондайд<...>. Сöмын Октябрса революция разис став көртöдсö коми кыв вылысь. Сэксянь вöлисти воссис туй коми кывлы, коми гижöдлы. Тыдовтчисны сы бöрын виль коми гижысьяс: Чисталёвъяс кык вок — Иона Тимопеевич (кулі 1923 воын) да Вениамин Тимопеевич...» [2, 40 л.б.].

1929 воö «Ордым» журналлөн коймöд номерын Николай Попов (Жугыль), пролетарскöй гижысьяслөн Коми ассоциация-ён веськöдлысь, гижö «Ми мунам водзö» статья, көні восьтö КАПП котырлысь куим вося удж да вайöдö öткымын шогмана гижöд. На пöвстын — Тима Веньлөн «Му вежандыр» кывбур. Жугыль пасйö: «Сійö кывбурыс зэв шогмана идеология боксянь. Со кызди гижöма:

Ёні сэсся мöд-пöлöс пронт
восьтлам —
Тшыгкöд война панлам!
Овмöс
крестьяналысь лэптам!
Киссьöм заводъяс ми
дзоньтам!
Изъяс, көртъяс
муысь перъям...
Изнас
көртсö сывдöм
Кöртысь посъяс
карсянь
деревняö
дорам...
Мужик мортлысь
тöвар-көртөн
сьöлöмсö
ми сывдам!

Тима Вень көсйö мужик мортлысь сьöлöмсö сывдыны тöвар-көртөн. Гижысь гөгөрвоö: «тöвар-көрт» кыпöдас видз-му уджалöм бур техника вылö, «тöвар-көрт» бурмöдас олöмсö уджалысь крестьянинлысь, «тöвар-көрт» öтувтöдас сиктса посни овмöсьяс гырысь овмöсьясö. Тима Вень гөгөрвоö промышленностьлысь

коланлунсӧ, сійӧн сиктса овмӧс социализм туй вылӧ веськӧдӧмсӧ» [3, 12–13 л.б.].

1937 вося «Ударник» журналлӧн мӧдӧд номер сійӧма медся ярьюгӧд да биа пӧсь сьылысь Александр Пушкин творчестволы. Коми гижысьяс Иван Изъяуров, Николай Фролов, Геннадий Ветошкин, Вениамин Чисталёв поэтлы 100 во тыригкежлӧ комиӧдісны Пушкинлысь «Борис Годунов», «Скуп Рыцар», «Горт вӧчысь» да мукӧд поэма да кывбур. Тима Вень вуджӧдіс «Медный всадник» поэма, йӧзӧдіс сійӧс «Ыргӧн вӧла» нимӧн.

«Трипан Вась» — коми литератураын медбур висъясьысь ӧти, медводдзаысь сійӧс вӧлі йӧзӧдӧма «Ордым» журналын 1929 вося витӧд номерын. Но Анисим Тимушев (Пармазон) 1929 вося «Ордым» журналлӧн квайтӧд-сизимӧд номерын йӧзӧдіс тайӧ висъясӧ донъялысь статья. 1920 вояс помӧ Пармазон вӧлі коми гижӧд медся водзмӧстчысь туялысь-донъялысьӧн. Сы «отсӧгӧн» уна том авторлӧн гижӧдъясыс лоины кулацкӧйӧн да националистическӧйӧн. Тима Вень висъят йылысь сійӧ пасйӧ: «Трипан Вась» гижӧдын став «идеалыс», став художествоыс (мичлуныс) бергалӧ да гартчӧма ашпӧра (собственность) овмӧс лӧсьӧдӧмын, ас вӧсна мырсьӧмын, ас вӧсна кулӧмын» [4, 73 л.б.]. Но Пармазонлы паньд сувтӧ коми критик Александр Забоев (Сан Антус). 1929 вося «Ордым» журналлӧн дас ӧтиӧд номерын «Пармазон «Трипан Васьӧс» пасъятӧдӧ» статьяын сійӧ вочавидзӧ: «Ме аддза жӧ кутшӧмскюрӧ нелючкияс «Трипан Васьысь», сӧмын ме некыдз ог вермы воны ӧти кывйӧ Пармазонкӧд. «Ордым» редакция гӧгӧрвоӧмӧн вӧлі индӧма, Тима Вень пӧ «оз идеализируйт Трипан Васьӧс, сӧмын петкӧдлӧ сійӧс, кутшӧм сійӧ эм». Некытысь, нинӧмысь оз позь аддзыны Тима Веньлысь Трипан Васьсӧ идеализируйтӧм. Ме ог тӧд сӧмын, мыйла ковмӧма Пармазонлы тадзисӧ гижны! Ог тӧд, кыдзи гӧгӧрвоӧ Пармазон художествосӧ, сылысь могъяссӧ, сӧмын, ме думысь, оз наука туй вылын сулав<...>. Литератураын нӧ кыдзи? Миян гижысьяс кресъяна. Гижӧны кресъяналы жӧ. Тайӧ, дерт, зэв бур гижӧд. Тима Вень асьсӧ петкӧдлӧ ыджыд художникӧн, психологӧн, коми олӧмсӧ тӧдысьӧн» [5, 51 л.б.]. И помалӧ асьыс мӧвпсӧ тадз: «Миян критикаыслы колӧ, ме думысь, лоны неуна осторожнӧйӧн. Оз позь «с бухты-барахты» быдтор гижны. Литератураным том. Гижысьяс томӧсь жӧ. Опытыс дзоля. Босьтӧй ті роч литература. Кутшӧм сійӧ озыр, а найӧ (рочьяс) оз Пармазон моз тӧрмасьӧмӧн горзыны. Практика вылын тайӧ вермас лоны коми литература быдмӧмсӧ конъялӧм» [5, 51 л.б.].

1936 воӧ Кулӧмдінса культура керка вӧчис Тима Веньлӧн литературнӧй либретто серти «Важ коми свадьба» постановка. Либреттосӧ Вениамин Тимофеевич гижис самодеятельнӧй коллективъяс корӧм серти. Спектакль петкӧдлӧ коми нывъяс олӧмысь драма: важӧн коми сиктъясад нывъястӧ тшӧкыда сетлывлісны верӧс сайӧ мырдӧн. Ворсанторсӧ пуктӧмын Чисталёв вӧсьсӧ ыджыд мастерӧн да бур гижысьӧн, кодӧ вермис стӧча петкӧдлыны нывбабалысь сир курыд олӧмсӧ. 1936 вося сентябр 18 лунӧ «Вӧрлӧдзысь» газетын вӧлі йӧзӧдӧма спектакль

йылысь «Свадьба» гижөд, а 1960 вося «Войвыв кодзув» журналлön витöд номерын «Кык интереснöй спектакль» статья.

Вениамин Тимофеевич Чисталёв — мортöс пыдіа гөгөрвоысь, лов гутöдысь-шызьöдысь гижысь, кодi сяммис лыддысьысь вежöрын садьмöдны йöз дінö, чужан вөр-ва дінö муслун. Тима Вень — тайö и велöдысь: сылön гижöдъясөн сөвман, восьтан олöмсьыс дзик выль, чуймöдысь мөвпъяс. Ставыс тайö сетö позянлун шуны Тима Веньöс коми гижысьöн, кодi миянкöд пыр орччöн и аслас мыла гижöдъясөн отсалö овны.

Вöдитчан литература:

1. Сан Антус. Мыйла, кызди чужи коми литература // Ордым. 1927. 5 №, 44–53 л.б.
2. Нёбдинса Виттор. Коми литература да коми театр // Ордым. 1927. 10 №, 40–41 л.б.
3. Жугыль. Ми мунам водзö // Ордым. 1929. 3 №, 11–23 л.б.
4. Пармазон. «Трипан Вась» // Ордым. 1929. 6–7 №, 73–75 л.б.
5. Сан Антус. Пармазон «Трипан Васьöс» пасьтöдö... // Ордым. 1929. 11 №, 47–51 л.б.



Вылыс Човса дневник — Тима Веньлөн медбөрря гижөд

1937 вося ноябр 27 луно Тима Веньос — Помөсдин сиктса велөдысьос, коми гижысьос, челядьлы школаын велөдчан небөгъяс лөсьөдысьос — мыждис вөвлытөм контрреволюция удж нуөдомын, буржуазно-националистической гижөдыс лөсьөдомын, Совет власьты паныд сувтöмын да арестуйтис Коми АССР-са НКВД. Помөсдинсянь сийос первой лэччөдисны Кулөмдинö, сэсся Сыктывкарса тюрьмаö, а сэсянь нин вуджөдисны Вылыс Човйö, ИТК-ö¹.

Лагерö воөмсянь, 1939 вося мартсянь август төлысьөдз, сийö нуөдома дневник: гижалöма-тыртöма сё сайö лист бока нейджыд блокнот, кодос кызкö удайтчöма петкөдны колонияысь да вайны Помөсдинö², сетны Тима Вень гöтырлы — Александра Семёновналы³ да челядьыслы — Музалы, Авиалы, Воканлы [1; 318 л.б.]. Сöмын нэм джын мысти, 1990 воö, дневниксьыс кутшөмсюрö юкөнъяс йөзөдлс «Войвыв кодзув» журнал; сы бöрын нöшта дас во мысти, 2000 воö, «Эжва йывса колип» книгаö тайö жö юкөнъяссö пыртис книга лөсьөдысьыс, Кулөмдинса поэт В.Г.Лодыгин. Дневникысь öткымын нейджыдтор вуджөдис роч кывйö история туялысь М.Д.Игнатов да йөзөдис найос 1999 воö «Написаны кровью и слезами...» öтувъя нимөн «Покаяние» мартирологын.

Коми литература историяын Тима Веньлөн Вылыс Човйын гижөм дневник абу медводдза. XIX нэмö В.Н.Латкин, коми промышленник, гижлöма «Дневник Василия Николаевича Латкина во время путешествия на Печору в 1840 и 1843 годах» — 1853 воö сийос йөзөдлöмаось «Записки русского географического обществаын». Коми литература туялысьяс выlö донъялöны тайö гижөдсö да чайтöны, мый В.Н.Латкинлөн дневник коми гижөд артмөм-сöвмöмын лöö тöдчана тшупөдөн [2; 125—136 л.б.]. Сыысь кындзи, тöдса и краевед, фольклор туялысь А.А.Цемберлөн 1904—1916 воясö гижөм дневникыс, Кулөмдинса крестьянин И.С.Рассыхаевлөн «Дневные записки Ивана Сте-

¹ ИТК — исправительно-трудо́вой колония.

² Тима Веньлыс дневник ыстöма Помөсдинö тöдсаыс, заключённой охранник Карманов Г.Н.: та йылысь гижö М.В.Чисталёва «Бать йылысь кыв» статьяын.

³ Александра Семёновна Чисталёва (Ватаманова) (1891—1960) — Тима Веньлөн гöтыр.

пановича Рассыхаева». Сэсся Тима Вень бöрын на, XX—XXI нэмö, уна коми гижысьлысь дневник вöлі йöзöдöма. На лыдын — А.Тимушев, А.Афанасьева, В.Тимин...

Но Тима Веньлөн Вылыс Човса дневник — коми литература историяын медводдза да, гашкö, сöмын öти, коми поэтөн дзескыдінын пукалiгөн лöсьöдöм татшöмсяма гижöд. Дерт, медводз тайö тöдчана да колана история документ. Сэтчö, гортас мöдöдöм письмöясысь кындзи, авторыс лун-лун пасъялöма аслас олöмысь медбөръя тöлысьяссö. Доныс дневниклөн таысь сöмын содö. Но, кыз пасйö коми литература туялысь В.И.Мартынов, «торйөн нин кыптö дневниклөн доныс, кор сийöс тэчö таланта гижысь. Сэки дневник лö художествоа гижöд формаөн, литература жанрөн» [3; 111 л.б.]. Лыддьян Тима Веньлысь пасйöдъяссö да чайтсьö, быттö тайö поэтлөн художествоа творчествоын — тыр-бур литература гижöд: поэт сын быттö водзö сöвмöдö гижан уджсö, лöсьöдö-тэчö сьölöм вöрзьöдана да сьölöм дойдана медбөръя гижöд. Тима Веньлөн олöмчöжся гижан удж, кыв доро муслун, сийöс пыдди пуктöм кольö ассьыс пассö и тайö документас.

Быдлунся лöмторъяс пасъялöмысь кындзи Тима Вень кöсйöма гижавны дневникö тшöтш и ассьыс сьölöмкылöм-мöвпсö. Май 14 лунö ачыс висьталö та йылысь: *«Колö гижны да пасйыны зэв уна, но некызди абу позянлуныс. Быдтор йылысь. Тайö воён-джыныйннас уна лои мöвпалöма, уна и кывлыны лои»* [4; 7 л.б.]. Гижысь кöсйöма, мед лыддясны найöс медматысса йöз — *«на память аслам челядьлы лыддьöм вылö»* [4; 71 л.б.], да, гашкö, тшöтш и водзö лоан лыддысьысьяс.

Таысь кындзи вöлöма Тима Веньлөн дневник нуöдан ыджыдджык помка на: весиг сэнi, лагерын, «кöрт таска öшинь» сайын, поэт эз вермы овны гижтöг. Сийö дугдывтöг мöвпалiс литература йылысь, аслас да мукöд гижысь творчество йылысь. Та йылысь висьталö дневник осьтысь дзик медводдза гижöд: *«...Гаж бырöма гумага-карандашысь, сьölöм доймöмн гаж петö гижны-пасъявны ас гөгöр, горт олöм йылысь, казътывны дзоядырся олöм йылысь; окота гижны ас сиктлысь история, кодöс ме важөн нин пондывлi чукöртны, сы йылысь материал — öтистор, мöдтор. И нöшта на гаж петö гижны, кызди горöдчывсьлöма кодыркö аслам: «Став сьölöмөн, быд сi йив эбöсөн олöмсö тiравны-кывны». И огö на шуöй Пимен-летописец⁴ моз, мый тайö лоас медбөръя сказанье-кыв... Колö овны, овны на, овны творческой удж кузя. Ок, этиша на, этиша керöма лои, вöлисьт на вöлі опытыс чукöрмöма, но уджöй ори...»* [4; 3 л.б.]. Дневникын татшöм юкөнъяс ёна вынаось, пыдi да ёсь сьölöмкылöмаось, корсюрö весиг лирика гижöд сямаось. Налысь художествоа вынсö содтö гижысьлөн гортас, вöля вылын, овны да уджавны вермытöм вöсна дой.

Тима Вень помöдз эскис, мый вештасны сы вылысь абутöм

⁴ Пимен-летописец — А.С.Пушкинлөн «Борис Годунов» трагедияын персонаж. Тима Вень казътывлö сылысь кывъяссö: «Еще одно, последнее сказанье — и летопись окончена моя <...>».

мыжсö да лэдзасны гортас, семья дінас. Та йылысь и мөвпаліс-гажтöмтчис, та йылысь гижис дневникö: «Гаж петö уджавны-керны — юр садьöн, ки-кокöн, ветлыны-мунны, овны тырсьöлöмöн му вылын. И уна, унатор (челядьöс бурöдны, быдтыны-велöдны, уджавны физически и умственнö, вöчны налы оланін-керка)» [4; 67 л.б.]. Водзö бур олөмö эскöмөн и пырталіс дневникас выль гижөд панасъяс, шуам, «Дзолядырся» казътылан повесът дорö май 5 лунся гижөдъяс да юнь 22 лунся водзö вылö планируйтöм-көйсöм, колö пö панны «Историческая хроника моей деревни» («Ыджыд висътысь» картинаяс да эпизодъяс босътöмөн) [4; 65 л.б.].

Вылыс Човса дневникын эм и некымын кывбур панас, ку-тшöмсюрö чернөвöй набросок да помавтöм кывбур юкөн, кодъясöс Тима Вень гижöма тюрьмаын пукалігас нин — поэтлөн медбөръя кывбуръяс. На лыдын — «Воканлы батсяньыс» дзоляник кывбур, чернөвöй сяма «Детина кыз пу керыштіс», «Пушкинлөн вөлөма няня» да коми йöзкостса бөрдöдчанкыв ногөн гижөм «Кök пö тайö көкө» кывбур-шогсьöм:

Кök пö тайö көкө,
Рас вылын көкө,
Медмича кыз йылас көкө..
Сё майбырöй дай,
Көкөй, көканöй.
Кык во нин ме
Тэнö эг адзыв ни кывлы!.. [4; 9 л.б.].

Дневникын эм и «Аръявыв», либö «Арланьö» кывбур юкөн. Дзоньнас гижөмөн тайö кывбурсö Тима Вень ыстылөма гортас челядьыслы письмöөн. 1990 воö сійöс вайöдö «Бать йылысь кыв» казътылан гижöдын нылыс, Муза Вениаминовна. Тайö Тима Веньлөн свободнöй — рифматöм стихөн гижөм гортын олөм йылысь казътылан кывбур:

<...> Сідз матігöгөр
вөрöд ветлан,
тшак вотан,
тшöтш эбöс аслыд öктан,
Морöс тырөн водзын
лолалан да олан.
Кöть мудзан,
кötасян и кынман.
Но век жö мунан,
и сёр рытсö пемдіг
гортö воан,
шуймöм мудз..
Но паськөм вежан,
пöсь чай юан,
Шоналан да косьман.
И — бара
свежöй юра морт.
Пызан вештан,
Лампа öзтан...

Чернила-ручка
да бумага лист
виччысьоны тэнё.

«Арлань» [5; 5 л.б.].

Вылыс Човса дневник кывбуръяс лыдын эм и лыдды-сьысьяслы бура тӧдса «Прӧщай да видза ов» кывбур-шедевр, кодӧс поэт гижӧма май 15 лунӧ. Тайӧ гижӧдыс, литература туялысьяс чайтӧм серти,— поэтлӧн чужанінын муса инъяскӧд, аскӧдыс, олӧмыскӧд прӧщайтчӧм. Поэт сәні петкӧдчӧ олӧмас медсьӧкыд здукӧ [6; 32 л.б.]. Нӧшта ӧти кывбур — «Кӧрт тас-ка ӧшиня керкаын пукала ме» — Тима Вень гижӧма А.Пушкин «Узник» кывбур серти да мӧдӧдлӧма гортас письмӧӧн. Тайӧ кывбуръясас — вӧльнӧй олӧмысь, ас чужан гортись да семьяысь гажтӧмтчӧм, ӧшиньсайса вӧльнӧй олӧм вылӧ видзӧдӧмӧн шогсьӧм, дона йӧзкӧд, ас сиктыскӧд прӧщайтчӧм, и сәк жӧ — вӧля вылӧ регыдъя петӧм виччысьӧм, водзӧ лоясь шуда олӧмӧ эскӧм. Медся вына сӧлӧмкылӧмыс наын — поэтлӧн гажтӧмтчӧм, шогсьӧм-майшасьӧм, сӧлӧм дой:

Прӧщай да видза ов,
Муса чужанін менам!
Прӧщай, Древнӧй Рим моз
Сизим мыльк йылын
сулалысь Помӧсдін сиктӧй.
Прӧщай, Помӧс бок,
Джуджыд мельнича гӧра,
Кӧн менам мунігӧн
Сулаліс важ вичко
Копыртӧм юра...
Прӧщай, гажа «Яг выв»,
Но видза ов ме бӧрын сәтӧні олӧм.
(Оз нин сӧмын видза ов
ӧтнас ниа пу менам)
ӧшинь ув йӧрын:
Колян во лӧк тӧлӧн
Пӧрӧдӧма вужнас).
Прӧщай, ыб дор грезд
И «Вадор выв», «Яг горув»...
Прӧщайтлӧй ӧні кеж ставныд,
Став йӧзыс, быд мусаинъяс —
Видзьяс, юяс, ыбъяс,
Вӧръяс и ваяс.
Прӧщайтлӧй сәтчӧдз,
Коркӧ ӧд нюмсидзлас жӧ
Судьбаӧй менам
Да бӧр на тиян дінӧ
Менӧ ләбӧдас-ваяс.

«Прӧщай да видза ов» [4; 8 л.б.].

Оз сӧмын выль кывбуръяс пырт дневникас Тима Вень: сійӧ зәв тшӧкыда казътылӧ и ассьыс коркӧя гижлӧмасӧ. На лыдын — «Тувсов вой» (1920), «Йӧз муын» (1922), «Шонді петігӧн, олӧм

кусигон» (1923) кывбуръяс. «Йёз муын», Тима Веньлөн 1923 вося кывбур, лоо дневникын казътыланторйон: сылысь юконтъ-яссö гижысь вуджодö прозаö. Ылі мусянь чужан му йылысь гажтöмтчöмыс тані, дневникын, лоо поэтлөн тюрмаын чужан муысь шогсьöмön, чужан сиктсö казътылөмön: «Лөнъ. Ылысь, ю сайысь, кылö кайяслөн сылөм. На пöвстын ёдиюрлөн сылөмыс торъялö... Восьті öшиньöс ме. Лои гажтöм, зэв шог... уськөдчи пидзöсчань, гырddза выв ырзигтыр лэдзчи... Тöд вылö уси мем аслам стихотворенией... Көк оз нин кыв, кыкысь и кывлі ставсö сылысь көкөм...» [4; 67 л.б.].

Вылыс Човса дневникын унаысь паныдасьлöны авторлөн кольöм кад йылысь да чужанін йылысь вöтъяс, важ казътылөмъяс, лирика нога юконтъяс — поэтлөн мөвпалөм, сылөн майшасьöм, гаж бырöм, шогсьöм. Тима Вень ёна мөвпалö öдйö лэбысь кад йылысь, олөмасö да бөрö кольөмасö бергöдны позьтöм йылысь. Татшöмön лоо июнь 18 лунся гижод: «Июнь дас көкъямысöд лун нин. Кутшöм öдйö кольö кадыс! Некор нин сэсса оз волы, оз бергöдчы тайö луныс мöдысь. Некор... И сідз кольö нэмыд лунысь-лун, минутысь-минут... Тöла-тöла талун. Ыджыд асыв-вой тöв кыпöдчöма мыйкö. Мый вайöдö сійö меным? Мый? Оз-ö гортö кор сійö менö, чужан муö? Ыджыд эбöсөн-этшöн шыбласьö-пессьö. Шогсьö-ö, горзö-ö ме понда? Гашкö нö, горалö-радлö? Код тöдас, мый корсьысьö сійö» [4; 64 л.б.]. Татшöмсяма жö и июль 9 лунся пасйод: «Лун-вой кольö, öтарö пöраыс мунö и мунö... Некор нин сэсса тайö лун, тöрытъя лун оз волы менам олöмын, аския лун нöшта на виччысян, а мый кольöма, сійö некор нин оз...» [4; 66 л.б.]. Вына сьölөмкылөмъяс, ыджыд дой кылöны и авторлөн лирика нога шыöдчöм-чукöстчöмъясын: «Рыт. Кытчö пышйöма шудöй дай таланöй менам?! Шудöй дай олөмöй менам — чужан сиктын, рöдимöй муын» [4; 68 л.б.].

Тима Вень унатор казътылö бөрö кольöм кадсьыс. Лагерын, ас чужан мусянь да радейтана йöзсянь ылын, тайö югыд да шуда казътыланторъясыс йитöны поэтöс чужан муыскöд, медматысса йöзыскöд. Тайö — дневникын медъяюгыд серпасъяс. Татшöм июль 9 луно вöчöм пасйод: «Но абу на ставыс бырöма пытшкөсысь, абу на дзыкöдз орöма олөмыскöд, мирыскöд йитöдыс — природа да детство, кызди и важöнъяс, öтмоза кыла» [4; 66 л.б.]. Медъяёна Тима Вень казътылö ассьыс челядьдырсö (чери кыйöм, 1902 вося ытва), челядьсö, Вокан пиыслысь чужан лунсö (1934 во). Эмöсь тані Тима Веньлөн и гижан уджыскöд йитчöм казътылөмъяс: 1934 воö Москваö, Ставсоюзса гижысьяслөн I съезд вылö ветлөм, М.Горькийöс аддзылөм, 1936 воö сылөн кувсьöм йылысь юör: «Пукали да думайті ме, кыздз кык во сайын на сöмын кылі сылысь небыд гөлөссö, и кыын, кыздз ловъялысь, чувствуйта Алексей Максимовичлысь топыдкодъ кикар шамырсö, кор прöщальнöй рыт вылын сентябрь 1 луно чукöртчывлім ставöн Всемирнöй революционнöй писательяс съезд вылö волысьяс... Прöщай, миянöс велöдысь, медыджыд гижысь Алексей Максимович» [4; 64 л.б.].

Тима Веньлөн Вылыс Човйын гижом дневникас зэв тодчанаось лооны лирика нога юконтъяс, вөр-ва серпасалом. Найо пыр йитчөмаось авторлөн сёлөмкылөмтъясыскөд, сылөн норлункөд. Татшөм юконтъясыс бура тыдало: тайо поэтлөн медбөръя гижөд. Автор сёлөмнас нин кылө олөм помсө, ассыс регыдъя кулөмсө, чужан муыскөд, олөмыскөд нэм кежлө торйөдчөмсө [6; 29 л.б.]. Тайо юконтъяссө Тима Вень векджык гижө ритма прозаон — сэтшөм сылөн прозаа унджык гижөдыс, и тани «бура кылө Тима Веньлөн поэтической лолыс» [3; 117 л.б.]. Роч гижысыяслыс дневникъяс туялыс О.Г.Егоров пасйө, ритма прозаон пө гижлөма ассыс томдырся дневникъяссө В.А.Жуковский да таон пыртөма прозаа гижөдө поэзия, вөчөма сийөс лирика ногаон [7; 16–17 л.б.]. Ыджыд эмоциональной выныс, художества мичыс Тима Вень дневникыс татшөм юконтъяссө весиг поэьо шуны прозаа кывбуръясөн. Татшөмөн лоо июль 5 лунся гижөд: *«Рыт вөлі... Лэччис нин енэжса шонді. Рытив-войвылын ворсіс кыа югөр: улынджык кымөр кост пөртмасис мичаыс-мича мырд өмидз ваён, вылынджык — сыв югыд зарниён дөлаліс кыаыс дон... Улын веж вөр пу йыв сулаліс сьөд щель... Шогөн и радосьтөн тырөма сьөлөм... Видзөді больнича өшиньөд дыр...»* [4; 66 л.б.]. Откымын строка татыс и збыль поэьо гижны кывбур визьон, сөмын рифмаыс наын еджыд стихын моз абу, а ритмыс — Тима Веньлөн радейтана дактиль:

**Рыт вөлі... Лэччис нин енэжса шонді <...>
<...> улынджык кымөр кост пөртмасис
мичаыс-мича мырд өмидз ваён,
вылынджык — сыв югыд зарниён
дөлаліс кыаыс дон...
Улын веж вөр пу йыв сулаліс сьөд щель...
Шогөн и радосьтөн тырөма сьөлөм...
Видзөді больнича өшиньөд дыр...**

Вылыс Човса колонияын сьөкыд олөм да уджалөм вылө, висьом вылө, шогсьом да гажтөмтчөм вылө видзөдтөг Тима Вень уна да дугдывтөг лыддысь, мөвпалө литература йылыс, гижысыяслөн олөм да судьба йылыс, налөн творчество йылыс. Лыддьом бөрас мөвпалө налөн гижөдъяс йылыс, вайөдө аслас дневникын наыс босьтөм тодчана либө сёлөм вылас медся ёна воыс юконтъяс — цитатаяс. Сийө казытылө Н.А.Некрасовөс, А.С.Пушкинөс, Ф.М.Достоевскийөс, Н.В.Гогольөс, Т.Г.Шевченкоөс, М.Е.Салтыков-Щедринөс, Л.Н.Толстойөс, К.К.Романовөс, М.Горькийөс, Н.С.Лесковөс, А.П.Чеховөс, А.П.Бибикөс, С.Цвейгөс. Тима Веньлыс творчество туялигөн кө кутны тайөс төд вылын, поэьо пыдісянджык гөгөрвоны коми гижысылыс литература вылө видзөдласъяссө, төдмавны, кодөс мукөд гижыс пиыс сийө пыддиджык пуктыліс да радейтіс. Шуам, казытылө Тима Вень Достоевскийлыс «Дневник писателя за 1877 г.» гижөд, Пушкинлыс «Черновые наброски и критика», Гогольлыс «Мертвые души», Шевченколыс «Завещание»,

Максим Горькийлысь «Человек», «Дети Пармы», Лесковлысь «На краю света», Цвейглысь «Борьба с безумием: Гёльдерлин, Клейст, Ницше» немеч поэтъяс йылысь книга.

Ёна бөръялёмön сійö вайöдö дневникас тайö гижöдъяссьыс литература да творчество, литературоведение да историялы сійм юкөнъяс. Медъяна Тима Веньöс вөрзёдöны морт паметь йылысь, чужан му йылысь, шуд йылысь, матысмысь олöм пом йылысь гижысьяслөн мөвпъяс. Вель унаысь Тима Вень вайöдö челядьдыр йылысь, чужанін йылысь, шуд да вольной олöм йылысь цитатаяс. Татшöм — Л.Н.Толстой «В чем моя вера?» трактатысь вольной шуда олöм йылысь мөвп — Тима Веньлы тайö олан здукас сійö зэв матын да гөгөрвоана: *«Одно из первых и всеми признаваемых условий счастья есть жизнь такая, при которой не нарушена связь человека с природой, т.е. жизнь под открытым небом, при свете солнца, при свежем воздухе, общение с землей, растениями, животными. Всегда все люди считали лишение этого большим несчастьем. Особенно чувствуют это лишение заключенные <...>»* [4; 9 л.б.]. А дневник помас нин, август 21 лунö, олöмыскöд прöщайтчигön, сійö вайöдö Пушкинлысь — медрადейтана поэтыслысь — кывъяс: *«Сэтшöм окота, сэтшöм ёна гаж петö овны вольной светын. «О, други! Не хочу я умирать!» — пыр горöдчыссьö тадз менам Пушкин кывъясöн. Пыр гажаджык и гажаджык кажитчö природаыс, пыр мусаджык и мусаджык олöмыс му вылас «на закате дней»* [4; 70 л.б.].

Кывкөртöд вöчигмоз поэё шуны: Тима Веньлөн Вылыс Човйын гижöм дневник — тайö абу сöмын история документ, но и тöдчана литература гижöд — сылы поэт сиис олöмыслысь медбөръя тöлысьяссö. Быдлунъя лоöмторъяс кындзи сійö пыртис сэтчö и ассьыс творчествосö, ассьыс сёлöмкылöмъяссьö, художествоа аслыспөлöслунсö, гижанногсö, стильсö. Дневник йитчöма Тима Веньлөн кывбура да прозаа гижöдъясыскöд, но такöд тшöтш сійö лоö и торъя гижöдön, öд поэт сэтчö пыртöма тшöтш и выль кывбуръяс, налысь юкөнъяс да черновикъяс [8; 34 л.б.].

Коли сöмын пасйыны: ки помысь гижöм Вылыс Човса дневник да сылөн йöзöдöм вариант öта-мöдсьыныс торъялöны. «Войвыв кодзув» журналын 1990 воö вöли йöзöдöма абу ставнас дневниксö, а сöмын бөрйöм, художествоаджык, йöзöдны лöся-ланаджык юкөнъяссьö. Бумага важмöм вöсна, гижöдъяс вушъялöм-кельдымöм понда мукöдлатіыс дневник пасйöдъяс вель нин сёкыда лыддыссьöны, кытсюрö абу ёна гөгөрвоана почеркыс, сы вöсна, буракö, абу став кывсö колана ногön гөгөрвоöма-расшифруйтöма. Сідзкö, Тима Веньлысь дневник выль пöв видлалöм-донъялöм, выльысь гөгөрвоöм да йöзöдöм лоö талунъя коми литературоведениелөн ыджыд могön.

Вöдитчан литература:

1. Игнатов М.Д. Написаны кровью и слезами... // Покаяние: коми республиканский мартиролог жертв массовых

политических репрессий. Т. 2. Ч. 1. Сыктывкар, 1999. С. 316—336.

2. Лимерова В.А. «Прошу снисхождения к нескладному, может быть, рассказу моему...»: о «Дневнике Василия Николаевича Латкина во время путешествия на Печору в 1840 и 1843 годах» // Арт. 2007. № 1. С. 125—136.

3. Мартынов В.И. Жанрлӧн куслытӧм олӧм (Коми литератураын дневник йылысь) // Перымса Стефансянь миян нэмӧдз: коми литературалысь тӧрытья да талунъя лист бокъяс восьтігӧн. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1997. С. 111—122.

4. Чисталёв В.Т. Вылыс Човса дневникысь // Войвыв кодзув. 1990. 8 №. 3–10 л.б.; 9 №. 63–70 л.б.

5. Чисталёва М.В. Бать йылысь кыв // Войвыв кодзув. 1990. 6 №. 3–8 л.б.

6. Остапова Е.В. Ритмичность природы и ритм человека в лирике Вениамина Чисталёва // Остапова Е.В. Поэтика ритма лирики коми 1920—1930-х гг: уч. пособие. Сыктывкар: Изд-во Сыктывкарского ун-та, 2001. С. 21–34.

7. Егоров О. Дневники русских писателей XIX века: исследование. М.: Флинта; Наука, 2002. 288 с.

8. Ельцова Е.В. Художественные особенности дневниковой прозы коми писателя В.Т.Чисталёва // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 10 (64). Ч. 3. С. 32–35.



Кыдзи чужис морт

Тайо вöлі тшыг 1892 воын, Сухум-Очемчиры костын, Кодор ю дорын, неылын море дінсянь гöраясыввса ичöтик ю сöдз ва дзользöм шыяс сорын бура кыліс моревыввса гыяслön пыдысянь кылана зыкön нöйтчöмыс.

Ар. Гылалöм коръясыс лавровишня пулön бергалігтыр кыв-тісны быгзöм Кодор ва вывтi, быттьö посныыдик ёспиян. Ме пукалі из вылын кыр йылас да мöвпалі, мый кönкö каляяс да баклантьяс сідз жö чайтöны кылалысь коръяссö чериясön да — ылалöны, со мый вöсна найö сэтшöм дöзмöмön горзöны сэні, веськыд вылын, пуяс сайын, кöні нöйтчö море.

Ме весьтын каштан пуяс вöччöмаöсь зарни коръясön, менам кок улын — гылалöм пу коръяс, быттьö сötöм килапа чöлантьяс. А граб пуяс ю мöдар пöлас дзик нин пасьтöмöсь, кушöсь да öшалöны сынöдас косясьлöм киссьöм тывйön. Сэні, быттьö дзугйö шедöма, чеччаліс вижов-гöрд рöма гöравыввса сизь — расудук, тукйысис сьöд нырнас, вöтлаліс кырсь костсьысь гут-гагъясöс, а пельк верклян джиантьяс — ылі войвыввса гöстьяс — шпыръялісны сы бöрся да öктісны гагъяссö.

Шуйга вылын мясянь, ёсь йыла гöра чукъяс весьтын, öшалісны да повзöдлісны зэрön сьöкыд кымöръяс, насянь мунісны вуджөръяс веж лудъя гöра бокшаясöд, кöні быдмö кулöм пу самшит, а важ букъяс да ловпуяс горсьясысь позьö аддзыны «коддзан ма», кодi коркö важön неуна эз ви Помпей Великой-лысь салдатъяссö, кок йывсьыныс уськöдіс дзонь легион көрт римляналысь; мазіяс чукöртöны сійöс лавр да азалия дзоридзьяс вылысь, а «ветлысь» йöз корсялöны пу гыркъясысь да сөйöны шобдi сөчön нянь вылö мавтöмön.

Тайос жö вöча и ме, каштантьяс улын из пöвстын пукаліг,— нянь торпыригön чуняся ма тыра пöртйысь, сөя да нимкодяся арся мудзöм шондi дыша ворсöмнас.

Арын Кавказын, быттьö озыр собор вичкоын, кодöс вöч-лöмаöсь великöй мудрецьяс — найö жö век и великöй грешникъяс — медым сöвесът сюсь синъясысь дзебны ассъыныс мисьтöм уджъяснысö, вöчлöмаöсь сывтырттöм храм изумрудысь, зарниысь, бирюзаысь, öшлöмаöсь гöраяс пölön туркманьясön

шөвкөн кыом медбур ковёръяс, Самаркандысь, Шелихаысь вайомъясь, грабитомаось став мирсö да чукөртөмаось татчö дзирдалан шондi водзö, быттьö көсьоны шуны сылы:

— Тэнсьыд — Тэнадъясьянь — Тэныд!

...Ме аддза, кызикөн кузь дзор тошка великанъяс, гажачелядь гырысь синъясь лэчöны гöраяс вылысь да вöччöдöны муыслысь чужомбансö, быдлаö шыблалöны-көдзöны мичлунсö, муса серөн серлөдлöны-волькөдöны гажачурк йывъяс югыд эзысь кышöн, а тшупөдъяссö уна сикаса быдмөгъясь-пуясöн... И сэтшöм мичаөн лоö найö киподулын тайö майбыр му пельöс торйыс!

Шуд — лоны да овны мортöн, мыйтöм аддзан му вывсьыс мичлун да гаж, кызди сёлöмьд тiралö оло лөнъ гажлунөн шензиг!

Да, дерт, мукөддырйи овло сьöкыд, став морöсьд тырö лөг-лунөн да шогыд горша нёнялö вирсö сёлöмьдлысь, но сийö абу век кезлö сетöма. Да öд и шондiыслы унаысь шог овло йöз выло видзöдны: сы мында сийö мырсö-тöждысьö налы выло, а — эз удайтчыны йöзыс...

Тöдöмысь, уна эм на пöвстын и бурыс, но найöс колö ёна на дзоньтавын либö — бурджык — выль ног вежны.

...Кустъяс весьтын, неылын мясянь, вуджрасьöны мортъяс: моревывса гыяс да ю броткөдчöм шы сорын муртса кылыштö морт сёрниыс — тайö «тшыгъялысьяс» мунöны уджавны Очемчирьö Сухумсянь, көнi найö вöчисны шоссе туй.

Ме тöда найöс — Орловскöйяс, тшöтш накод уджалi да тöрыт тшöтш рöштшöт босьтi; ме мунi наысь водздзык, вой улас петi, медым шондi петiгкежлас воны татчö море дорас.

Нель мужик да öти нывбаба. Нывбабаыс том на, нöбасян ыджыд кынöма, полысь лöзрудов рöма синъяса... Со öнi сылөн виж чышъяныс тыдалö кустъяс пöвсттi, юрыс копрасьö öтарö-мöдарö, быттьö подсолнеч дзоридз тöла поводдя дырйи. Сухумын сылөн кувсис верöсыс фруктъяс уна сёйöмысь. Ме оли öти баракын тайö йöзыскöд: бур роч привычка серти найö сёрнитiсны асланыс немуличаяс йылысь сэтшöм уна да гораа, мый налөн нор висьталомъясыс вöли кылö верст вит гөгөр.

Найö — гажтöм-жугыль йöз, шогö-нуждаö топалöм войтыр. Тшыглун нетшыштöма найöс ас чужан мусьыныс, нэмөвöйся вынтöм мудз пöтшваа му эз вермы быдгыны нянь да вöтлiс-разöдiс гортсьыныс,— и кызди арся гылалöм пу коръясöс новлөдлö-нөбөдалö лөк төв, вайөдiс татчö. Тöдтöм ывлавыв, озыра чужтан-быдтан му танi чуймөдiс, шемөсö воөдiс, а сьöкыд велавтöм уджыс дзикөдз личкис тайö йөзсö. Найö быдтор выло танi видзөдiсны вошöм-бөбмöм мортъяс моз, шог-жугыль синъясь, нораа мöда-мöдыслы висьталiг, сёрнитiг:

— Со и му танi, колөкө! — шензисны.

— Сидзи и бызгыльтö-быдмө.

— Да-да-а... Му дöза вына.

— Но гөрны абу бур,— вывтi изъя...

Тадз шуасисны да казътивлiсны ассьыныс гортсьыныс тöдса местаяс — Нюроквасъяс, Кос пöскöтинаяс, Кöбыла сёньяс,—

гортса местаяснысö, көні быд содз тыр му вöлі пöльясныслөн вир-яныс, найö пöсьөн киськалöм, и ставыс тöдса, дона, муса...

Вöлі и накöд сэні нöшта мöд нывбаба — ыджыд, веськыд тушаа, чөлөс пөв кодъ, кузьмөс ёсь черлыяса, тус сьöд көсöй синъяса.

Рытъясын сійö нывбабаыс тайö виж чышгъянаыскöд вöлі петас баракыс, пуксяс из чукөр вылö туй бокö, лэччыяс гырдазайыв пидзöспом вылас, пöлöстас юрсö да босытчас сывны скөр вöсни гөлөсөн:

**«Суйөр сайын
веж луд вылö
вольсала ме чышгъянөс...
Оз-ö воны
Муса зонманöй менам...
Локтас муса —
Копыртча ме улöник...».**

Виж чышгъяна вöлі юрсö копыртöмөн чөв олö-кывзö да ви-дзöдö аслас кынöм вылас, но мукöддырйи друг тшöтш босытчас да кыз мужик гөлөсөн пондас водзö сывны:

**«Ой да-й муса-й...
Муса-донай, тэой...
Абу сиём
Тэкöд аддзысьны некор...».**

Синва шытöла гөлөсьяс сьылысьяслөн сук пемыд лунвывса войын казтывлісны войывса лымъя пустыня кодъ паськыд эрдъяс, төв шутъялöм да көинъяслысь омлялöм гажтöм шыяс.

Сухумын олігөн көсöй синма нывбаба висьмис лихорадкаөн, да сійөс нөсилка вылын нуисны больничаö. Нуигас пыр сійөс треситіс-кынтöдіс висьöмыс, ачыс гораа ымзіс, быттьökö пыр на сьыліс ассьыс жугыль сыланкывсö веж луд йылысь, муслун йылысь...

...Саялі виж чышгъяна, мунісны, тыдалö, водзö.

Ме помалі ассьым затрекöс, вевттялі коръясөн пöртйысь ма коляс, көрталі нопйöс да тэрмасьтөг мөдöдчи на бöрся беддясиг-тырйи изъя под вьвті.

Со ме туй вылö вои: веськыдвылын гөвквидзö чимлөз ваа море; гыа; быттьö тыдавтöм столяръяс стружитöны уна сюрс стружъясөн сылысь мылькъя кымöссö — еджыд струж чагсö шаркөдчигтырйи быгыльтö-вөтлö береглань. А тöлыс — ульруа, пым, чөскыд көръяса, кыдзи здоров морöса аньлөн лов шы.

Шуйга бок вылас дорыньтчöмөн, парусъяссö пöльтöмөн, зэв тшапа, кыдзи öтик Сухумса инженер вöлі пöльтлö рожабангьяссö, төвзö-кывтö ва вьвті турецкöй фелюга. Мыйлакö сійö инженерыс сёрнитігас вöлі шуö «тише» пыдди «чишще», «хоть» пыдди «хыть».

— Чишще! — горöдас вöлі сійö. — Хыть ты и боек, но я тебя моментально в полицию!

Радейтö вöлі сійö уджалысьясöс мөдöдавны полицияö да бур

чайтны, мый öнi сийöс тöдöмьс кöнкö важöн нин вильöдисны лыöдзыс номыръяс аслас гуас...

Мунныс — кокныыд, ыштö кывтан сынöдтiыс. Лöсьыд, мича думъяс юрад бергалöны. Кокныыд лов вылын, морöсын — лöнь; томлунъя надеяс, чайтöмъяс суналöны морöс пытшкöсaд, кыдзи эзыс черипиян море пыдöсын. Доыд. И помтöм, помтöм водзын олöм.

Туйвизь пондiс кежöдны матöджык морелань; чукльöдлiгтыр матыстчö и матыстчö дорасджык; со нин алькöс лыа кöса дорö воны пондiс, кытчö локтöны нин гыяс, чеччалöны лым еджыд баяяс моз; туйдорса кустъяслөн тшöтш гажныс петö видзöдлыны гыяслыс ворсöдчöмсö, найö улö-улö копыртчöмөн видзöдчöны лента вöнь кодь векныыдик туй вомөн лöз синма мореö...

Тöлыс бергöдчис,— пондiс пöльтны гöраяссиянь,— зэрмас, тыдалö.

...Муна, восьлала. Друг туй бокын кустъяс пöвстыс кылис морт ружöктöм, сьölöм вöрзöдан шы. Вештыштi киясөн кустъяссö, видзöда — мышкунас пу бердö лэччöмөн пукалö öнтая виж чышъяна нывбабаыд, юрсö лигыш öшöдöма пельпом вылас, лёкногөн вежыньтöма восьса вомсö, син бутыльясыс кылалö-маöсь, зэв сэтшöм мисьтöм, страк; кияснас кынöмас кутчысьöма да зэв сьöкыда лолалö.

— Мый нö, нöйтiсны?— юалi ме нинöм думышттöг сылыс. Сийö öтпыр нинöм эз шу, сöмын кöмтöм кокъяснас, бус пиас гут моз кокъяссö нюжйöдлiг да юрсö нöйтiг, пессис. Сэсся недырмысьт сьöкыда лолалiгтыр шуис:

— Му-у-у-н... Яндысьтöм... М-мун татысь...

Ме вöлись сэк гөгөрвои, мый лоöма нывбабакöд,— коркö öтчыд ме веськавлi нин тайö притча шöрас. Повзи да чепöсии бөрвыв. Баба пондiс нин лёк горшöн ойзыны да чужöмбан кузьяс кутiс мучитчöмысла визувтны синва.

Ме эг вермы сэсся видзöдны сылыс мукасö — шыбитi пельпом вылысь нопйöс, пöртйöс, тшайникöс да уськöдчи сылы отсавны: водтöдi мышку вылас да пондi кусыньтны пидзöсöдыс кокъяссö, но сийö кучкис менам сойясö да тойыштiс морöсö, сэсся бергöдчис кымыньөн да пондiс бауөн кыссыны куст сайö, инь ош моз мурзiг-ойзiгтырйи.

— Рöзбойник... Мути...— шуалис вомгорулас меным.

Неылö кыссыштiс сiдзи, сэсся сойясыс лигыштiсны, уси кымыньөн ныр вылас муö да бара пондiс лёкгоршöн ойзыны.

Ме сюся артыштi, мый колö вöчны да мый вöли тöда гөгинялöм кузя. Öдйö бергöдi рöдильничаöс мышку вылас, кусыньтi кокъяссö пидзöс кусыньöдыс,— чужтысьлөн петö нин вöли кага берд гаддыс.

— Куйлы, эн пессы. Регыд ваян...— сьölöмысь стрöга тшöктi нывбабалы.

Ачым котöртi море дорö, сойясöс пуджи, мыськи киясöс мичаа, локтi бөр да пондi гөгинявны.

Нывбаба пессис-куснясис, быттö би вылын сямöд, нöйтчис кияснас, юрнас лёкыс нетшкис ки увсьыс турунсö, гылалöм пу коръяссö да му сорыс сюялис аслыс вомас. А сэккоста кага

гадь поті нин, тōдчыны нин пондіс выль чужысь мортлōн юрыс. Мем ōтпырйō колō вōлі и кокъяссō кутны, кагалы отсавны да и рōдильнича бōрся видзōдны, медем эз сюяв сйō вомас ёгсō...

Ми кыкнанным ōта-мōднымōс ньōжйōник видім — нывбаба пинь пырыс мурзигтырйи, ме сідз жō, эг гораа; сйō — дойысла да и яндзымысла тшōтш тыдалō, а ме — жальōй петōмла, кыдз сйō мучитчō ыджыд мукаōн.

— Го-ос-подьōй!..— киргō-пōдō горшыс, мурзō, лōзōдōм паръяссō курччаліг; а синъяссыс, шондйōн быгалōм синъяссыс, пыр киссьō и киссьō мам курыд синва и став тушасō жутōдō, поткōдō шōри.— М-му-ун нин тэ, мути!..— корсюрō шуыштлас мудза. Лигыштōм кияснас пыр на шенасьō, вōтлō ас дінсьыс менō.

А ме сылы пыр ōтиōс шуала:

— Йōй, чужты нин регыдджык, чужты!..— сьōлōм доймōмōн жаль ачыс мем, и кажитчō, мый сылōн курыд синваыс резыштчис менам синъясō, морōсōс топōдōма шог, кōсйōдō горш-дінōс горōдны и ме горза!..— Н-но, регыдджык нин!..

И вот — менам ки йылын морт — гōрд ёкмыльтор. Кōтасьōм синлысьяс пырым аддза, кыдзи сйō менам ки йылын пессьō, ичōтик ки-кокнас шенасьō да асьсō мужикōн петкōдлō — горзō кыз гōлōсōн, кōть ачыссō мамыс гōгсюрōс помын на. Кельыдлōз синъяса, нырыс кыдзкō тешкодя ляскысьōма гōрд нямрасьōм чужōмбан вылас, вом доръясыс вōрōны: «А-а... А-а-а...».

Сэтшōм ачыс нильōг, сідзи и исковтны кōсйō кийсь... А ме пидзōспом вылын сулала, кута кийн, видзōда сы былō да нимкодьōйла серала-вакся, — сэтшōм рад сйōс аддзыны меным, весь вунōдчи, мый колō вōчны водзō.

— Вунды!..— кыла ньōжйōник вашкōдō мамыс. Синъясыс тупкыса сылōн, чужōмыс омōльтчōма-ёсьмōма, тусмōма кулōмлōн моз, а лōзōдōм паръясыс ōдва вōрōны:— Пуртōн... вунды!..— Колō вундыны гōгсюрōс. Пурт абу, менсьым сйōс баракын олīgōн на гусявлісны. Мый керан? Дыр думайттōг кватиті да орōді... пиньям... Кага бōрдō, горзō орловскōй мужик моз басōн, а мамыс нюмъялō нин: аддза, кыдз сйō вочасōн ловзьō, кыдз ломзьōны лōз биōн пыдōстōм мам синъясыс, кийс корсьысьō мыйкō юбка кусыньсьыс да потласьōм кос паръяснас шōпкō:— Кōртавны колō гōгсō... О-ок!... Эбōсй абу... Зептын кōвтор эм, колō судзōдны...

Судзōді зепсьыс кōв да кōрталі кагалысь гōгпомсō. Мам пыр ōтарō югыдджыка нюмъялō.

— Но, тэ ёнмōдчы сэсся, а ме муна мыськала тайōс.

— Ньōжйōникōн бара... Эн дойд...— тōждысиг шуаліс меным.

А сйō эз пов доймōмысь — кулакъяссō шōдзыртōма да горзō, быттō косясьны воча аскōдыс корō.

— Ия-а... ия-а!— пыр горзіс.

— Тэ нин сэтшōмыс, тэ!...— шуала сылы ме.— Овмōдчы жō му вылын да ōдйōджык быдмы, а то регыд ас йōзыд жō тэнсьыд юртō орōдасны, эн ылысь виччысь...

Медся нин гораа да збыльсь горōдіс морт менам, кодыр матыстчим ва дорō да медводдза гыыс быгсорыс гажаа резыштіс

миянӧс кок увсянь да юр вылӧдз. Сэсся ме понді кынӧмсӧ, мышкусӧ киськавны да зыравны, а сійӧ синъяссӧ куньтыртис, йӧжгыльтчис да сэтшӧма пондіс чирзыны-пессыны! А гыяс пожъялісны и пожъялісны.

— Нинӧм, он прӧстудитчы,— шуалі да бурӧді ме.— Ваис шоныд и вына... Горзы, мый эм этшыд!

И кодыр воим бӧр мамыс дінӧ, сійӧ бара садьтӧг моз куйлӧ вӧлі: синъясыс куньса, вом дорсӧ курччалӧ, мучитчӧ-ымзӧ,— рӧдильничалӧн мунӧ вӧлӧм чужтан няйтыс.

Но мыйӧн аддзис кагасӧ, сайкалыштис да пондіс ас дінас корны:

— Вай... Вайлы меным...

— Виччысьлас,— шуа ме.

— Но вайлы...— кевмысис да пондіс ковта кизьяссӧ разявны, морӧссӧ восьтыны. Ме отсалі сылы разявны, сеті кагаӧс мамыслы да инді морӧс бердас. Сійӧ нинӧм велӧдтӧг пырысь-пыр и гӧгӧрвоис, мый колӧ керны, тшапкысис нёнъясӧ да лӧнис бӧрдӧмысь.

— Пресвятая... Пречистая...— ышлолаліс-шӧпкис мам да дзутсьӧм юрсиа юрсӧ бергӧдліс ноп юрлӧс вывтӧыс ӧтарӧ-мӧдарӧ. Сэсся друг горӧдыштис да лӧнис. Ме повзи. Но минут бӧрын бӧр восьтіс синъяссӧ, ассьыс пыдӧстӧм вежа мам синъяссӧ, лӧз енэжӧ видзӧдіг. Аддза, кыз ломзьӧ-разалӧ чужӧм пасьтаыс ыджыд сӧстӧм нимкодыс, кыз сьӧкыда кыпӧдӧ кисӧ да ньӧж-йӧник пернапасалӧ асьсӧ, сэсся кагасӧ, а вом дорнас шӧпкӧ:— Слава те, Пречистая матер...— синъясыс бара тупкысисны, син гуранъясас вӧйины кытчӧкӧ пыдӧ; дыр чӧв олӧ, некыт оз вӧрззы, лов шыыс муртса тӧдчыштӧ, быттӧ вугралӧ-узьӧ, сэсся тӧд-тӧмашӧр друг вежсьӧм гӧлӧсӧн збыльысь шыасьӧ:— Вай разьлы менсьым нопйӧс.

Ме рази. Сійӧ видзӧдліс ме вылӧ кызкӧ пытайтан синъясӧн, вӧлисти быттӧ тӧдмаліс кутшӧм ме морт, сэсся серӧктыштис-кодъ аслыс гусьӧник вомулас, ыштӧ шеныштис кинас, вирся-лыштискодъ чужӧмыс да шуис:

— Но-ко, вешйыштлы вай муртса...

— Тэ зэвсӧ сэнi эн на ноксы, шойччышт на...— сӧветуйта сылы.

— Но, но... Вешйыштлы...

Ме муні кустьяс сайӧ, медем оз нин яндысь. Пукси да мӧв-пала. Сьӧлӧмӧй быттӧ мудзӧма, но гажа морӧсын, кыла; и сэтшӧм долыд кывзысьны пытшкӧссьыд море гыалӧм шысӧ, кӧть эськӧ помтӧг мед сідзикӧн вӧлі...

Кӧнкӧ неылын дзольгӧ-визувтӧ шор — ыштӧ нылка висьтавлӧ аслас тшӧтшгя пӧдругаыслы мусукыс йылысь...

Кустьяс пӧвстын тыдовтчис-кыпӧдчис виж чышгяна юр,— чышгянсӧ кӧрталӧма нин кыз следуйтӧ лючкиа.

— Эй, тэ, водз на кыпӧдчӧмыд,— горӧді нывбабалы.

Ӧти кинас куст ньӧрийӧ кутчысьӧмӧн, мӧднас муӧ пыксьӧмӧн рӧдильнича-мам пукалӧ нин; кельыдруд чужӧм вылас вирчуттор абу, синъясыс быттӧ пыді гуранын лӧз ваа ты-гӧпгяс ботьвидзӧны, но вом дорьясас ворсӧ мам-долыд нюм да вашкӧдӧ меным:

— Видзёд, кутшом лосьыда узьё...

Збыльысь, кага узис лосьыда-лөня, но ме ногысь нинёмон эз торъяв мукод сэтшом жё кагаысь, мамы жё кажитчис, мый сылон кодыс некодлон нин абу и оз вермы лоны.

Гашкө нө, шензянаыс вөлі сійө, мый вывті нин вольпасыс сылон вөлі ассяма — гөрд да виж гылалом пу коръясысь лэбач позйос моз тэчом, сэтшом пу коръясысь, кутшомьяс оз быдмыны сылон чужан муас, Орловскöй губернияс, да өвйөдлан сьылан-кывсö эз дзуркөд потан-лайкан, а гыалис-мойдіс море.

— Тэ эськө, мам, мед куйлін на...— шуа ме сылы.

— Ог... Оз позь... Колө мунны водзö,— шуалис юрсö довкиöд-лөмон. Мунны колө татысь регыдджык да воодчыны сэтчö... кыз шусьö сійө...— Очемчирыö? Да, да... Миян йөз көнкө кымын верст нин мунісны, а ме пыр на тан...

— Да кыз нө тэ верман, весиг тыръяыс?!

— А Богородицаыс нө, отсалас...

Но, думайта, Богородицакөд кө тэ — нинөм сэтчö мем шуны.

Сійө видзөдө куст улö аслас сьолөмчуктөдторйыс вылө сэтшом мелі синъясон, мусаа, төдтөммөмон омөльтчөм чужөма, кос, потласьом вом дорьяссö дульнас көтөдіг.

Ме биаси да понді пестыны бипур пузьөдны тшайник.

— Энлы, ме тэнö тшайон гөститөда...

— Вот сійө бур, юкталан кө!.. Став морөс дзикөдз тэська-сис,— шуалис сійө морөссö зырәлігтырйи.

— Мыйла нө тэнö аслад йөзыд колисны өтнадтө?

— Мыйла колисны! Э-эз. Ме ачым кольччи... Найö юыш-төмаось вөлі и... бур, мый кольччысьөма... Кыз эськө ме прөстайччи на дырйи...

Нывбаба сойнас чужөмсö сайөдөмон янөга видзөдліс ме вылө да серөктыштіс гусьоник аслыс.

— Первойя тайö тэнад?

— Медводдза на... А тэ коді ачыд лоан?

— Морт пыдди тай ола-а...

— Дерт, морт эськө да... Гөтыра?

— Эз лолы сэтшом шудыс...

— Пөръясян!..

— Мый мем пөръясьныс!

Нывбаба копыртис юрсö да мыйкө мөвпыштіс.

— А кыз нө тэ нывбаба делөсö төдан?

Но, өні пөръяла, думышті аслым да шуи:

— Велөдчывлі сійө делөас. Ме студент,— кывлін тайö кывсö!

— Кыз нө. Миян поплон ыджыд пиыс студентын, попö жö велөдчö.

— Но вот, и ме сэтшөмыс жö лоа...— помалі-орөді ассьым пөръясьмөс.— Но ме вала ветла...

Нывбаба копыртчис пиыс дінö, кывзыштіс — лолалө оз. Сэсся видзөдліс морелань.

— Мыссьыштны эськө колө да, ваыс төдтөм, ог лысьт... Кутшом тайö ва? Сола и курыд...

— Вот сэтшом ванас тэ и мыссьы — бур, вына ва!

— Ог төд...

— Збыль! Да и шоныдджык шор ва дорысь. Шоръясас тані ваыс — веськыд йи...

— Но инё... Тэ төданджык... кывза.

Туй кузя, вутралігтырйи, юрсё морёс вылас өшөдөмөн, вось-лөн муніс верзьёма вёла абхазец; ичөтик косньод тушаа вёлыс сылөн пельяссё торгөдөмөн, синъяссё көсөйтөмөн видзөдліс миян вылө да корснитіс; гёна шапкаа морт юрсё сідз жө гоньгөдліс, сутш чөвтыштліс синъяссё миян вылө да бөр өшөдіс, пондіс вутравны.

— Кутшөмөсь тані йёзыс ассямаөсь да повзёдчанаөсь,— лөня шуыштіс нывбаба мунысь вёла морт йылысь.

Ме муні вала. Из пыдөса сёртасті чеччалө-йөктө визлач, югыд ртуть кодь ваа шор; бергалёны-суналёны ваын арся гылалөм корьяс...

Мыськи киёс, чужөмөс, гумовті тшайникө ва да мөдөдчи бөр. Локта и аддза кустьяс пөвстті — нывбаба менам кыссьө пидзөсчань выласөн кытчөкө бокө.

— Мый лоин?— юалі.

Повзис, чужөмыс вежсис да пондіс мыйкө сайөдны меысь улысас.

Ме гөгөрвои.

— Ноко, вай ме гуала...

— Бур мортөй!.. Кытчө нө? Пывсян көджө эськө колө, джодж улас.

— Виччысь, корья тэд татчө пывсянсө вөчасны!— шуи ме сералігтыр.

— Тэныд со теш, а ме пола... Друг да зьвер кыскас... А колө бур ногөн дзебны...— чужөмсө мөдарө бергөдөмөн сетіс меным сьөкыд уль ёкмыльтор да ньөжйөник яндысиг шуис:— Тэ, енмогысьөн, кызкө бурджыка бара, пыдөджык... Надёжной инө кытчөкө...

...Менам ветлігкоста нывбаба лэччылөма нин мыськасьны — локтө тыдалө море дорсянь шатлалігтырйи, кияссө водзвылас чургөдөмөн; юбкаыс коскөдзыс ва, көтасьёма, а чужөмыс вир-сялыштөма неуна да быттё пытшкөссяныс ломзё нимкодь долыд югөрөн. Киөдыс кутөмөн ме отсалі сылы локны бипур дорөдз, шензи сійө ёнлун вылө, винёв вылө...

— Мый нө, энөвтчин велөдчөмсьыд?

— Да, дышми...

— Кыдз нө мый, вина юөм вылө сетчин али мый?

— Дзикөдз юси — шабаш!

— Ок, тэ, шудтөм морт!— жалпырысь ышловзис ань.— А тэнө өд ме төда. Сухумын на казьявлі, кор тэ начальствокодь омөля вердөм понда пинясин... Сэк жө ме и мөвпышті тэ йылысь — тыдалө, мися, юысь, сэтшөм повтөм, збой!— шуаліс, а ачыс пыр видзөдлө и видзөдлө, чөвтлө синъяссө куст улө, көні чөв-лөня узьö вель чужысь морт.

— Кыдзъя тон бара пондас овны менам дитюшөй!— ышловзис да видзөдліс ме вылө.— Пасибө, отсалін тэ меным... Отсалін, а ог төд, бур абу сійө пиөйлы, сійө шудыслы...

Юис тшай, сөйыштіс да пернапасасис. Ме понді сөвтчыны,

чукортны көлуйӧс, сэккоста нывбаба вутралыштӧс, шойччыштӧс, пуксӧннас юрсӧ довейӧдлӧг.

Менам сӧвтчыссис, нывбаба кыпӧдчис да тшӧтш жӧ пондӧс мӧдӧдчыны. Ме чуйми:

— Мый нӧ, мунны нин кӧсьян?!

— Муна.

— Ой, мам, он вермы!

— Кыдзкӧ ӧд, ньӧжйӧникӧн... Ноко, вай мыччышт мем,— шуис кагаланыс кисӧ чургӧдӧмӧн.

— Ог сет, ме нуа...— шуи ме да босьтӧ мездорам кагасӧ.

Венласыштӧм неуна — коднымлы нуны. Мам медбӧрти сетӧс меным, да ми мӧдӧдчим восьлавны ньӧжйӧникӧн, орчӧн.

— Мед эськӧ ог жӧ прӧступит да усь...— серӧктӧс ас вылас да мыжа морт моз кутчысис-пыксис ӧти кинас менам пельпомӧ.

Роч муыввса выль олысь лов, тӧдтӧм судьбаа морт, куйлӧс менам сой вылын да тӧждысьтӧг нускис-узис. Солькъясис-резсис лымъеджыд быгъяса гыясӧн море; вашкылӧ кышӧдчисны, сӧр-нитӧсны ас костаныс кустъяс, пуяс; дзирдалӧс енӧжын луншӧрысь берӧм шондӧ...

Мунӧм ньӧжйӧник. Мам корсюрӧ лолыштны сувтыштлас вӧлӧ, пыдӧсянь ышловзяс, тыр синмӧн видзӧдлас гӧгӧрсӧ — море вылӧ, гӧраяс вылӧ, вӧр вылас, сӧсся пиыс чужӧм вылӧ матӧ копырт-чылас мам — муса сингьяснас.

Ӧтикысь сӧдз сувтлӧс да тыр сьӧлӧмӧн, кыпыд кылӧмӧн, шуис:

— Енъюгыд олӧмӧй-муӧй. Майбырӧй, кутшӧм лӧсьыд!.. Тадз эськӧ пыр мунӧ и мунӧ сувтлытӧг — вӧльнӧй сьвет помӧдзис... А пиӧй эськӧ, сьӧлӧмшӧрӧй менам, мед пыр быдмис и быдмис вӧля вылас, мам морӧс бердас...

...Море ызгӧ, ызгӧ...

Комиӧдӧс ТИМА ВЕНЬ.

Ударник. 1935. 5—6 №, 29—36 л.б.



ТИМА ВЕНЬ

Төвйыв Варыш

М.Горький «Песня о Соколе» серти

*Бурсиа «Варышлы» —
Маегов Ёньё Опонь ёртлы.*

Гуранысь, улысь
Вылілань кайис
Кыскасьысь Гундыр —

Сён* кузя кыссис,
Кынёмнас пессис —
Нюкляліс сюв...

Коркё ий воис:
Зэв джуджыд слуда** —
Весь бергөдчө юр!

Нинём эз аддзы
Лөсьыдтор сәсь —
(Кыпыдсө, вывсө
Коньөр эз төд).

Пемыдын оланін
Мусмөма сылы
Важысянь вөлі.

Васөдін сёртасө***
Кытшыльтчис гөгыльөн,
Жуйгөдчис-водіс.

Куйлө сэн, лолалө,
Тшөгысла пошиктө,
Нинём оз кыв...

* Сён — увтасін (авт.).

** Слуда — джуджыд кыркөтша керөс (авт.).

*** Сёртас — потасін; сёртны — поткөдны (авт.).

* * *

Зэв вылын енэжас
Дзирдалё шонді,
Сявкйөдлө би югөр,
Разөдлө гож.

Кок улын, кыр улас
Лөзалё Саридз,
Из дора кыркөтшө
Гыяссө нөйтө:

Жугөдлө гыяссө —
Веж быгйө пөртө,
Швачөдө чорыда,
Тшын-бусөн лэптө.

Слудасянь сёнъясөд
Лэчёны шоръяс,
Ызгёны-бузгёны
Усьёны Саридзө.

Джуджыда сёртөма
Ва аслыс туй,
Из костті визувтө,
Буждөдө кыр.

* * *

Дыр-ө, регыд-ө,
(Огө ми төдө)
Куйліс сэн Гундыр.

Сөмын нө садьмис
Кутшөмкө шыысь —
Лэптыштіс юр.

Вылісянь енэжсянь
Сунгысьө увлань
Сюсь борда Варыш:

Чегөм борд пөла,
Гырдось* тывъяса** —
Швачкысис муө...

Усигмоз гораа,
Доймөмысь шога
Горөдіс Варыш.

* Г ы р д — вир (авт.).

** Т ы в — лэбач перө.

Повзис сэн Гундыр,
Өдйөджык вешйыштис
Бокөджык сэсь.

Муртса нин ловъя,
Но кувны оз сетчы
Варышлөн лов.

Чепсасьö, пессьö,
Изъясьö жуглö
Бордъяссö ассьыс.

Видзөдö Гундырыд:
Нинöм нин повны —
Эштöма олöмыс,

Варышлөн помыс,
Тыдалö, матын.
Бергөдчö бөр.

Варышлы чужöмас
Сералö лёкысь,
Жерйөдлö пинь.
Юалö сэсса,
Пинь пырыс сысьялö-шуö:
— Эштіс тай, буракö!
Кулан?
— Кула да, мый?!—
Шуис Варышыд сылы,
Ыджыда лолыштіс —
Ышловзис гора:

— Ме сьölöмысь олi,
Кыпыда вылі,
Тöда ме шуд!..

Олöмкөд синси,
Чорыда вийси,
Тöдлі ме гаж!

Лэбалі выліті
Кымөръяс сайті,
Аддзывлі енэж!
(Некор он аддзыв,
Коньör тэ, нидзув).

— Мый нö мен енэжыд,
Кушиныд, тыртöмыд?
Мый вылын кыскася сэн?!

Тані мен лосьыд:
Шоныд и васод тай, майбыр,
Жүйвидзны гуын,—

Воча сідз шуис
Пөткалы-лэбачлы
Кыскасьысь муын.

Аслыс нө арталө,
Сералө думсьыс
Варышлысь «сөрөм»:

«Лэбав көть кыскась,
Өтсыма помыс
Быдөнөс суас...

Кытчөдз эн лэптысь,
А татчө жө воан —
Няйтө жө пөран».

* * *

Төвйывса Варыш,
Полысьтөм сьолөм,
Эз вермы кывны
Гундырлысь мөвпөм

(Нидзувлөн кывъяс,
Улілөн думъяс
Пөткалы сьөкыд).

Черөбсис Варыш.
Кыпөдіс морөс,
Чатөртис юр,

Козьныштіс синнас —
Видзөдіс горув
Из кыркөтш ув...

Сөртасын, гуын моз,
Өшаліс пемыд,
Өвтис сэсь уль руөн,
Сынөдыс довкъяліс шун...

Из костысь потасөд
Рудзаліс ва.
Кок улысь, бужөдысь
Гылаліс му...

* * *

Шог лои Варышлы:
Бордъялы дзескыд
Пемыдын, сёртасын
Лолавны сьёкыд.

Чукёртіс Варыш
Медбөръя вынсö:
Горöдіс гораа,
Сьöлөмсьыс шога.
Йöлöга сёртасын
Лөвтыштіс воча:
— Ок, эськө, öтчыд көть

Качлыны сэтчань,
Енэжлань, вывлань
Лэблыны бордөн!

Öтчыд көть, кувтöдз,
Кымөрöдз чивлыны,
Вылісянь кок улысь
Вөр-васö аддзывны!

* * *

Гундырыд сы кості
Аслыс и думыштіс:

«Буракö, енэжас
Сэтшöм нин гажа,
Варыш кө шогсьö,
Сы понда няргö».

Сы бөрти пöткалы
Нидзувыд вöзйис:

Вешйышт пö дорöджык,
Кыр йылас матö,
Да уськөдчы сэсянь
Кыр горув увлань.

Гашкö пö, бордъясыд
Лэптасны тэнö,
Удитан олыштны
Регыдик вылын.

* * *

Скөрмöдіс Варышöс
Омöльлөн кывъяс,

Дойдаліс сьолөмсө
Гундырлөн серам.

Черөбсис Варыш,
Горөдіс збоя;

Вермытөг муніс
Усьласигтыр
Бужөд дорө.

Пыдісянь лолыштіс,
Югнитіс борд,
Вынйыштчис... репис*,—
Сунгысис увлань.
Уси, пыр уси...

Тшупөдысь тшупөдө
Туплясис-тюрис
Өтарө горув...

Бордъясыс изъясө
Чегъясис быдөн,
Тывъясыс усигмоз
Вошласис ставыс...

Гуранын визув шор
Нетшыштіс шой,
Кылөдіс водзө пыр
Летйөдлігтыр.

Көдзыд ва пожъяліс
Варышлысь вир,
Визув ва быг сорыс
Нөбаліс саридзө...

* * *

Саридзлөн гыясыс
Ызгöны нора,
Из дора кыркөтшө
Шкувгöны гора...

Ыджыд гы ньылыштіс
Варышлысь шой,
Лэптыштіс-качөдліс —
Син вылысь воши...

Ёна зэв саридзыд
Лайкйөдліс шой,

* Репны — увлань юрөн вылісянь өдіё усьны (авт.).

Шога зэв гыясыс
Съылісны мойд...

* * *

Куйлігмоз Гундыр
Сёртасын өтнас
Мөвпаліс дыр
Варышлысь кулём,
Пёткалысь олём,
Выліысь колём.

Видзөдліс сэсся
Сэтчө, көн ылын,
Тыдалө вылын,
Гажөдө син,
Көсйөдө шуд
Лөзалан енэж.

Шензё, некызди
Төдны оз вермы:
— Мый бара аддзыліс
Варышыс тайө
Сэтысьсө — помтөмсьыс,
Пыдөстөм енэжсьыс?!

Мыйла нө татшөмыс
Асланыс кулігөн
Гудыртө сьөлөмсө
Мукөдлысь тшөтш?!
Асланыс олөмнас,
Радейтөм вылөмнас?!

Мый нө тыдалө,
Мый налы восьса,
Сэтшөма кажитчө
Вылісьыс олөмыс?!

Тадзикөн Гундыр
Дөжналіс дыр,
Медбөрти дум вылас
Аслыс сэк уси:

«Мый, эськө, тшөтш кө
Качлыны меным
Енэжлань, вывлань?
Сідзик жө на мозөн
Тшөтш кута төдны,
Кайла кө вылө
Регыдик кежлө?

Найö кö вермöны,
И ме верма тöдны!»

* * *

Шүис и вöчис.

Кытшыльтчис гöгыльö,
дöбтис бöжнас —
Брунгысис вывлань!

Качигмоз асыкысь
Кытшыльыс разьсис,
Летмуні вöнь моз.
Шонді водз удитіс
Югнитны кынöм.

Чужсьöма кодлөн
Кыскасьны муын —
Лэбны оз вермы!
(Сы йылысь Гундырлөн
Сэк вунöма вöлі).

Кыптыліс эськö,
Матіник качліс
Да регыдөн бөр
Шняпкысис муö
(Уси бөр улö).

Эз öд кув мутиыд,
Серöктіс сöмын
(Усьöмыс сылөн
Улісянь лои).

— Со-о пö мый помын
Лöсьыдыс лэблöмлөн!—
Сійö тай вöлöма
Енэжсянь усьöмын!..

Йöйöсь дзик пöткаяс!
Му вылысь оз тöдны
Олöмсö найö.
Шогсьöны, жугыльöсь,
Кыссьöны вылö,
Сэтчаньысь корсьöны
Долыдлун, кыпыд...

Мый нö сэн бурыс?!

Дерт, эськö, шуны кö,
Югыд сэн, гажа,

Лэбавны вöля.
Сы кындзи нинöм!
Некытчö весиг
Пыкны он вермы
Тушатö ассьыд.
Кыскасьны некöн...

Кутшöм öд тшапöсь
Пöткаяс асьныс!
Ошкöны олöм,
Кыпыда вылöм.
Мыйла нö омöльтныс
Миянöс татысь?!

Сы понда, кöнкö,
Мед вермасны
Ассьыныс сайöдны
Позьтöмтор колöм,
Ассьыныс шогмытöм,
Некытчö туйтöм
Муывса олöмсö.
Тешкодьöсь пöткаяс!

Ог нин ме ылав
Водзöвыв кежлö!
Ог эскы найöлы.
Кывъяссö шуалöм
Пыдди ог пукты.
О-он ылöд öнi!

Ме ачым тöда
Ставсö дзикöдз.
Ме ачым лэблi
Енэжад сэтчö.
Качлi ме вывлань,
Артыштi гөгöр
Сэтысь ме олöм.
Тöдi ме усьöм
(Уси кöть сэсянь, но
Нинöм эг ло).

Сöмын ме öнi
Ёнджыка тöда,
Эска ме аслым.
Мед найö, колöкö,
Кодi оз вермы
Радейтны му,
Ылöдлас асьсö.
Ме нö:
Му вылын чужлöм
Муын и ола!—

Тадзикон шуавмысьт
Кытшыльтчис бара —
Ку пытшкас аслыс
Зывокыд пырис.
Сёртасын, пемыдын
Жуйвидзан коли.

Веськодъ пö
Ставыс мем,
Ас гөгөр кындзи!

Дыш меным тöднысö
Мукöдтор йылысь,
Мöдлаö мог мем
Нинöмöдз абу...
Сэк кадö зэв ёна
Скöраліс саридз!
Лёкысь зэв ызгисны
Гыясыс сылөн.

Слуда бок выліöдз
Чеччисны найö,
Из дора кыркöтшлысь
Жуглісны дор...

Енэжсö — лöзасö,
Шондісö — югыдсö
Вевтисны кымөръяс,
Летом съод вурун моз
Öшйисны улöдз.

Тöлыс сэн, тöлыс
Мыйсö эз кер!

Кык из кост сёртасöд
Шутьлаліс-войліс,
Гыяссö кымөркөд
Öтлаö гартліс —
Гудраліс пемыдсö
Сынöдкөд, вакöд...

Гымаліс гым сэн,
Югъяліс чард —
Поткөдліс, чажйöдліс —
Косявліс кымöрсö.
Кузя зэв бөрвылас
Мураліс гым.
Тіраліс сынöдыс,
Вöраліс му...

* * *

Гыяслөн ызгёмас,
Гымалом шыясас
Кылісны кывъяс:

«Тіянлысь, Варыш кодъ
Полысьтём съёлөмъяс,
Сылам ми вылөм!
Тіянлысь, бордъяяс,
Пөткаяс-лэбачъяс,
Ошкам ми олөм!

Мед тэ кулін кө, Варышй, —
Бур тэнад пом!

Тэ бөрын бара на
Бордъяяс лооны:
Кыпыдось съёлөмөн,
Думъясөн сөстөмось,
Төвру кодъ кокньыдось
Лэбавны кутасны,
Корсявны долыдлун.
Олөмъяс кокньөдны.
Гундыр кодъ олөмсө,
Улілысь думъяссө,
Аснырув төждысьөм —
Дзоньнаныс мустөмтны!»

* * *

Ёна на ызгисны
Саридзлөн гыяс,
Дыр на зэв кылісны
Гым сорыс кывъяс:

«Тіянлысь, Варыш кодъ
Полысьтём съёлөмъяс,
Ошкам ми олөм!
Тіянлысь, бордъяяс,
Пөткаяс-лэбачъяс,
Сылам ми вылөм!..»

Медводдзаысь йөзөдлөма:

Вой төв шувгём. Сыктывкар, 1921. 1–6 л.б.

❖ ❖ ❖

Максим ГОРЬКИЙ

Водзмөстчысь Данко

Бурсиа Коми Комсомоллы.

Коркө важөн нин, кёнкө му вылын овлөма кутшөмкө йөз...
Отладорсяньыс найö оланінын вөлөма вөр, мөдарладорсянь-
ыс — веж туруна дав (степ). Олісны сэн ён, збой, гажа войтыр.
Дыр найö олісны-вылісны сідз — гажаа, долыда (видзисны скөт,
көдзисны нянь...).

Коркө нө кад воис: торксис, гудыртчис олөмныс налөн. Кы-
тыськө воисны төдтөм выль пөлөс йөз найö оланінө. Локтісны
и вөтлісны важ олысь котырөс лөсьыд оланінысь, зырисны на-
йөс сьөд пемыд вөр шөрө. Сэн налы эз нин ло сэтшөм, воддза
оланінас моз, кокныд. Сьөкыд лои олөмныс, кынөмпөт пер-
йөмныс налөн. Васөдін нюръяс да егыръяс вөліны помтөмөсь...
Рөмыд, сынөдыс уль руа, йирмөг. Шондіыс омөля мыччысьлө
вөр пуяс костөдыс. Кодыр нө мыччысьлас кө — тыясысь да
нюр вывъясысь кыптыны кутас лёк, лолавны шогмытөм дук.
Йөз кутіс висьмавны, кувны. Мамъяс да челядьяс кутісны бөрд-
ны. Гырысьяс — верөсьяс, аяяс — лоины койтовөсь, жутыльөсь,
нярөсь... Кутісны мөвпавны: колө пө мездысьны-мунны лёк
оланінысь, кытчөкө мөдлаө вешйыны. Да туйыс эз вөв. Неко-
дарө мунны оз письтны — гөгөр тшем вөр дорөма найөс, эрд
вылын, степ вылын овны велалөм йөзөс... Жугыля пукалоны
пемыд войясын би дорын, мөвпалоны — оз узьсы налөн вөр
шувгөм шыө... Кытчө мый воштысьны, керны? Кодарө шыбит-
чыны?..

(Нинөм сэтшөма мортөс оз омөльтчөд, кызди жебмөдө, виö
эбөстө, вынйөртө, шог гажтөм думъяс мортлөн. Сійö нө сьөлөмтө
өтарө йирө и йирө...) Лябмисны, килькулісны-усины сьөлөмнаныс
вөр шөрын овны велавтөм йөз. Полысьсьөс лоисны, челядь кодь
эбөстөм, водзмөстчыны кужтөмөсь. Йөзыс нө пыр өтарө кулалө
лёк уль руа сынөдысь висьомла. Гөтыръяс бөрдөны верөсьяс
шой вылын, ёрөны олөмсө ассьыныс. Верстьö йөз норасьны
кутісны өт-мөда-мөдныслы, дзикөдз небзисны. Сэтшөмөсь өмөй
нө вөліны найö войдөрсө?! Йөз вөляө сетчытөмъяс, ас колөм
серти олысьяс! Öні нө коть мый накөд вөч! Сёрнияс нин мунны
кутісны на костын: мунам пө важ оланінө да бөр сетчам налы,

на улын пондам ми овны... Раб нимөн көсйысисны весигтö овны асланыс врагъяс кипод улын... Со кытчöдз воисны, со мый выйöдз воöдiс найöс лёк жутыль олöмыд!

Но быдторлы му вылын пом овлö. Сiдз жö и пом воис найö лёк олöмлы. Петiс на пöвстысь морт. Петiс öти морт и ставнысö шызьöдiс. Нимыс сылөн вöли Данко. Данко вöли том, мича, авъя морт. (Томъясыд тай пырджык кызкö повтöмöсь, збойöсь). Петiс да шыöдчис ёртъясныслы сiдз: «Тырмас нин ышнясьöмныд да дöжнасьöмныд! Шог-жутыль думъясөн он вешты туй шöрысь из сьöкыд олöмтö. Кодi нинöм оз кер — сыысь буртор эн нин виччысь. Кертöг да водзмöстчывтöг нинöм оз артмы. Мый ми весь-прöста жутöдлам асьнымöс шог думъясөн?! Сувтöй! Мунамой вөр вомөн веськыда, воас жö вöрыслы пом коркö, абу жö, коть и ыджыд сийö да, помтöм!.. Быдторлы му вылын овывлö пом! Но?! Мунамой!.. Эй!», — горöдiс сьöлөмсьыс збоя да чепöсйис водзвыланыс. Видзöдiсны сы вылö олöма верстьö йöз. Видзöдiсны и аддзисны: сийö медтомыс, медзбойыс вöлöма на пöвстын: чужöмыс восьса, синъясыс — сьöлөмтö öзтö, ловзьöдö тушатö...

Дыр эз көсйыны.

— Ну мянöс! Ну! Мый лоаныс лоö! — горöдiсны öткывйөн ставныс.

Данко водзвылö петiс да нуöдны кутiс. Мöдöдчисны ставөн сы бöрся мунны. (Быдөн сэк эскисны сылы). Ок, сьöкыд вöли туйныс муннысö налы! Пемыд!.. Быд воськов бöрын мусинъяс, кадъяс* воссялö кок улын, нылалö йöзъяссö ловъя вывсьыныс: вöйöны — му пырыс мунöны. Вөр-пуыс — тшем! — стена моз сулалö, пановтö мунöмысь. Некутшöм ордымтор абу. Чертöг да пурттöг воськов он вöч...

Дыр сiдз мунiсны. Кымын водзö, сымын тшöкыджык вöрыс, сымын эбöсьяс бырласьö йöзлөн. Мудзисны-дышмисны кодсюрö кузь туйöд мунöмысь. Кутiсны шуасьны нуöдысь вылö: прöста пö вөрзьöдчöм лои, ог волöй... Данко пö вывтi на том, кысь нö пö нуöдны мянöс сылы...

Данко нö водзö пыр мунö, оз сувтлы, нуö. Восьса чужöмөн, кыпыд морöсөн, надеяпырысь.

Öтчид коркö найöс туй выланыс зэр суис. Гымавны-чар-давын кутiс. Ыджыд зык лыбис вөр пасьтаыс... Пуяс чегъясисны, пöрласисны вужнаныс... Лои гуын моз пемыд... Шуштöм... Йöз килькулисны, усины сьöлөмнаныс. Но эз мыждыны найö асьнысö, а став лёксö лэдзисны Данко вылö. Уськöдчисны сы вылö, лёкысь кутiсны шуасьны:

— Тэ шогмытöм морт! Нуöдiн мянöс, мучитiн-мудзтiн, эбöс вылысь уськöдiн ставнымöс, а некытчö нинöм эн вермы вайöдны... Тэныд ми вештысям сыысь! Виччысь!

Данко паныдөн налы морöссö лöсьöдiс да повтöм сьöлөмөн воча кыв видзис:

— Тi öд асьныд тшöктiнныд нуöдны, ме тай и нуа. Ме верма, менам надея эм — сийөн и нуа! Тi нö?! Тi нö мыйөн от-

* Кадъяс — нюрын вöйтöданiнъяс.

сыштінныд аслыныд? Ті сѡмын бѡрвывтї ыжъяс моз вѡтчинныд да весиг энѡ вермѡй асьнытѡ кутыштны! Тѡданныд ѡд, буракѡ, кутшѡм туй вылынѡсь?!

— Тырмас! Пом тэныд!.. Виам!..— кутїсны горзыны лѣк горшѡн сы вылѡ йѡз. Шога видзѡдліс на вылѡ Данко. Аددзѡ: кымын морт сы гѡгѡр сулалѡ, а ѡти весиг абу сы дор кыв шуысь, некод вылѡ пуктысьны оз позь... Чушис сьѡлѡмас Данколы сэтшѡм мынтысьѡмыс бур керѡм вылѡ, и дѡзмис: мыйта труд пуктїс сїѡ на вѡсна, сы ыджда мыж босьтїс ас вылас на кузя, а бур кыв пыдди со мыйяс кылѡ!.. (Сїдзи мѡвпыштїс Данко, но нинѡм эз шу).

Бур вѡлі, вывтї бур сьѡлѡмнас сїѡ, лѡг кутны ньѡти эз кужлыв. Пыр жѡ и жаль лои йѡзыд: эновта кѡ пѡ, мый лѡѡ тайяскѡд? Ставныс пѡ ѡд вошѡны, туй ни пом оз аددзывны метѡг. Сїѡ мѡвпыштѡм бѡрын Данколѡн муртса кеж кыптывлѡм лѣкыс на вылѡ пырысь-пыр быри. Сы пыдди сьѡлѡмыс сылѡн важ дорсьыс ѣнджыка мѡдторїѡн чукйисѡн тыри: ѣрсьѡмѡн кѡйысис аслыс — дзоньнас пуктыны на вѡсна ловсѡ!

Козьныштїс-югнитїс синъяснас, ловзис став тушанас, кыпыда пыдїсянь лолыштїс. Чашвартїс-косяліс морѡссѡ асьыс... не-тшыштїс сьѡлѡмсѡ да вылѡ юр весьтас лѣптїс... Ломтысьны-сотчыны кутїс Данколѡн сьѡлѡмыс, дзирдавны шондї моз югыда. Мича лунъягыд лои сьѡд пемыд вѡр шѡрын.

Йѡз чуймисны, кымисны инаныс, шензян сулалѡны вѡвлытѡм дивѡлы.

— Мунамѡй!— мый вермис горѡдїс Данко да уськѡдчис водзѡ, вылѡ юр вылас лѣптѡмѡн асьыс дѡла бїѡн ѡзъялан сьѡлѡмсѡ.

Чуймалїгтырїи зырѡдїс мунны сы бѡрся йѡз, Данко ѡзъялан сьѡлѡм би югѡр бѡрся... Кѡтѡрѡн ѡдїѡ, повтѡг, вежа-вежмысьт вѡтчисны-мунїсны шондї моз ломтысян Данко сьѡлѡм бѡрся. Кѡть и воддза мозыс жѡ унаѡн вѡліны кольысьяс-усьысьяс туй вылѡ, но некод нин эз лысьт кыв ни джын шуны. Куліны, колины унаѡн, но эз нин сувтлыны ни лябсьыны-бѡрдны.

Данко нѡ пыр водзвылас мунѡ и мунѡ, сувтлытѡг нуѡ. Сьѡлѡмыс ки йылас ломтысьѡ, оз куслы, ѡзїѡ-югдѡдѡ туйсѡ...

Друг — вѡрыс потї, помасис... бѡрвылѡ сулалан, сьѡд-пемыд шемѡс кодь коли. Кодкѡ быттѡ тойыштїс ѡтпырїѡн ставнысѡ: зѣв паськыд югыд эрд вылѡ петїсны. Синъяссѡ ѣрыштїс енѣжын дзирдалан шондї. Сѡстѡм сѡдз сынѡдѡн ѡвтыштїс чужѡмѡ, личыда морѡсьяс лолыштїс йѡзлѡн.

На водзын муртса зѣрыштны удитѡма лѡня: лысваыс ѡшалѡ-пѡртмасѡ турунъяс вылын, шондїыс лѡзов енѣжын дзирдалѡ, кокниа лолалѡ степ; шѡрѡдыс зарнїѡн гыалѡ, визувтѡ ю...

Нимкодѡ чужѡмѡн видзѡдліс Данко син водзѡ воссьѡмтор вылас, гажа му вылас, кыгчѡ сы дыра кыссис-вайѡдїс мукѡдѡс. Видзѡдліс, синъяссѡ чѡвтліс став вылас медбѡръясьыс долыда, мичаа нюмсїдзис сїдз... Сѣсся друг сутшкысис-уси и кулі.

Йѡзыс нѡ нимкодѡысла, садѡтѡгыс уськѡдчис эрд вылѡ водзѡ, эз весиг казаявлы, кыдзїкѡн вѡр дорас на уси и кулі найѡс мездысьныс, ыджыд сьѡлѡма Данко, кыдз бура дыр на ещѡ ѡзъяліс, орчѡн шойыскѡд, сылѡн сьѡлѡмыс...

Сідзи сотіс йӱз вӱсна Данко ассъыс кыпыд том сӱлӱмсӱ и кулі. Кулі водзӱс босътны виччысътӱг аслас бур керӱмысь. Сійӱ вӱлі медводдза водзмӱстчысь морт — пионер.

Комиӱгіс ТИМА ВЕНЬ.

Медводдзаясь йӱзӱдлӱма:

Чисталёв Тима Веньлӱн гижӱдъяс. Сыктывдинкар, 1928. 101–105 л.б.

Текстъясыс Чисталёв Тима Веньлӱн «Ниа» (Сыктывкар, 2010 во) небӱгысь да «Ударник» журналысь.

Торъя ыджыд аттӱ Валентина Александровна Лимеровалы Тима Веньлӱн вуджӱдӱм текстъясӱн могмӱдӱмысь да тайӱ номерсӱ дасьтігӱн быдпӱлӱс отсӱгысь.



ПЫДДИ ПУКТАНА АВТОРЪЯС!

Редакцияӱ гижӱдъяснытӱ ыстігӱн быть колӱ юӱртны:

1. Ассъыныд ним, вич, ов; кор да кӱні чужлӱмныд (лун, тӱлысь, во).
2. Паспорт юӱръяс: номер, серия, кор да кӱні сетісны, гортса адрес (прописка серти).
3. Индивидуальнӱй налогӱвӱй номер — ИНН.
4. Страховӱй свидетельство номер.
5. Банкын счӱт реквизитъяс.

Тайӱс юӱрттӱг редакция гонорар оз вешты.

***Журналын йӱзӱдтӱм гижӱдъяс
редакция оз рецензируют и авторыслы найӱс оз мӱдӱд.
Редакция оз век во ӱти кывӱӱ авторъяскӱд.***

Компьютерный набор — **Н.Кузнецова.**

Учредители: Администрация Главы Республики Коми,
«Союз писателей Республики Коми» — региональное отделение общероссийской
общественной организации «Союз писателей России».

Издатель: АУ РК «Издательский дом Коми». Директор Орӱл И.Н. Адрес издателя: 167982.
ГСП-2, Республика Коми, г. Сыктывкар, ул. Карла Маркса, д. 229, Дом печати.

Адрес редакции: 167982. ГСП-2, Республика Коми, г. Сыктывкар, ул. Карла Маркса, д. 229, Дом печати. Телефоны редакции: 24-47-52 (гл. редактор), 24-51-52 (общ. отд./факс), 24-46-36 (бухгалтерия).

E-mail: kodzuv@mail.ru; Сайт: www.komikerka.ru

Подписано к печати 16.10.2020. Дата выхода в свет 30.10.2020. Формат 70х108^{1/16}. Печать офсетная. Усл. печ. л. 7; усл. кр.-отт. 8,4; учётно-изд. л. 7,54. Тираж 848. Заказ № 20-7379. Регистр. ПИ № ТУ11 - 00347 от 24.03.2017 г. выдано Управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Республике Коми. Публикация материалов на социально значимые темы осуществляется за счет субсидии, предоставленной Администрацией Главы Республики Коми из республиканского бюджета Республики Коми. Отпечатано в ООО «Коми республиканская типография», 167610, Республика Коми г. Сыктывкар, ул. В.Савина, д. 81. Цена свободная. Индекс П4364.

